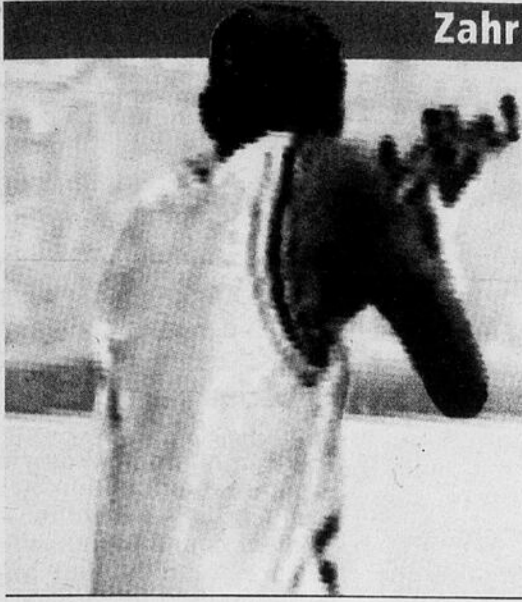


Zahra Kazemi serait enterrée aujourd'hui en Iran PAGE 7



Les rebelles
annoncent
une trêve
au Liberia

PAGE 19

Postes:
on se
parle
toujours

PAGE 2

John Manley
tire sa
révérence

PAGE 5



6 20818 12345 8



Vivez de grands
moments avec
LeDroit
cyberpresse.ca

LeDroit

cyberpresse.ca

Votre monde, votre quotidien

91^e ANNÉE - NUMÉRO 98 •

LE MERCREDI 23 JUILLET 2003

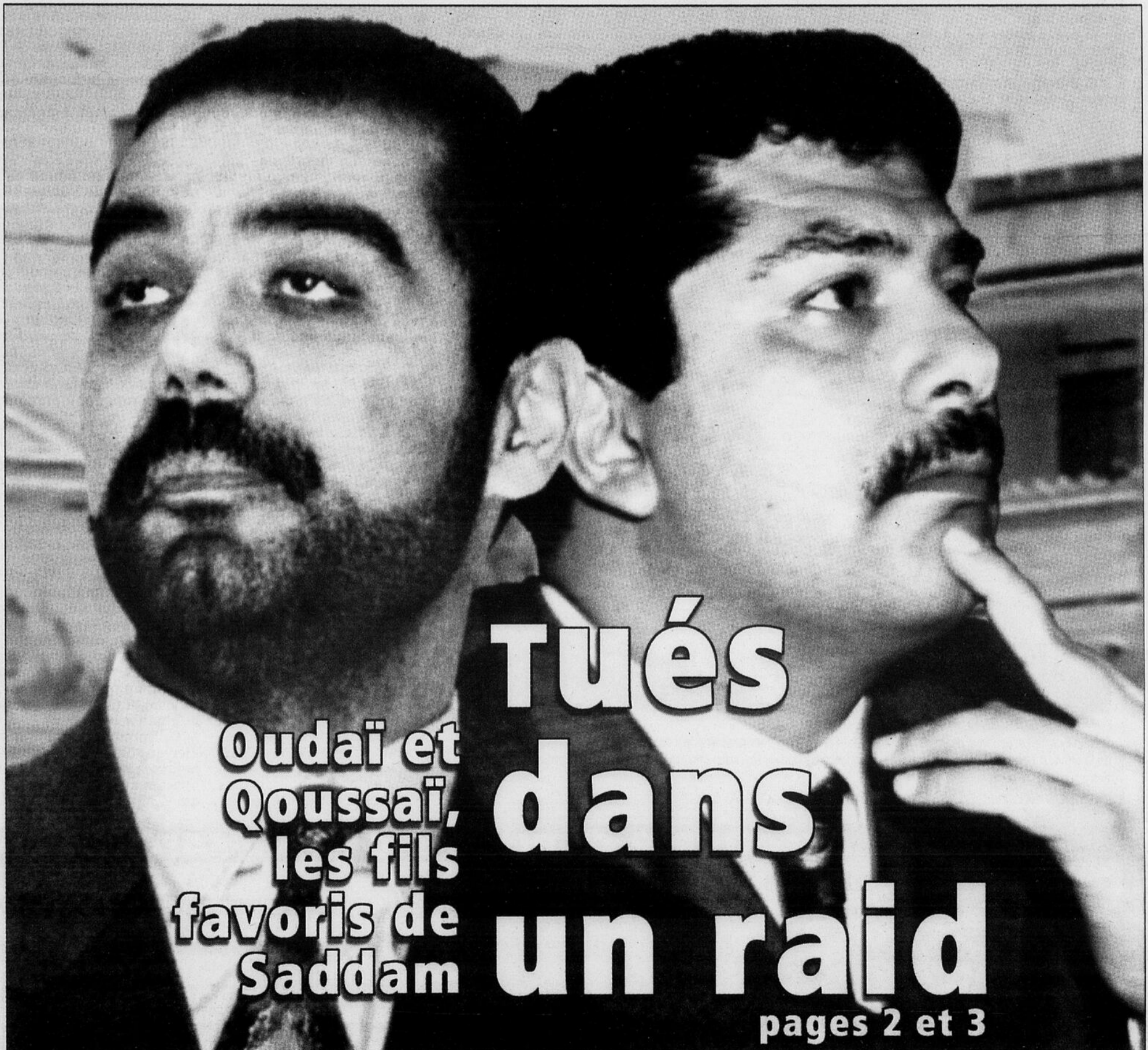
• 65¢ PLUS TAXE(S)
DU LUNDI AU VENDREDI

Ça coule? On répare!

FISSURE EXPRESS
Réparations de fondations

☎ 561.10.39

MEMBRE APCHA RBQ 8289-7596-29



Tués dans un raid

Oudaï et
Qoussaï,
les fils
favoris de
Saddam

pages 2 et 3

Les négos se poursuivent aux Postes malgré la fin du dernier délai

Les pourparlers entre les négociateurs de la Société des postes et les représentants du Syndicat des travailleurs et travailleuses des postes se sont poursuivis dépassé le dernier délai de minuit, hier.

Presse Canadienne

Des deux côtés, on se disait confiant d'en arriver à une entente de principe. « On ne fixe plus de délai. On essaie simplement de conclure une entente. S'il faut aller au-delà de minuit, alors c'est ce qu'on fera », affirmait hier soir John Caines, porte-parole pour la société d'État.

« Il reste encore certains détails à finaliser », ajoutait-il à 23 h.

Entre-temps, la menace d'une grève des 48 000 postiers du

pays à tout moment n'est pas écartée. Le syndicat avait repoussé l'échéance une troisième fois, lundi soir.

À l'origine, la grève était prévue pour vendredi dernier mais une entente de dernière minute entre les deux parties a repoussé le débrayage à dimanche. Les pourparlers s'étaient étirés tout le week-end. Une deuxième prolongation devait prendre fin lundi soir, à minuit, mais le tout a de nouveau été repoussé de 24 h, à minuit, hier.

La sécurité d'emploi, le régime de retraite et la sécurité au

travail figurent parmi les enjeux du conflit, mais les salaires, les avantages sociaux et la charge de travail demeurent les points les plus litigieux. Ni le syndicat, ni l'employeur, n'ont voulu dire si des progrès avaient été enregistrés sur l'un ou l'autre des points en litige.

Sans contrat de travail depuis le début de l'année, les postiers ont voté à 92 %, le mois dernier, en faveur de la grève. Des 48 000 postiers canadiens, 10 500 travaillent au Québec.

La dernière grève à Postes Canada est survenue en 1997. Elle n'avait duré que deux semaines, après avoir été interrompue abruptement par une loi spéciale du gouvernement fédéral obligeant les employés à retourner au travail.



Sylvain Sicotte, un employé de Postes Canada, s'affaire à préparer les pancartes qui doivent servir en cas de déclenchement de la grève. À l'origine, la grève était prévue pour vendredi dernier mais une entente de dernière minute entre les deux parties a repoussé le débrayage.

Les deux fils

Oudaï et Qoussaï, les puissants fils de Saddam Hussein, ont été tués hier lors d'un raid de l'armée américaine contre une résidence de Mossoul dans le nord de l'Irak, où se cachaient ces deux hommes forts du régime déchu.

Associated Press BAGDAD

« Nous sommes certains que Oudaï et Qoussaï ont été tués aujourd'hui », a déclaré dans la soirée le général Ricardo Sanchez lors d'une conférence de presse improvisée à Bagdad, confirmant la rumeur qui s'était propagée dans la journée. « Ils sont morts lors d'une intense fusillade ».

Deux autres Irakiens, qui n'avaient pas encore été identifiés, ont été tués et quatre soldats de la coalition blessés lors de l'opération. Mais Saddam Hussein ne faisait pas partie des personnes présentes dans la maison qui appartenait à l'un des cousins du président irakien déchu, Cheikh Zeidan, un chef tribal important dans la région.

Considérés comme les personnalités les plus importantes du défunt régime juste derrière leur père, les deux fils de Saddam Hussein figuraient en deuxième et troisième position sur la liste des 55 dignitaires irakiens les plus recherchés par les Américains.

Washington a offert une récompense de 25 millions \$ pour toute information permettant la capture de l'ancien dirigeant irakien et de 15 millions \$ pour chacun de ses fils.

SOURCES MULTIPLES

Selon le général Sanchez, l'armée américaine a utilisé des « sources multiples » pour identifier les deux fils du président irakien déchu dont les dépouilles ont été évacuées. « Les corps étaient dans un état permettant de les identifier » physiquement, a-t-il déclaré. Des responsables américains avaient dit attendre les résultats de tests ADN pour confirmer le décès de Oudaï et Qoussaï.

Les forces de la coalition se trouvaient sur le site pour rechercher des informations et les recherches se poursuivaient pour retrouver Saddam Hussein, a ajouté le général Sanchez.

Le général Sanchez a précisé que l'opération de Mossoul (390 km au nord-ouest de Bagdad) a duré six heures et mobilisé des hélicoptères, des membres des forces spéciales et

de la 101^e division aéroportée. Les soldats américains agissaient sur la base d'un renseignement donné par un informateur irakien qui avait affirmé que les deux fils de Saddam Hussein se trouvaient dans la résidence de Mossoul. Lorsque les militaires ont approché la villa des tireurs à l'intérieur ont ouvert le feu avec des armes légères. « Les suspects se sont retranchés dans la maison » et « résisté féroce », a ajouté le général Sanchez.

À Mossoul, le bâtiment situé dans le quartier d'al-Falah, était calciné, sa façade criblée de balles, tandis que des hélicoptères survolaient la zone.

Quelques heures après le raid de Mossoul, des tirs ont retenti dans Bagdad. Des coups de feu considérés comme des tirs de joie alors que la nouvelle de la mort des fils de Saddam Hussein se propageait dans la capitale.

À Londres, le ministre britannique des Affaires étrangères Jack Straw s'est félicité de la mort des fils de Saddam Hussein, qui « partageaient avec leur père la responsabilité des nombreuses années de souffrance du peuple irakien ».

« Il va sans dire », a ajouté toutefois le chef de la diplomatie britannique, que la Grande-Bretagne aurait préféré que les deux hommes se rendent. « Mais la nouvelle que les fils de Saddam ne représentent plus une menace pour la sécurité de l'Irak va rassurer le peuple irakien ».

« UNE BONNE NOUVELLE »

À Washington, Paul Bremer, l'administrateur civil américain en Irak, n'a pas voulu se prononcer sur l'impact que pourrait avoir l'annonce de la mort des deux fils de Saddam Hussein sur la sécurité en Irak où les attaques anti-américaines se sont multipliées. Mais « c'est certainement une bonne nouvelle pour le peuple irakien », a-t-il commenté.

Mais à Bagdad, le général Sanchez s'est dit « très fermement » convaincu que la disparition d'Oudaï et Qoussaï affecterait la situation sécuritaire.

« Cela prouvera au peuple irakien que ces deux membres du régime irakien ne reviendront plus jamais au pouvoir », a-t-il dit.

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MERCREDI 23 JUILLET 2003

VENEZ DÉCOUVRIR CE BIJOU SIGNÉ NISSAN...



SENTRA 1.8 2004

Location à partir de **179\$** /MOIS*

Comptant initial de 1 525\$
Transport et préparation inclus!

2,8% Financement à l'achat*

PSDF à partir de 15 598\$**

ET POUR **20\$** DE PLUS /MOIS* OBTENEZ :

- Siège du conducteur à 8 réglages • Moteur 1,8L de 126 chevaux • Pneus toutes saisons de 15 po • Barres stabilisatrices avant et arrière • Coussins gonflables • Dossier arrière rabattable 60/40 • Et beaucoup plus!

- Climatiseur • Radio AM/FM stéréo 100 watts avec lecteur CD • Essuie-glaces à balayage intermittent

Location de 48 mois pour la Sentra 1.8 2004 (C41G54 AAD0). Location de 48 mois pour la Sentra 1.8 2004 « Option Plus » (C41G54 BK00). Pour les 2 offres de location, acompte ou échange équivalent de 1 525 \$. Limite de 24 000 km par année avec 0,10 \$/km extra. Premier versement et dépôt de garantie équivalent à un versement mensuel, toutes taxes incluses, requis à la livraison. Assistance routière 24 h. Taxes, immatriculation, assurance, obligations sur pour neuf, frais d'enregistrement RDP/PM et frais du concessionnaire en sus sur toutes les offres de location et d'achat. Sur approbation du crédit. *Taux de financement de 2,8 % à l'achat pour les termes jusqu'à 36 mois. Offre d'une durée limitée. **PSDF de la Sentra berline 1.8 à boîte manuelle (C41G54 AAD0). Voir Carrefour Nissan ou Gatineau Nissan pour tous les détails.

CARREFOUR
NISSAN

959, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
carrefournissan.com

776-0100

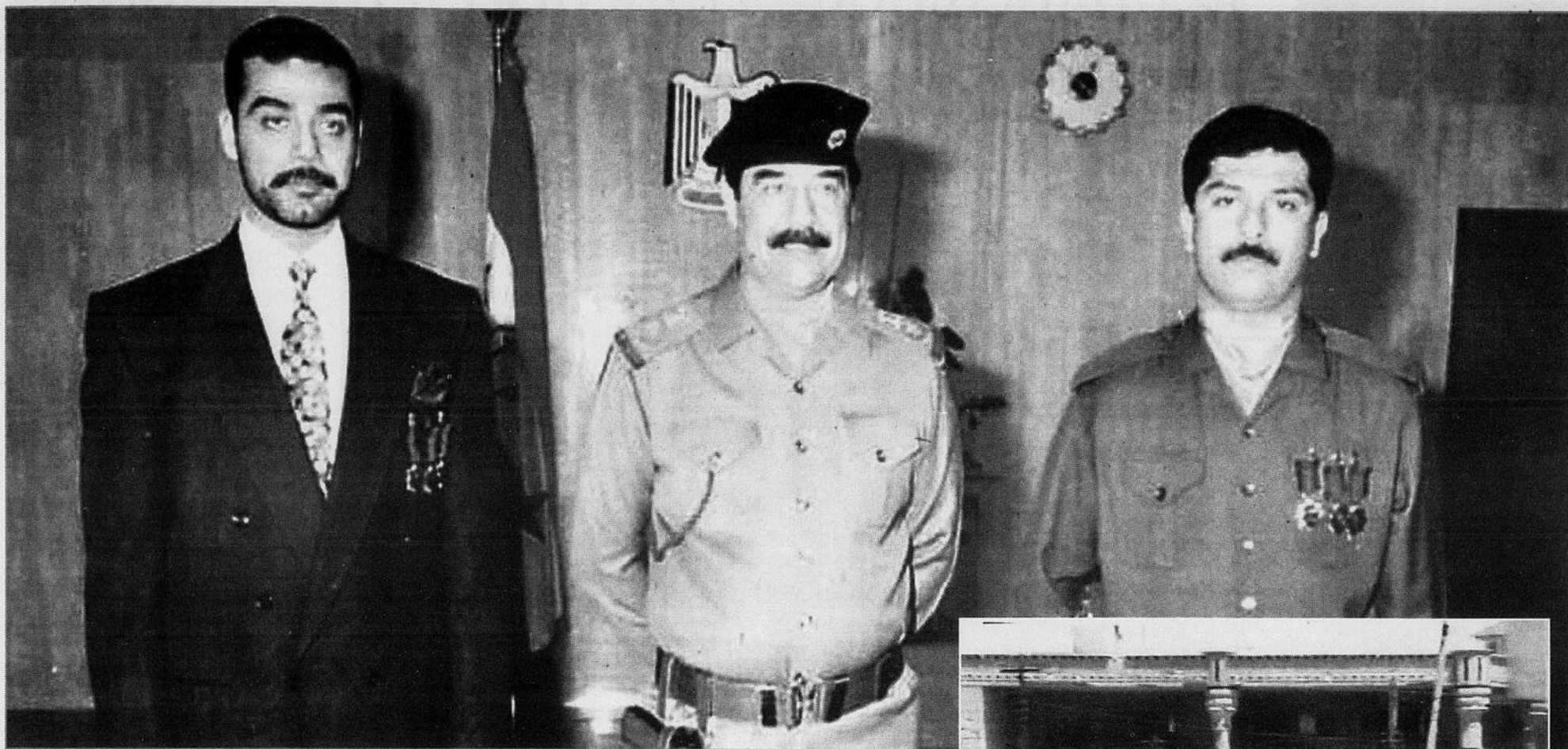
GATINEAU
NISSAN

1299, BOUL. DE LA VÉRENDRYE OUEST

243-5454

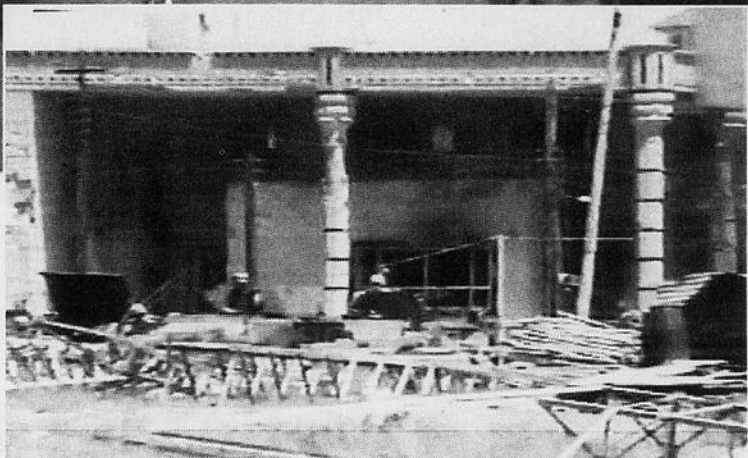


de Saddam sont tués lors d'un raid



ASSOCIATED PRESS

Le dictateur Saddam Hussein, entouré de ses fils Oudaï, à gauche, et Qoussaï, à droite. Les deux jeunes hommes ont été retrouvés morts dans une résidence de Mossoul ayant été la cible d'un raid des troupes américaines.



Les hommes les plus redoutés

Oudaï et Qoussaï Hussein, les deux fils de Saddam Hussein, dont l'armée américaine a annoncé hier la mort lors d'un raid des forces de la coalition à Mossoul, faisaient partie des hommes les plus redoutés en Irak sous le défunt règne de leur père.

Associated Press
BAGDAD

Oudaï, 39 ans, connu pour son comportement fantasque et sa violence, contrôlait la propagande du régime et à la tête du Comité national olympique aurait supervisé la torture des athlètes irakiens dont les résultats étaient insuffisants. Son cadet, Qoussaï, 37 ans, présenté comme le possible dauphin de Saddam Hussein, détenait de larges pouvoirs sur l'appareil sécuritaire du régime.

Qoussaï était classé en deuxième position, l'as de trèfle, juste derrière Saddam Hussein, dans la liste des 55 anciens dignitaires irakiens les plus recherchés par les Américains. Numéro trois, son aîné Oudaï était lui représenté par l'as de

coeur sur le jeu de cartes distribué aux troupes américaines.

Les deux fils de Saddam Hussein figuraient avec leur père sur la liste de l'administration Bush des membres de l'ancien régime irakien qui pourraient être jugés pour crimes de guerre. Le gouvernement américain avait offert 15 millions \$ de récompense pour toute information menant à la capture de l'un des deux hommes.

Qoussaï avait dirigé les renseignements et les services de sécurité irakien, la force de sécurité personnelle de son père ainsi que la Garde républicaine, les troupes les mieux entraînées et équipées du pays. Discret, agissant en coulisse, il se montrait peu et menait une vie privée calme, loin des excès d'Oudaï, qui accumulait les voitures de luxe et avait dit-on l'ha-

bitude de demander à ses gardes du corps d'aller lui chercher des jeunes femmes dans la rue qu'il violait ensuite.

HÉRITIÈRE

Saddam Hussein faisait apparemment beaucoup plus confiance à Qoussaï, considéré comme son héritier. Sur les images des réunions des responsables de la sécurité et de l'état-major, on le voyait dans ses costumes bien coupés, assis à côté du « rais », prenant consciencieusement en note chacun de ses mots.

Selon un dissident en exil, seuls Qoussaï et le secrétaire particulier de Saddam Hussein, Abid Hamid Mahmoud al-Tikriti, capturé en juin, étaient tenus au courant de l'endroit où se trouvait le président. Oudaï était jugé trop incontrôlable pour se voir confier de telles informations.

Des Irakiens en exil ont raconté qu'Oudaï, qui dirigeait la milice des Fedayin de Saddam, aimait tuer et torturer avec zèle. L'organisation londonien-

ne de défense des droits de l'Homme Indict affirme qu'il avait ordonné que des prisonniers soient plongés dans des bains d'acide comme punition.

Une grande partie de sa notoriété à l'étranger venait de sa qualité de chef du Comité national olympique irakien, accusé de torturer et emprisonner les athlètes. Selon Indict, le comité avait une fois fait ramper un groupe d'athlètes sur de l'asphalte frais alors qu'ils étaient battus et certains avaient été jetés d'un pont.

Un transfuge avait raconté à Indict que des footballeurs en détention avaient été contraints de frapper un ballon de béton quand l'Irak avait manqué la dernière phase de la Coupe du monde en 1994.

Oudaï semblait tirer fierté de cette réputation d'homme sanguinaire, même si sa brutalité exaspérait parfois son père, qui l'avait temporairement éloigné en Suisse après qu'il eut tué l'un de ses gardes du corps favoris en 1988.

Oudaï était un temps apparu

comme le principal candidat à la succession de Saddam Hussein jusqu'à ce qu'il fût grièvement blessé par balle en 1996. Des tireurs avaient ouvert le feu sur sa Porsche rouge alors qu'il roulait dans Bagdad.

Il avait gardé de cette attaque une balle dans la colonne vertébrale qui le contraignait à marcher avec une canne. Qoussaï avait alors été préparé à succéder à son père, ce qui avait encore dégradé les relations difficiles entre les deux frères.

Les spécialistes pensent que Qoussaï n'avait pas joué de rôle significatif lors de la Guerre du Golfe en 1991.

Mais il avait été en revanche l'une des principales figures de la répression qui suivit le conflit, utilisant les exécutions de masse et la torture pour étouffer la rébellion chiite qui éclata après la guerre.

Qoussaï avait également dirigé les prisons irakiennes et aurait initié le « nettoyage des prisons », des exécutions aléatoires pour éliminer la surpopulation carcérale.

Surplus
d'inventaire
de CR-V 2003

- Moteur 2,4 litres, i-VTEC[™], 160 chevaux
- Climatisation sans CFC
- Régulateur de vitesse
- Freins antiblocage (ABS)
- Groupe électrique

- Radio AM/FM avec lecteur CD/cassette
- Roues stylisées de 15"
- Système RealTime[™] à 4 roues motrices
- Système anti-immobilisateur

* P.D.S.F. sur les CR-V LX 2003 (modèle RD7743PL) neufs. Transport, frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Offre d'une durée limitée. Voyez Gatineau Honda pour plus de détails. Photo à titre indicatif.



Taux de
5,8% à l'achat
* **27 100\$**
À partir de
à l'achat

Gatineau
Honda



1255, boul. de la Vérendrye Ouest
568-4646



France Pilon
fpilon@ledroit.com

Place au jazz intimiste à Aylmer



Aylmer palpitera, ce soir, au son des saxos, des basses, des guitares et des batteries, au Mini Festival de jazz, au parc de l'Imaginaire.

La météo

Ottawa/Gatineau

Aujourd'hui	Demain
Nuageux, pluie passagère ce matin	Alternance de soleil et nuages
20/12	28/17
Vendredi	Samedi
Alternance de soleil et nuages	Nuageux
28/18	26/15

Maniwaki/Pontiac/Lièvre

Aujourd'hui	Demain
Averses avec risque d'orage	Alternance de soleil et nuages
21/16	25/13

Lever du soleil:5h36
Coucher du soleil:20h43

Les records

Maximum:35,0 (1955)
Minimum:-9,4 (1962)

Les phases de la lune

nouvelle	premier	pleine	dernier
29	5	12	20

Environnement Canada



Votre fenêtre sur la météo

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.
Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

Le sommaire

Actualités	19	Mots croisés	39
Arts	32	Mot mystère	36
Boulianne	16	Nécrologie	45
Bridge	38	Petites annonces	35
Économie	25	Région	8
Éditorial	18	Rythme des affaires	27
Horoscope	37	Sports	48
Petits bonshommes	51	Statistiques	50
Loteries	8		

Un recul pour la démocratie, selon le politicologue François-Pierre Gingras

Le retrait de John Manley de la course à la direction du Parti libéral du Canada représente un recul pour la démocratie, soutient le politicologue François-Pierre Gingras.



Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

La défection du principal adversaire de Paul Martin risque de court-circuiter un débat d'idées, selon lui, au moment où le pays en a bien besoin pour ranimer l'intérêt défailant des gens envers la politique.

«C'est dommage qu'il se soit retiré, surtout si cela devait signifier qu'il n'y aura pas de congrès à la direction du parti (en novembre)», a déclaré hier M. Gingras, un professeur en sciences politiques de l'Université d'Ottawa.

Si le congrès ne devait pas avoir lieu, cela donnerait une occasion de moins de s'intéresser à la politique, selon lui.



PRESSE CANADIENNE

Paul Martin n'a plus qu'à écarter de sa route Sheila Copps, la dernière candidate en lice, pour succéder sans heurts à Jean Chrétien.

«D'autant plus qu'on se plaint souvent, surtout au Canada anglais, du manque d'intérêt pour la politique, notamment chez les jeunes», a-t-il dit.

Le retrait de M. Manley survient quelques mois après celui d'Alan Rock, une autre grosse peinture du PLC. Paul Martin

n'a plus qu'à écarter de sa route Sheila Copps, la dernière candidate en lice, pour succéder à Jean Chrétien.

Pour M. Gingras, c'est le signe que la stratégie de Jean Chrétien pour rendre plus difficile l'accession de Paul Martin à la chefferie du PLC a échoué.

«Les candidats se désistent les uns après les autres, a constaté M. Gingras. Et M. Manley a été jusqu'à dire, en conférence de presse, que M. Martin deviendrait le prochain premier ministre (sans même faire allusion à M^{me} Copps). Cela veut dire que toute la stratégie de M. Chrétien n'aura pas donné grand-chose et aura finalement irrité un grand nombre de Canadiens.»

PEU D'ÉTONNEMENT

Les députés fédéraux de la région ne se sont guère étonnés, pour leur part, du retrait de M. Manley.

«Ce n'est une surprise pour personne. M. Manley s'est rendu compte que c'était difficile de ramer à contre-courant», a constaté hier Mark Assad, député de Gatineau, qui avait donné son appui à M. Martin.

Le député de Hull, Marcel Proulx, a émis des commentaires réservés, puisqu'il est impliqué dans l'organisation du congrès à la direction du PLQ, toujours prévu en novembre malgré le retrait de M. Manley.

Il a noté que les six débats organisés entre les candidats avaient été «excellents» pour le PLC.

Une lourde tâche attend Marc Jolicoeur à l'Université d'Ottawa

L'avocat Marc Jolicoeur prendra la relève de Richard Bertrand à la présidence du Bureau des gouverneurs de l'Université d'Ottawa.



Louis Lafortune
llafortune@ledroit.com

Natif d'Ottawa, M. Jolicoeur vient d'être nommé pour un mandat de trois ans en remplacement de M. Bertrand, qui était membre du Bureau des gouverneurs depuis 1982 et président depuis 1997.

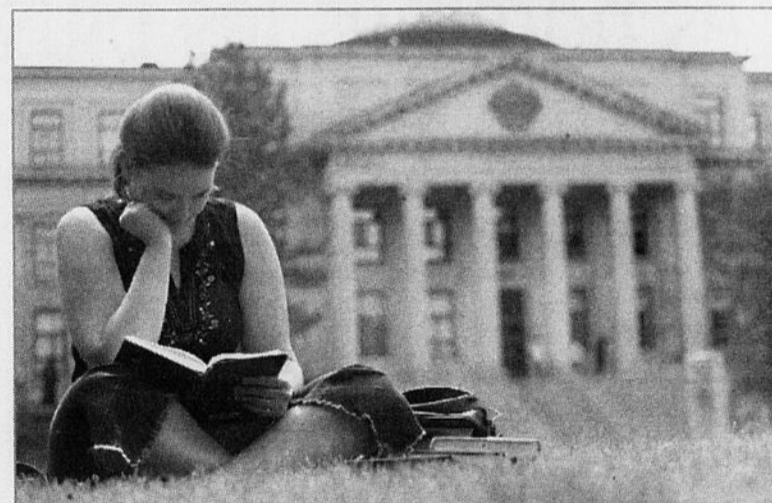
«Je suis fier. Ça témoigne de la confiance du Bureau des gou-

verneurs, a dit Marc Jolicoeur. Il accède à la présidence au moment où l'université fait face à de nombreux défis, dont la hausse anticipée de 30 % du nombre d'étudiants au cours des cinq prochaines années.

«Il va falloir recruter de nombreux professeurs. Nos immobilisations ont aussi besoin de modernisation, a déclaré M. Jolicoeur. Ce sont tous des pressions dans un contexte économique difficile. Nous avons besoin de financement à un moment où la proportion de la contribution des gouvernements est à la baisse.»

CAMPAGNE DE FINANCEMENT

C'est entre autres pour ces raisons que l'université lancera bientôt la plus grosse campagne de financement de son histoire,



ARCHIVES, Le Droit

Marc Jolicoeur accède à la présidence du Bureau des gouverneurs au moment où l'université fait face à de nombreux défis

avec un objectif de 150 à 200 millions \$. «Nous ferons appel à l'esprit de soutien chez nos anciens étudiants», a dit M. Jolicoeur, un diplômé de l'Université d'Ottawa en Droit et en Administration, qui a été appelé au Barreau de l'Ontario en 1980.

Marc Jolicoeur est le coordonnateur régional du groupe des services financiers chez Borden, Ladner, Gervais, un des plus importants cabinets d'avocats au Canada, qui possède des bureaux à travers le pays.

Il siège au Bureau des gouver-

neurs de l'université depuis 1995 et il a également occupé des fonctions de direction à la tête de divers organismes, parmi lesquels on compte Centraide Canada, le Festival franco-ontarien et l'hôpital Civic d'Ottawa.

«L'arrivée de la double cohorte à l'Université d'Ottawa et le lancement de notre nouvelle image de marque nous feront grandement apprécier la stabilité et la sagesse de Marc Jolicoeur à la présidence du Bureau des gouverneurs», a affirmé pour sa part le recteur Gilles Patry.

LeDroit

cyberpresse.ca

FONDÉ LE 27 MARS 1913

«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Éditeur et président-directeur général: Claude Gagnon (cgagnon@ledroit.com)
Rédacteur en chef: Michel Gauthier (mgauthier@ledroit.com)

Petites annonces (613) 562-0222
petitesannonces@ledroit.com 1-800-267-9555
télécopieur: (613) 562-7782
Lundi au vendredi: 8 h - 19 h
Samedi: 9 h - 13 h

Nécrologie necrologie@ledroit.com
Télécopieur: (613) 562-7782

Publicité (annonces commerciales)
publicite@ledroit.com (613) 562-7747
Télécopieur: (613) 562-7572
Lundi au vendredi: 8 h 30 - 16 h 30

Abonnements et livraison du journal
(613) 562-0555
tirage@ledroit.com 1-800-267-6961
Lundi au vendredi: 6 h - 17 h
Samedi: 7 h - 13 h

Renseignements généraux
(613) 562-0111

Nouvelles

nouvelles@ledroit.com
562-0333
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!

47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau (Qué.)
J8T 8E1

Poste Canada n° de convention: 455180

Manley se retire de la course et concède la victoire à Martin

La course au leadership du Parti libéral du Canada (PLC) a connu tout un revirement, hier, avec l'annonce que John Manley retirait sa candidature et qu'il donnait son appui à Paul Martin.

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Après analyse du nombre d'appuis de délégués et de leur répartition au pays, l'actuel ministre des Finances et vice-premier ministre n'a pu que se rendre à l'évidence qu'il ne faisait pas le poids. De l'avis de M. Manley, à deux mois du vote des délégués, en septembre, l'avance de Paul Martin est insurmontable.

«Un ministre des Finances doit toujours être excellent avec les chiffres, et les chiffres ne sont pas là pour moi, cette fois-ci», a expliqué M. Manley, qui estime ne recueillir qu'environ 15 à 20 % des appuis.

«J'ai offert au Parti libéral un

choix, et il est clair pour moi que le parti a choisi, et que Paul Martin sera le prochain chef du Parti libéral et le prochain premier ministre du Canada», a poursuivi le ministre, concédant ainsi la victoire au meneur de la course.

Trois mois se seront donc écoulés entre l'annonce officielle de sa candidature, en avril, et son retrait. Lors du lancement officiel, M. Manley indiquait qu'il avait la ferme conviction de pouvoir gagner, bien que plusieurs prédisaient déjà qu'il ne pourrait battre M. Martin. Peu importe, John Manley répétait qu'il n'était pas de ceux qui espéraient un couronnement du prochain chef.

«Je demeure convaincu qu'il était important d'offrir aux membres du Parti libéral un choix, un débat, des idées et des principes auxquels je crois», a affirmé M. Manley, lors d'une conférence de presse. M. Manley a toutefois indiqué que, s'il endossait Paul Martin, il ne fallait pas y voir un mot d'ordre

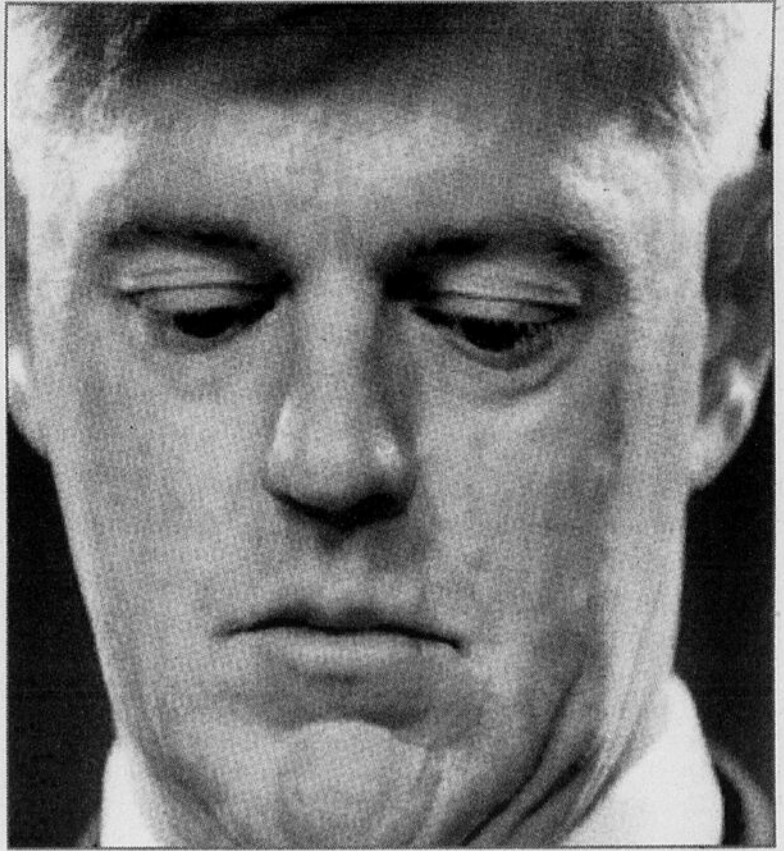
envers ses supporteurs qui sont libres d'appuyer qui ils veulent bien.

Paul Martin a souligné l'apport de la campagne de M. Manley «qui a joué un rôle important» dans le renouveau du Parti libéral. Dans un communiqué, M. Martin félicite son ancien opposant pour «avoir mené une campagne acharnée».

Les militants se retrouvent maintenant devant un choix limité, puisqu'une seule autre candidate, la ministre du Patrimoine Sheila Copps, fait la course à Paul Martin et l'empêche de savourer une victoire complète dès maintenant. Lors d'un point de presse, hier, elle a exprimé sa détermination à aller jusqu'à l'élection du prochain chef qui aura lieu le 15 novembre, lors du congrès au leadership.

«Je suis dans cette course jusqu'à la fin, a-t-elle martelé. Je suis dans cette course jusqu'au 15 novembre et je n'ai pas l'intention d'abandonner.»

M^{me} Copps dit avoir confiance de gagner, et que les 32000 nou-



PRESSE CANADIENNE

L'actuel ministre des Finances et vice-premier ministre, John Manley, aura fait la lutte à Paul Martin pendant trois mois, avant de s'avouer vaincu.

veaux membres qui l'appuient pourront faire la différence. M. Manley avait réussi à attirer 43000 nouveaux membres et ses calculs lui ont fait réaliser qu'il était plus «responsable» de se retirer de la course avant de dépenser l'argent et les efforts de son équipe.

«Nous avons fait l'étude des chiffres des membres partout au pays et c'est clair que M. Martin va gagner avec, d'après nous, avec au moins 70 à 75 % des délégués», a fait observer M. Manley.

Quant aux rares ministres fédéraux qui avaient endossé John Manley, certains se sont déjà ralliés à Paul Martin. C'est le cas de la ministre des Ressources humaines, Jane Stewart, qui se dit d'accord avec l'évaluation de M. Manley sur le fossé entre ses appuis et ceux de M. Martin.

Le ministre de la Justice, Martin Cauchon, qui avait appuyé son collègue des finances, pourra profiter de ses vacances pour réfléchir un peu plus sur la situation.

Défi Demers Super aubaines

à prix imbattables!

TOUS NOS PRIX DE VENTE SONT CLAIREMENT AFFICHÉS SUR CHAQUE VÉHICULE.

CAVALIER 2000
7 995 \$



GRAND AM 2000
9 995 \$



ALERO 2002
14 900 \$



IMPALA 2002
14 995 \$



DEMERS

CHEVROLET

868, BOUL. MALONEY OUEST, GATINEAU • 568-5811



* NOS PRIX SONT CLAIREMENT AFFICHÉS SUR LES PANE-BOIS
* TAXES, PRÉPARATION, # STOCK: CAVALIER A2187, ALERO A1991
* IMPALA A1982, GRAND AM A2829

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MERCREDI 23 JUILLET 2003 • 5

Un adolescent de 16 ans poignarde sa mère et s'en prend au voisin

Un adolescent de 16 ans a comparu brièvement au palais de justice de Gatineau, hier, après avoir tenté de tuer sa mère à coups de couteau avant de s'en prendre à son voisin.



Jean-François Plante

Le Droit

jplante@ledroit.com

L'incident est survenu à une résidence du boulevard Lorrain peu avant 19 h, lundi soir. Une mère de famille s'appretait à préparer le souper lorsque son fils l'a soudainement attaquée par derrière avec un couteau de cuisine.

La mère, qui aurait reçu une dizaine de coups de couteau à la tête et aux avant-bras, a été secourue par un voisin qui discutait avec le père à l'extérieur de la maison.

En venant au secours de la dame, l'ado a décidé de s'en prendre au voisin et ce dernier a également été blessé gravement lorsque la lame du couteau lui a perforé un poumon.

Malgré la gravité des blessures, la vie des deux victimes ne serait pas en danger.

Le jeune homme se serait révolté après que sa mère lui ait dit qu'il avait besoin de se faire soigner pour ses problèmes de consommation de drogues. Depuis un certain temps, celle-ci ne reconnaissait plus son fils, qui avait des hallucinations et s'était mis à entendre des voix.

MÈRE DÉCHIRÉE

En entrevue à CJRC, la mère de famille était déchirée, hier après-midi.

«Il était malade et tourmenté et je suis convaincue qu'il voulait me tuer avant de 'faire' son père et de s'enlever la vie par après», a indiqué celle qui ne veut plus voir ou parler à son fils pour le moment.

L'ado a été accusé de tentative de meurtre sur sa mère et de voies de fait contre son voisin,

hier.

La procureure de la Couronne, Nadine Piché, s'est objectée à sa remise en liberté, compte tenu des circonstances graves entourant le drame.

Demain, le jeune homme sera de retour devant le tribunal de la jeunesse pour subir son enquête sous caution.

Même s'il s'agit d'un cas isolé de violence chez un adolescent, des mesures sont prévues pour encadrer les jeunes délinquants lourds.

GARDE FERMÉE

Aux Centres de jeunesse Outaouais (CJO) l'an dernier, seulement 67 des 814 adolescents qui ont été sous sa supervision ont été placés sous garde fermée.

En garde fermée, on divise la clientèle sous deux profils: les délinquants arrêtés pour des vols armés ou pour introduction par effraction à répétition font partie d'un profil et les délinquants lourds, comme celui qui a tenté de tuer sa mère, sont de l'autre.

«Les cas sérieux, c'est une minorité et nous ne voyons pas ça souvent. Nous ne sommes pas à Montréal ici. Il n'y a pas de recrudescence d'attaque sur les parents. Il y en a toujours eu et il y en aura toujours, mais ce sont des cas isolés», a signalé Denis Marleau, directeur des services en territoires pour les CJO.

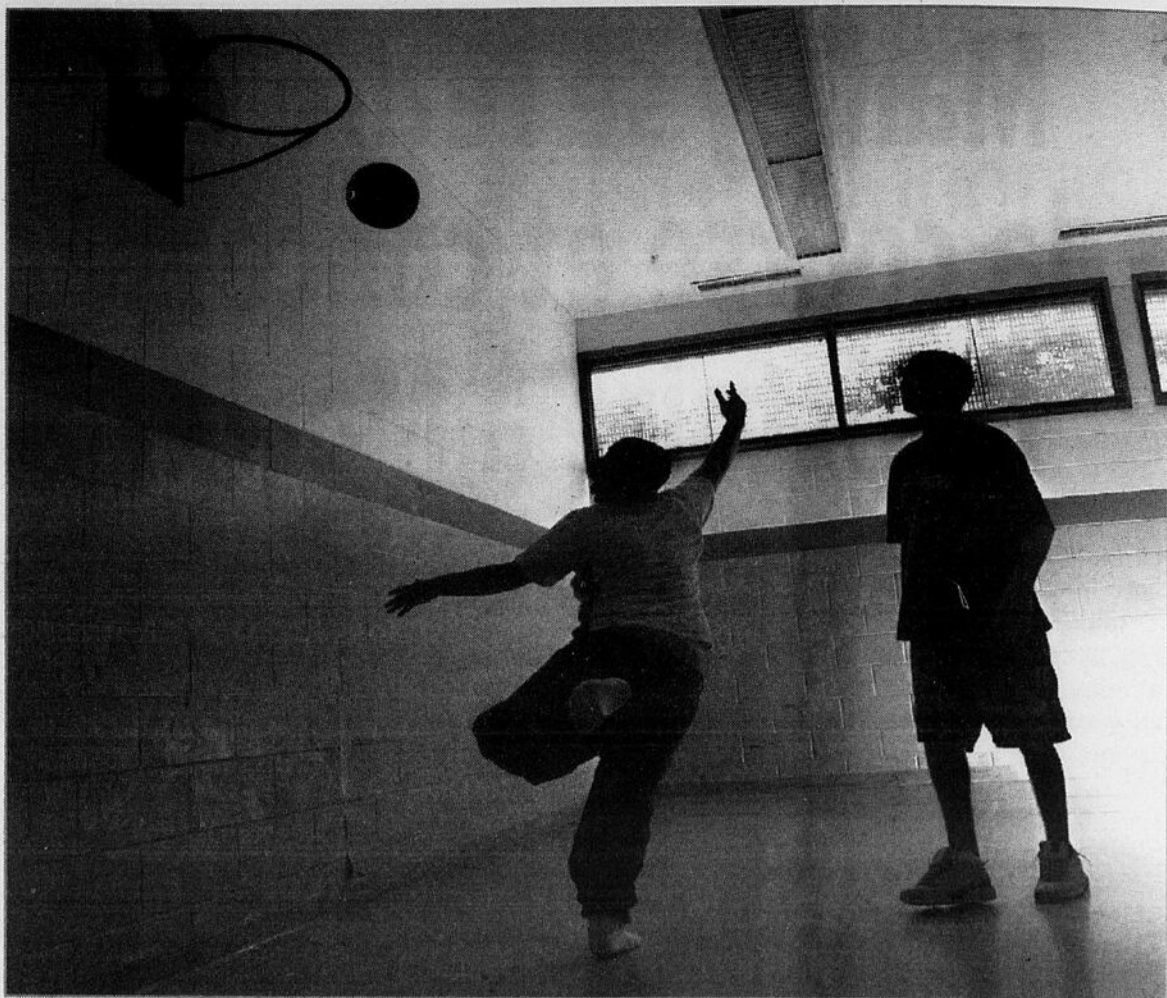
L'agresseur du boulevard Lorrain est justement détenu dans un des CJO présentement où il aurait été calme et passif lors la journée d'hier. Prochainement, il risque de s'y retrouver dans un environnement fermé et sécuritaire.

Dans les CJO, des éducateurs sont sur place pour aider à la réadaptation des jeunes contrevenants.

«Ils participent à des activités de groupe et à des ateliers qui vont leur permettre de savoir comment s'en sortir lorsqu'ils recouvreront la liberté. Des cours éducatifs peuvent être dispensés sur place. Pour eux, le temps qu'ils passent ici, c'est une thérapie, une période de réflexion», conclut M. Marleau.

«Il était malade et tourmenté et je suis convaincue qu'il voulait me tuer avant de 'faire' son père et de s'enlever la vie»

La mère de l'adolescent de Gatineau



Des jeunes du pavillon Taché des Centres jeunesse de l'Outaouais jouent au basket dans le gymnase de l'établissement.

ETIENNE MORIN, Le Droit

« Aujourd'hui je parle, je ne frappe plus »

— Tristan, 15 ans

Tristan*, un jeune homme âgé de 15 ans, en a fait du chemin depuis les sept derniers mois au centre Taché, à Hull. Le jeune homme recouvrira sa liberté dans moins d'une semaine après presque deux années et demie sous la responsabilité du réseau des Centres jeunesse de l'Outaouais.

Audrey Lord
nouvelles@ledroit.com

«Je ne voulais rien savoir quand je suis arrivé ici en décembre. Je jouais au *tough*», a confié Tristan. Derrière cette image préservée pendant ses premiers mois au centre, le jeune homme était très introverti et ne socialisait pas du tout avec les autres jeunes du centre. «J'étais tout pogné en dedans.»

Le pavillon Taché, l'un de huit points de services des Centres jeunesse de l'Outaouais, reçoit des jeunes âgés de 12 à 18 ans ayant commis des délits majeurs tels des vols armés, des voies de faits, des agressions sexuelles et des bris de probation. Ils y sont référés en vertu de la Loi sur les jeunes contrevenants. Annuellement, 250 jeunes mineurs sont confiés aux Centres jeunesse de l'Outaouais, soit à la suite d'une décision du tribunal de la Chambre de la jeunesse, en vertu de la Loi sur la Santé et les Services sociaux ou par la Direction de la Protection de la jeunesse.

Intervenante-éducatrice au

centre Taché, Nathalie Lalonde, confirme le cheminement fort positif de Tristan. «Ce n'est plus la même personne», résume-t-elle.

Tristan faisait preuve d'un comportement agressif à son arrivée en décembre. «J'ai frappé un des éducateurs en janvier, puis j'ai compris, dit-il. J'ai beaucoup travaillé sur moi. Maintenant, j'ai une bonne relation avec cet éducateur.»

TRAVAIL D'INTROSPECTION

Un long travail d'introspection et de réflexion s'imposait pour le jeune homme. La démarche a été longue et difficile, mais Tristan est fier de ce qu'il a accompli. «Le plus difficile ça été d'apprendre à exprimer mes sentiments. Aujourd'hui je parle, je ne frappe plus. Je m'exprime bien, ça sort tout seul», se réjouit-il.

C'est précisément ce que vise le programme de réadaptation pour les jeunes délinquants qui séjournent au pavillon Taché.

«Nous favorisons une amélioration du jugement social des jeunes en développant chez eux des habiletés sociales de base à partir du principe des gains versus des pertes qu'impliquent une action ou un comportement. En réglant un litige en assénant un coup de poing, le jeune perd plus qu'il ne gagne. En revanche, les échanges et les compromis engendrent plus de gains que de pertes. C'est ce que les jeunes réalisent à travers l'approche clinique que nous privilégions. Ultimement, les jeunes considèrent plusieurs avenues pour solutionner des problèmes plutôt que de faire

appel à la violence», explique M^{me} Lalonde.

«J'ai beaucoup appris ici, convient Tristan. J'avais besoin d'encadrement comme ici à Taché. Je fuguais des autres centres (en garde ouverte) où je suis allé. Maintenant je suis fier de moi. J'ai réussi», dit-il le regard brillant. Son intervenante corrobore cette réussite. «Il est retourné aux études et a très bien réussi, ce qui n'était pas le cas avant. En plus, il s'est trouvé des activités à travers lesquelles il s'accomplit. C'est une très belle réussite», commente M^{me} Lalonde.

«Je retourne dans ma famille le 28 juillet, ajoute l'adolescent. J'ai très hâte de retrouver mes parents, mon petit frère et mes amis. Je vais aller à l'école et faire partie de l'équipe de football. Je vais aussi travailler.»

Tristan ne reprendra cependant pas contact avec tous ses amis. Certains en sont toujours au point où lui l'était il y a plusieurs mois et il ne souhaite pas s'entourer de ceux-là. Cette décision de Tristan relativement à son ancien milieu est très positive selon M^{me} Lalonde. «Plusieurs études démontrent que l'environnement compte pour 40 % dans la réussite de réhabilitation, 15 % pour l'approche de la démarche clinique, 30 % pour le lien du jeune avec son éducateur et finalement l'espoir du jeune compte pour 30 %. Et de l'espoir, Tristan en a», a conclu M^{me} Lalonde sur une note positive.

*Tristan est un nom fictif compte tenu de l'âge mineur du jeune homme

Le corps de Zahra Kazemi serait enterré aujourd'hui en Iran

En dépit des pressions diplomatiques d'Ottawa, il semble que le corps de la photographe irano-canadienne Zahra Kazemi, morte à Téhéran le 10 juillet, serait enterré en Iran mercredi. C'est ce que rapportaient l'Agence France-Presse et Reuters, citant des responsables gouvernementaux anonymes.

Presse Canadienne

Hier soir, le corps de M^{me} Kazemi aurait été transporté à Chiraz, sa ville natale. Selon l'AFP, les autorités procèdent ainsi pour respecter la volonté de sa mère, qui habite toujours en Iran. Les obsèques devaient avoir lieu ce matin, à 8 h, heure locale.

Mais selon le fils de la défunte, Stéphane Hachemi, qui vit à Montréal, sa grand-mère aurait été menacée et forcée de signer une nouvelle déclaration à l'effet qu'elle réclamait l'inhumation du corps en Iran.

« Dans le but d'éviter toute utilisation malveillante de ce tragique incident, je veux que le corps de ma fille bien-aimée soit inhumé à Chiraz », aurait écrit la mère de M^{me} Kazemi dans une télécopie expédiée à l'agence de presse officielle d'Iran, IRNA.

Jusqu'à présent, pourtant, les autorités iraniennes avaient soutenu que la question du

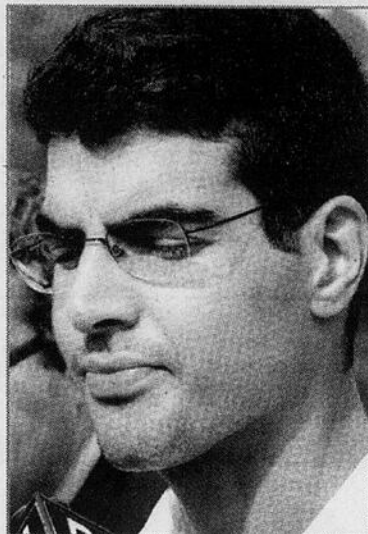
rapatriement serait tranchée par l'appareil judiciaire du pays.

Au ministère des Affaires étrangères du Canada, le porte-parole, Reynald Doiron, se disait plutôt surpris, le Canada ayant spécifié qu'il demandait le rapatriement de la dépouille, à la demande de la famille. Un consensus à ce sujet était d'ailleurs intervenu entre le fils de M^{me} Kazemi et sa grand-mère.

M. Doiron a indiqué hier que son ministère pourrait intervenir sur le plan diplomatique ou juridique auprès de Téhéran, afin que soit reportée l'inhumation prévue.

Toutefois, M. Hachemi soutient qu'il a parlé à sa grand-mère au téléphone, hier, et qu'elle lui a confié avoir été menacée. En point de presse, il a indiqué qu'il était difficile pour lui de confirmer si l'inhumation aura bien lieu aujourd'hui.

Lundi, le ministre canadien des Affaires étrangères, Bill



Le fils de la défunte, Stéphane Hachemi

Graham, avait haussé le ton contre Téhéran et avait demandé que les responsables de « cet acte horrible » soient punis le plus rapidement possible.

Le ministre s'était même dit « agacé et consterné par les attermolements » des autorités iraniennes entourant la demande de rapatriement de la dépouille de Zahra Kazemi, en rappelant que la famille s'était entendue pour un enterrement au Canada.

« Il est inacceptable que les autorités iraniennes refusent de

respecter les vœux unanimes de la famille », avait insisté M. Graham.

À la lumière de ces nouvelles informations, Ottawa tentera une dernière fois de « déterminer ce qui peut être fait pour convaincre Téhéran de rapatrier le corps au Canada », a indiqué le porte-parole du ministère des Affaires étrangères.

Zahra Kazemi, 54 ans, est morte dans l'hôpital de Téhéran le 10 juillet, plus de deux semaines après avoir été incarcérée pour avoir pris des photos de manifestants devant une prison de la capitale.

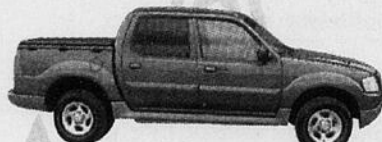
Plus tôt hier, IRNA avait annoncé que l'enquête judiciaire sur la mort de M^{me} Kazemi serait confiée au procureur général et révolutionnaire de Téhéran, le conservateur Saïd Mortazavi, accusé par certains réformateurs iraniens d'être responsable de la mort de la photographe montréalaise.

Selon le rapport du comité présidentiel chargé de faire la lumière sur l'affaire, dévoilé dimanche, Zahra Kazemi se serait plainte d'avoir été châtiée par ses gardiens et serait décédée d'une « hémorragie à la suite d'un coup porté par un objet contondant ».

VIVE LES VACANCES! ★ Le royaume du camion ★



2003 Ford Explorer Eddie Bauer
Tout équipé + moteur V-8, 11 900 km.
Réduit à 35 995 \$



2003 Ford Sport Track 4X4
Bien équipé, 18 143 km.
Réduit à 30 995 \$



2002 Ford Club Wagon
15 passagers, équipé, 27 700 km.
Réduit à 27 450 \$

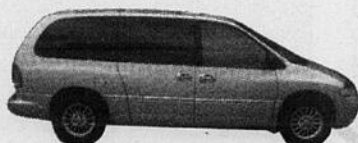


2002 Ford Escape XLT
bien équipé, rouge.
Réduit à 23 900 \$

VOUS PARTEZ EN VACANCES ? VOUS AVEZ BESOIN D'ESPACE ? NOUS AVONS CE QU'IL VOUS FAUT !



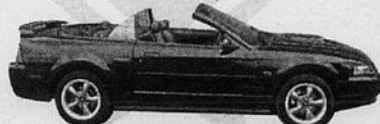
2002 Ford Windstar Sport
notre plus belle ! Tout équipée +++
Réduit à 22 450 \$



2000 Chrysler Town & Country 4x4
cuir, super équipé, pris liste gouv.:
22 200 \$ 17 900 \$



2002 Mustang GT
bien équipée
Réduit à 25 495 \$



2001 Mustang GT décapotable
Moteur V-8, super équipée.
Réduit à 27 995 \$

VÉHICULES DE CHOIX!

2002 Focus SE
29 000 km.
15 995 \$

2002 Focus SE
25 000 km.
14 995 \$

2002 Focus LX
32 000 km.
11 995 \$

2000 Saturn SL2
69 000 km.
10 495 \$

2000 Malibu
87 000 km.
13 450 \$

2000 Cavalier
82 000 km.
9 995 \$

1999 Tercel
8 995 \$

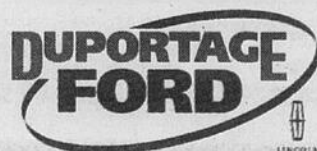
1999 Sable LS
12 995 \$

1999 Escort SE
8 495 \$

778-2751
1-888-603-2376

**949, boul. St-Joseph,
Hull, Qc**
www.duportage.com

**véhicules annoncés : taxes en sus.



Récompensationnel

Voyagez plus loin, plus vite.

720 destinations

100 partenaires

Toutes les 20 secondes, un membre Aéroplan^{MD} réclame une prime pour voyager partout dans le monde.

Visitez aeroplan.com

Aéroplan Vers son rêve

* Marque déposée de Société en commandite Aéroplan.

La Ressource reçoit un million de dollars pour ouvrir 12 nouveaux lits

À trois mois du grand déménagement dans son nouvel édifice, le centre de réadaptation La Ressource se voit octroyer un million de dollars additionnels à son budget pour l'ouverture de 12 lits supplémentaires.

Mathieu Bélanger
mabelanger@ledroit.com

Cette somme récurrente sera portée à 2,4 millions \$ à compter du prochain exercice financier en avril prochain.

« Les 12 nouveaux lits ne seront développés qu'en mars

prochain et ils viendront s'ajouter aux 25 lits déjà existants », a laissé savoir le directeur général adjoint de La Ressource, Alain Guérette.

Actuellement, La Ressource occupe des locaux à trois endroits différents dont deux ailes au CHVO. L'établissement destiné aux personnes victimes d'accidents ou physiquement handicapées prendra possession de ses nouveaux locaux de 100 000 pieds carrés adjacents à l'Hôpital de Hull le mois prochain. Le déménagement de ses pénates est prévu pour le mois d'octobre.

« Cette enveloppe est une bonne nouvelle puisqu'il n'y a pas

un mois on nous disait qu'il n'y avait pas d'argent supplémentaire pour nous permettre de faire fonctionner notre nouvel édifice », ajoute M. Guérette.

FINANCEMENT ADÉQUAT

Cependant, la direction de La Ressource devra encore faire des représentations devant la Régie régionale et le ministère de la Santé afin de recevoir le financement adéquat au fonctionnement des 25 lits. « Nous avons besoin de 2,9 millions \$, observe le directeur général adjoint. Si nous ne les avons pas nous allons devoir faire des choix déchirants pour arriver à respecter notre budget. »

Des Canadiens de race noire et d'autres non-caucasiens pourraient avoir droit à des avantages supplémentaires en vertu de polices de La Métropolitaine vendues avant 1973.

La Métropolitaine offre des sommes forfaitaires ou des avantages d'assurance supplémentaires à propos des polices établies au Canada avant 1973, pour assurer des Canadiens de race noire et d'autres non-caucasiens. La Métropolitaine souhaite offrir aux Canadiens des avantages comparables à ceux qu'elle a accordés en vertu d'un règlement judiciaire aux États-Unis. (Le délai pour demander ces avantages aux États-Unis est maintenant expiré.) Si vous êtes admissible, veuillez nous appeler au 1 877 210-2212, afin d'obtenir un formulaire de demande. N'attendez pas, car les formulaires de demande doivent nous parvenir au plus tard le 21 septembre 2003.

QUI EST ADMISSIBLE?

Vous êtes admissible si vous ou un membre de votre famille répondez aux conditions énoncées ci-dessous. Vous n'êtes pas sûr d'être admissible? Composez alors le 1 877 210-2212. Si cette offre s'applique à un membre défunt de votre famille, vous pourriez recevoir ses prestations. Nombre de polices ont été vendues de porte-à-porte, peut-être même dans votre ancien voisinage. *Vous connaissez quelqu'un qui détenait une telle police?* Alors, faites-lui part de cette offre.

CE QUE VOUS POUVEZ RECEVOIR

En général, les personnes admissibles recevront un montant forfaitaire ou une augmentation de protection.

Avez-vous droit à un montant forfaitaire ou à des avantages supplémentaires?

Pour toute police de La Métropolitaine décrite ci-contre et établie afin d'assurer un Canadien de race noire ou un autre non-caucasien :

① **Avez-vous déjà été assuré en vertu d'une telle police?**

ou

② **En avez-vous déjà possédé une?**

ou

③ **Avez-vous déjà touché une prestation de décès en vertu d'une telle police?**

Vous avez répondu oui à l'une de ces questions? Ou l'une des questions s'applique à un membre défunt de votre famille? Vous pourriez alors obtenir certains avantages.

Votre voisin possédait-il une telle police? Faites-lui alors part de cette offre.

Les polices de La Métropolitaine sont :

➤ **Les polices « Industrielles » vendues de porte-à-porte de 1901 à 1964 inclusivement.** (Protection de moins de 1 000 \$; primes recueillies à domicile.)

➤ **Les polices « Ordinaires » vendues de 1901 à 1972 inclusivement.** (Si vendues moyennant une tarification supérieure à Régulière.)

➤ **Les polices « Ordinaires » d'un capital de 4 000 \$ à 5 000 \$ vendues de 1960 à 1972 inclusivement.** (Le numéro de police comprend la lettre M.)

Si vous êtes admissible, vous pourriez toucher un montant forfaitaire ou d'autres précieux avantages.

Date limite pour présenter une demande : le 21 septembre 2003

COMMENT VOUS PRÉVALOIR DE CETTE OFFRE?

Appelez à La Métropolitaine, en composant le 1 877 210-2212, pour obtenir un formulaire de demande ou d'autres renseignements. Les formulaires de demande doivent nous parvenir au plus tard le 21 septembre 2003. Vous n'avez pas besoin de produire votre ancienne police ni de connaître son numéro, mais ces détails pourraient nous aider à retracer la police, afin de déterminer si elle est admissible. Même si vous n'êtes pas sûr de votre admissibilité, vous pouvez quand même soumettre une demande. La présentation d'une demande ne signifie toutefois pas que vous recevrez des avantages.

DES QUESTIONS?

Composez sans frais le numéro 1 877 210-2212.

En bref

Cycliste exhibitionniste

Le Droit

« Gare au cycliste qui s'expose », demande la Police d'Ottawa. À trois reprises depuis le 3 juin, des plaintes ont été déposées contre un homme âgé entre 50 et 60 ans qui se promène à vélo et qui fait des propositions d'ordre sexuel à des jeunes filles dans le secteur Kanata.

Les trois incidents seraient survenus les 3 juin, 15 juillet et 18 juillet, à chaque fois entre 15h30 et 16h30 dans le quartier Bridlewood. « L'exhibitionniste en question s'approcherait de jeunes filles et leur lancerait des commentaires sexuels inappropriés pendant qu'il s'expose », explique Monique Ackland, sergent d'état major à la Police d'Ottawa.

Jusqu'à présent, le suspect n'aurait pas touché les jeunes filles à qui il a montré son pénis. Le suspect recherché est un homme âgé de 50 à 60 ans. Il mesurerait environ 5'4" à 5'7", de stature moyenne. Au moment des incidents, il portait des pantalons courts et conduisait une bicyclette.

Si vous avez des informations à communiquer à la police dans ce dossier, vous pouvez rejoindre les enquêteurs en matière d'agressions sexuelles de la Police d'Ottawa au 236-1222, poste 5944.

Résultats



Un lot de 250 000 \$ ou une Porsche 911 Turbo

Tirage du: 2003-07-23 725249

2003-06-30 688591	2003-07-11 396982
2003-07-01 445773	2003-07-14 056943
2003-07-02 922941	2003-07-15 218437
2003-07-03 129896	2003-07-16 984138
2003-07-04 223572	2003-07-17 577775
2003-07-07 601393	2003-07-18 734470
2003-07-08 844125	2003-07-21 746957
2003-07-09 293103	2003-07-22 651978
2003-07-10 460292	

(décomposables)

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraîtront au verso des billets. En cas de dispute entre cette table et la table officielle de L.Q., cette dernière a priorité.

DU 30 JUIN AU 25 JUILLET 2003

LUNDI VOYAGE OU 250 000 \$	MARDI BATEAU OU 250 000 \$	MERCREDI PORSCHE OU 250 000 \$
JEU DI MOTORISE OU 250 000 \$	VENDREDI 1 000 000 \$	

Le budget de l'Université d'Ottawa dépasse le cap du demi-milliard de dollars

L'Université d'Ottawa vient d'adopter le plus important budget de son histoire, un exercice financier qui se chiffre à 507 millions \$.

Le Droit

Le Bureau des gouverneurs de l'université a approuvé ce budget 2003-2004 plus tôt cette semaine.

Il s'agit d'une hausse comparative au budget de 450 millions \$, en 2002-2003.

Le mauvais rendement des marchés boursiers et son impact sur le fonds de pension des employés ont par ailleurs compliqué la tâche des dirigeants de l'Université d'Ottawa.

FONDS DE PENSION

L'institution devra notamment renflouer le fonds de pension, qui a subi les contrecoups d'un marché à la baisse.

Pour l'exercice financier 2003-2004, l'université prévoit donc un montant de 8,9 millions \$ destinés au « rajustement du fonds de pension ».

En 2003-2004, le gouvernement de l'Ontario accordera 189,9 millions \$ à l'Université d'Ottawa, ce qui représente une hausse comparative à 2002-2003, alors que l'établissement avait reçu 164,8 millions \$.

Les revenus provenant des droits de scolarité augmenteront également pour se chiffrer à 142 millions \$, comparative-ment à 118 millions \$, en 2002-

2003.

Parmi ses autres défis, l'Université d'Ottawa cherchera à recruter davantage de professeurs pour faire face à la double cohorte de nouveaux étudiants qui s'en vient en septembre.

L'abolition du Cours pré-universitaire de l'Ontario (CPO) — ou la 13^e année — fait en sorte que les élèves de la 12^e année et

du CPO se dirigent au même moment vers les collèges et les universités.

L'Université d'Ottawa, qui a accueilli 6500 étudiants en première année l'an dernier, s'attend à en recevoir 7900 en septembre.

Au total, le nombre d'étudiants atteindra environ 30000 cet automne.

Joey Didodo CHANTE

Sinatra

En Primeur
Au restaurant Fiorentina



Lundi
Le 28 juillet 2003
à 20h.
En plus, Mario Lirette nous amusera avec le lancement de son nouveau livre à 17h.

Sur la belle scène extérieure



Table d'hôte
4 services



\$50.00 par / pers.
les places sont limitées !

Ristorante
Fiorentina

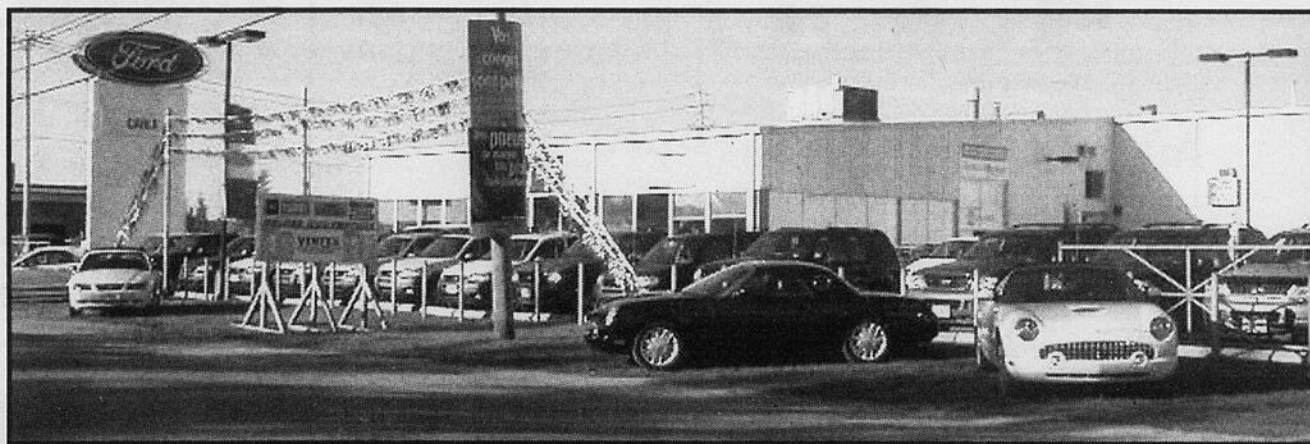
Réservez
770-7273

Quand nos clients nous font gagner un prix, c'est bien naturel de les remercier en premier.

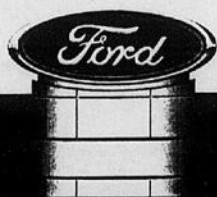


Carle Ford est fier

d'avoir remporté le Prix du Président 2002.



Ce prix est remis une fois par année aux concessionnaires Ford qui se sont démarqués grâce à la remarquable qualité de leur service à la clientèle. Notre équipe est fière de se voir ainsi honorée par vous et par Ford du Canada pour son dévouement envers la clientèle. Nous allons continuer de travailler fort pour que vous soyez satisfaits, car nous voulons avant tout que vous reveniez chez nous encore et encore.



LE VRAI CENTRE DU CAMION DE L'OUTAOUAIS
CARLE FORD INC.

901, rue Dollard, Buckingham 986-3000 Courriel : info@carleford.com

LOTTO QUÉBEC Résultats

PANÉO Tirage du 2003-07-22

07 11 12 13 14 15 18 19 27 31
33 34 42 45 46 50 55 62 68 69

Quintessence Tirage du 2003-07-22
782 9087

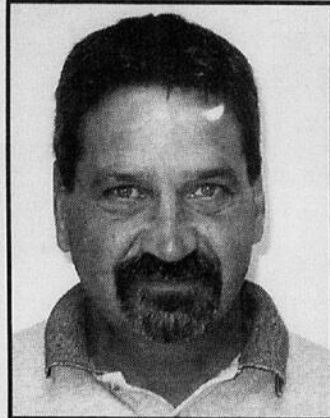
Extra Tirage du 2003-07-22
NUMERO 637833

Si vous avez un problème de jeu... MISE SUR TOI 18M 505-JEUX



Veuillez noter que le magasin est présentement FERMÉ, jusqu'au samedi 26 juillet inclusivement

5 boul. Montclair, Hull
771-5841



MICHEL LALONDE
Représentant des ventes

NOMINATION

L'équipe de Kia Gatineau (Masson-Angers) a le plaisir d'annoncer la nomination de Michel Lalonde à titre de représentant des ventes.

Michel est un professionnel qui saura vous conseiller lors de l'achat ou de la location de votre prochain véhicule.



KIA GATINEAU

2051 route 148, Masson-Angers
986-1010

PATRICK NORMAN

EN SPECTACLE

Judi
le 24 juillet 2003
à 20h

Admission : 28.00\$

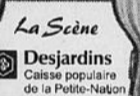
Présenté par



THÉÂTRE
des
QUATRE SOEURS

(819) 983-4000

www.theatredes4soeurs.com



156, rue Principale, Saint-André-Avellin (Québec) J0V 1W0

Incendie criminel à Luskville

Un feu d'origine criminelle a été allumé au 24, rue des Colibris, dans le secteur Luskville, au courant de la nuit de lundi à hier, jetant temporairement une famille de trois personnes à la rue.

Jean-François Plante
jfplante@ledroit.com



Avis de demande de permis de vente d'alcool

Les établissements suivants ont présenté une demande à la Commission des alcools et des jeux de l'Ontario pour un permis de vente d'alcool, conformément à la Loi sur les permis d'alcool :

Demande de permis de vente d'alcool

Ebi Sushi
8 Nelligan Lane
A Building Unit 6, Ottawa
Présenter des observations jusqu'au : 11 août 2003

Demande relative à des installations supplémentaires

Ottodrome International Speedway
7259 Highway 7
Concession 12, Lot 15
Ashton (intérieure et zone de plein air)
Présenter des observations jusqu'au : 14 août 2003

Tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission. Veuillez inscrire votre nom, adresse et numéro de téléphone. Si une pétition est présentée à la Commission, veuillez indiquer le nom de la personne à contacter. **Remarque :** La CAJO donne aux auteurs de demande de permis des copies de toute objection reçue.

Envoyer les observations à :

Service d'inscription et de délivrance des permis
Commission des alcools et des jeux de l'Ontario
20, rue Dundas O, 7^e étage, Toronto ON M5G 2N6
Télécopieur : 416 326-5555
Courrier électronique : licensing@agco.on.ca

For information on this advertisement in English, please write to:

Licensing and Registration Department
Alcohol and Gaming Commission of Ontario
20 Dundas St. W., 7th Floor
Toronto, ON M5G 2N6
Fax: 416-326-5555
E-mail: licensing@agco.on.ca

La famille Gougeon a été réveillée par l'odeur de la fumée peu après 3h30 et c'est avec peine et misère qu'elle a réussi à évacuer la maison.

« On ne voyait rien dans la maison, il y avait de la fumée partout. La moitié de la maison est finie et elle ne sera pas habitable pendant au moins deux mois », a signalé le propriétaire de la maison, Raymond Gougeon, joint par *Le Droit* alors qu'il revenait chercher des effets personnels avant de prendre le chemin de l'hôtel, où sa famille passera les quatre ou cinq prochains jours.

Personne n'a été blessé lors du sinistre, mais lorsque la famille a quitté la maison, le feu était bien pris dans l'entretout. L'enquêteur du service des incendies dans le Pontiac a déjà établi que le feu avait été allumé par une main criminelle.

« Le feu aurait pris naissance dans une façade extérieure de la maison », a lancé l'agent Tomy Bourque, de la police de la MRC des Collines-de-l'Outaouais.

Raymond Gougeon ne savait pas qui aurait pu mettre le feu à sa résidence unifamiliale ou qui aurait pu lui en vouloir.

« Habituellement, c'est un quartier tranquille, bien qu'il y ait quelques personnes louches qui rôdent de temps en temps. Le tout est sous enquête présentement », a expliqué le propriétaire, qui était heureusement assuré.



TOURNOI de GOLF



S&S Bolton électrique

Au profit de la
FONDATION DE L'HÔPITAL MONTFORT



M. Robert Sanscartier
Président et chef de la direction
de S&S Bolton électrique



M. Lionel W. Beauchamp
Président d'honneur



*S*ous la présidence
d'honneur de

Lionel W. Beauchamp

Le vendredi 25 juillet 2003

Au club de Golf Outaouais à Rockland

Coût : 200\$ par personne (reçu d'impôt)

Départ à 13h départ simultané

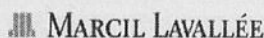
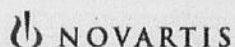
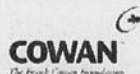
4 balles-meilleure balle

Nombreux prix de présence

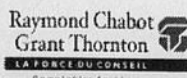
Réservation : 748-4920

Merci à nos partenaires majeurs.

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MERCREDI 23 JUILLET 2003



L & L LEROUX CONTRACTING INC.



VOUS FAIRE ÉCONOMISER... VOILA UNE IDÉE CAPITALE!

EN ACHETANT UN VÉHICULE D'OCCASION CERTIFIÉ CHEZ CAPITAL, VOUS AUREZ L'ESPRIT EN PAIX ET FEREZ DE GROSSES ÉCONOMIES!

0\$
À COMPTÉ

0\$
**PAIEMENTS
PENDANT 90 JOURS**

Plus de **250** Véhicules
au choix

3 jours de
rabais
INCROYABLES!

Voyez ces véhicules d'occasion certifiés chez Capital

Geo Metro 1998 4 portes, auto., bas km 0\$ 0\$ À COMPTÉ PAIEMENTS PENDANT 90 JOURS	VW Beetle 2000 Auto., tout équipée 0\$ 0\$ À COMPTÉ PAIEMENTS PENDANT 90 JOURS	Jeep 1994 Grand Cherokee Une aubaine! 0\$ 0\$ À COMPTÉ PAIEMENTS PENDANT 90 JOURS	Chevy S-10 2002 Une offre incomparable! 0\$ 0\$ À COMPTÉ PAIEMENTS PENDANT 90 JOURS	Jeep TJ Sahara 2000 2 toit 0\$ 0\$ À COMPTÉ PAIEMENTS PENDANT 90 JOURS
Dodge Dakota 2000 Sport, Quad Cab 0\$ 0\$ À COMPTÉ PAIEMENTS PENDANT 90 JOURS	Ford Ranger 1998 4x4 Clim. 0\$ 0\$ À COMPTÉ PAIEMENTS PENDANT 90 JOURS	Chrysler Intrepid SE 2003 Équipée! 0\$ 0\$ À COMPTÉ PAIEMENTS PENDANT 90 JOURS	Pontiac Montana 2002 0\$ 0\$ À COMPTÉ PAIEMENTS PENDANT 90 JOURS	Dodge Durango SLT 2000 0\$ 0\$ À COMPTÉ PAIEMENTS PENDANT 90 JOURS
Hyundai Accent 2001 6 au choix 0\$ 0\$ À COMPTÉ PAIEMENTS PENDANT 90 JOURS	Grand Caravan ES 2002 cuir et autres caractéristiques 0\$ 0\$ À COMPTÉ PAIEMENTS PENDANT 90 JOURS	Mercury Cougar 2000 Équipée! 0\$ 0\$ À COMPTÉ PAIEMENTS PENDANT 90 JOURS	Chevy Cavalier 2000 Z24 clim. 0\$ 0\$ À COMPTÉ PAIEMENTS PENDANT 90 JOURS	Dodge Ram 2002 Quad Cab 4X4 0\$ 0\$ À COMPTÉ PAIEMENTS PENDANT 90 JOURS

*Nous sommes
reconnus*

pour notre service. Jim Durrell possède l'un des services les plus rapides et les plus dignes de confiance sur le marché. Appelez-nous pour une proposition de prix – sans obligation de votre part.

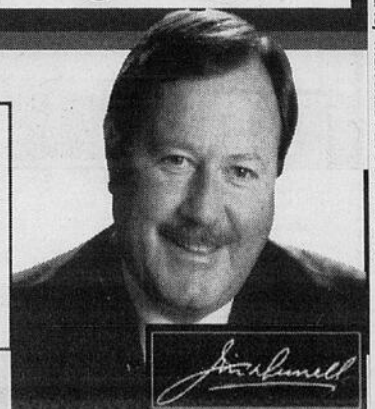
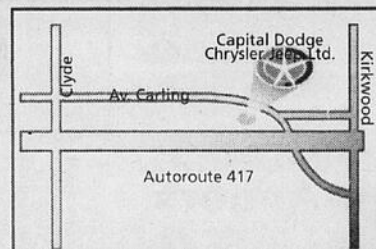


Kia Sedonia 2003 0\$ 0\$ À COMPTÉ PAIEMENTS PENDANT 90 JOURS	Honda Civic 2000 4 portes, auto., clim. 0\$ 0\$ À COMPTÉ PAIEMENTS PENDANT 90 JOURS	Corvette 2002 décapotable 0\$ 0\$ À COMPTÉ PAIEMENTS PENDANT 90 JOURS	Jeep Liberty sport 2003 0\$ 0\$ À COMPTÉ PAIEMENTS PENDANT 90 JOURS	Chrysler PT Cruiser LTD 2001 Toit ouvrant 0\$ 0\$ À COMPTÉ PAIEMENTS PENDANT 90 JOURS
--	--	--	---	---

CAPITAL DODGE CHRYSLER JEEP de Jim Durrell

1554, avenue Carling, Ottawa (Ontario) K1Z 7M4 (613) 729-3111
mail@capitaldodge.ca • www.capitaldodge.ca

«Certaines personnes savent où aller!»



*Il s'agit d'une offre de durée limitée. Sur approbation de crédit. Cette offre ne peut être combinée avec aucune autre promotion et n'est valable que pour les achats au détail réservés à l'usage personnel. Immatriculation, assurances, inscription à PPSA et autres frais de détail en sus. Renseignez-vous auprès de votre concessionnaire.

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MERCREDI 23 JUILLET 2003

CRTC



APPEL DE DEMANDES Canada

Le CRTC annonce qu'il a reçu des demandes de licence de radiodiffusion en vue d'offrir des services de radio commerciale de formule spécialisée à faible puissance à Fredericton et invite par la présente la soumission de demandes d'autres parties intéressées à obtenir une licence (ou des licences) de radio à faible puissance pour desservir cette région. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis public. Vos observations écrites doivent parvenir à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 et doivent être reçues par le CRTC au plus tard le **27 août 2003**. Vous pouvez également soumettre vos observations par fax au (819) 994-0218 ou par courriel au: procedure@crtc.gc.ca. Pour plus d'information: 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet: <http://www.crtc.gc.ca>. Document de référence: Avis public CRTC 2003-30.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

CRTC



APPEL DE DEMANDES Canada

Le CRTC annonce qu'il a reçu des demandes de licences de radiodiffusion en vue d'offrir des services de radio commerciale à Halifax, et Moncton et Saint John et invite par la présente la soumission de demandes d'autres parties intéressées à obtenir une (ou des) licence(s) afin de desservir une ou toutes ces régions. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis public. Vos observations écrites doivent parvenir à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 et doivent être reçues par le CRTC au plus tard le **27 août 2003**. Vous pouvez également soumettre vos observations par fax au (819) 994-0218 ou par courriel au: procedure@crtc.gc.ca. Pour plus d'information: 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet: <http://www.crtc.gc.ca>. Document de référence: Avis public CRTC 2003-31.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

La Région

Un chef d'Aylmer cuisinera pour des pauvres... et Mandela

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

Un chef-cuisinier d'Aylmer s'apprête à vivre une expérience hors de l'ordinaire en Afrique du Sud. Et ce n'est pas tant la perspective de servir l'ex-président Nelson Mandela qui excite Pierre Clément que de préparer de la fine cuisine... à des pauvres et à des orphelins!

Chef cuisinier à la retraite, Pierre Clément s'envole bientôt pour Johannesburg, la plus grande métropole du pays, en compagnie d'une dizaine d'autres chefs canadiens. Il rejoindra 150 des chefs les plus réputés du monde au festival gastronomique de la World Association of Cooks Society.

Tout ce beau monde participera à des démonstrations culinaires, mais aussi à des activités de financement pour les victimes de la sécheresse, notamment dans les villages de Gauteng et Heartbeat.

Les organisateurs ont aussi demandé aux chefs canadiens de préparer le repas de l'ex-président Nelson Mandela lors d'un gala de charité le 19 août. Rien n'est encore confirmé cependant.

Selon M. Clément, cette demande des organisateurs n'a rien de très surprenant quand on connaît la réputation des chefs cuisiniers canadiens en Afrique du Sud.

« À Johannesburg, nous sommes reconnus comme les rois de la gastronomie, plus même que leurs chefs de France », soutient M. Clément.

De toute manière, il en faudrait plus pour impressionner



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Le chef-cuisinier Pierre Clément servira de la fine cuisine en Afrique du Sud

M. Clément que de préparer la popote pour une personnalité. Même si elle est aussi prestigieuse que M. Mandela, une des figures de proue de la lutte contre l'apartheid.

Au cours de sa carrière de 40 ans, M. Clément a eu l'occasion de servir plusieurs célébrités, y compris deux premiers ministres, soit Pierre E. Trudeau et Jean Chrétien.

« Servir des personnalités, ça ne m'a jamais acheminé », s'esclaffe le chef de 60 ans qui a travaillé notamment au Jimmy Steakhouse, un établissement de la rue Bank qui a connu ses heures de gloire dans les années 1970.

Non, c'est totalement autre chose qui séduit M. Clément à la veille d'amorcer son voyage

de 13 jours. D'abord, c'est le défi culinaire. Il faudra improviser des plats de « très haute gastronomie » à partir de produits locaux. Il s'attend notamment à cuisiner du porc et de l'agneau.

« Mais nous sommes prêts à faire cuire du crocodile s'il le faut », rigole-t-il.

C'est aussi la perspective de faire connaître les délices de la fine cuisine aux orphelins et aux démunis qui séduit M. Clément. Après 4 jours dans la sécurité relative de Johannesburg, M. Clément part pour la campagne sud-africaine où il ira préparer des plats de concert avec une organisation humanitaire. Et là, il avoue ne pas savoir ce qui l'attend. « Ça a l'air d'être très pauvre », se borne-t-il à dire.

TOUS
nos modèles 2003
en inventaire*

0%
Financement
à l'achat
60 mois

PLUS

1 000 \$ DE RABAIS GM

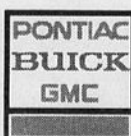
PLUS

RABAIS SPÉCIAL BAURORE

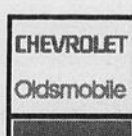
PLUS

RABAIS SURPRISE BAURORE

*Sauf modèles Express et Savana



LES AUTOMOBILES
BAURORE
2000
PONTIAC • BUICK • CHEVROLET • OLDSMOBILE • GMC



975, Notre-Dame,
Masson-Angers
986-6714

Courriel: bauroreautomobiles@gm.canada.com

• NOUVEAU • NOUVEAU • NOUVEAU

INSTA CRÉDIT
MAINTENANT DISPONIBLE

2^e CHANCE AU CRÉDIT
SUR UN VÉHICULE « NEUF »

- 4X4
- Camion
- Fourgonnette
- Voiture compact ou intermédiaire

- Faillite
- Retraite
- Recouvrement
- Divorce
- Crédit refusé
- Mauvaise cote de crédit

APPROBATION RAPIDE
POURQUOI NE PAS ROULER DANS UN VÉHICULE NEUF
"PRÉ-QUALIFICATION PAR TÉLÉPHONE"

712-1188

• NOUVEAU • NOUVEAU • NOUVEAU

Plusieurs mois de retard dans la construction du nouveau Gîte-Ami

La construction du nouveau Gîte-Ami débutera avec un retard de plusieurs mois, à cause d'une poursuite intentée par un promoteur privé contre la Ville de Gatineau.

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

Les travaux pour bâtir le refuge pour sans-abri étaient censés débuter cet été, mais la ville devra les reporter à la fin de l'année, voire à l'an prochain.

Avant de couler les fondations, la ville devra affronter en justice la fiducie de Sam Chowieri, en septembre prochain, et gagner sa cause. Le promoteur conteste le choix du terrain où sera relocalisé le Gîte-Ami, un petit parc de quartier situé au coin de la rue Carillon et du boulevard Saint-Joseph.

La fiducie de Sam Chowieri gère un foyer pour personnes âgées à deux pas de cet endroit et ne prise guère la présence d'un refuge à proximité.

«Le dossier est entre les mains des avocats, si bien qu'on ne fera aucun commentaire», a expliqué hier Gilles Bolduc, de la fiducie de Sam Chowieri.

À la Ville de Gatineau, l'avocate responsable du dossier n'était pas disponible pour une entrevue.

La municipalité assure que cette tuile ne menace pas à long terme le projet de relocalisation, même s'il sera retardé de plusieurs mois.

«Non, ça ne met pas le projet en péril», a assuré hier le conseiller Marc Bureau, président de la commission municipale de l'habitation.

Il soutient avoir obtenu un délai supplémentaire de la Société d'habitation du Québec, qui finance la plus grosse partie du projet avec la ville et le fédéral.

«C'est difficile de voir quand on commencera les travaux, a dit M. Bureau. Ça va retarder de quelques mois, peut-être trois ou quatre.»

CONTROVERSE

Une controverse a suivi l'annonce de la relocalisation du Gîte-Ami qui doit déménager en raison de la désuétude de ses locaux de la rue Wright.

Le nouvel emplacement est situé à moins d'une centaine de mètres d'un foyer pour personnes âgées et d'une garderie de 45 places.

Mécontente du choix de terrain fait par la ville, la fiducie de Sam Chowieri a offert 200 000 \$ à la Ville de Gatineau pour qu'elle achète un terrain plus propice.

Les responsables de la garderie L'île des enfants ont, pour leur part, déploré que le nouveau refuge allait les priver du parc qu'il utilisait quotidiennement.



Le Gîte-Ami qui doit déménager en raison de la désuétude de ses locaux de la rue Wright. ARCHIVES

VENTE d'été

RABAIS JUSQU'À **50%**

Dépêchez-vous plus de 25 spéciaux!

<p>Draps en coton «290 fils au pouce» En solde 19⁹⁹\$ Format jumeau Cour. 29,99\$</p>	<p>Oreillers «Collection Masters» Au choix 9⁹⁹\$ Tous formats même très grand Cour. jusqu'à 14,99\$</p>	<p>Accessoires de bain «Jardin Gingham» jusqu'à 20% de rabais Modèle illustré sur cette photo</p>
<p>Couvre-matelas «Medisafe» En solde 29⁹⁹\$ Format jumeau Cour. 39,99\$</p>	<p>Couettes «en plumes» Au choix 69⁹⁹\$ Tous formats même très grand Cour. jusqu'à 169,99\$</p>	

beddington's
littérature et bain

Service à la clientèle : Lun. au ven., 9h à 17h
613-596-9555 poste 10 ou 1-888-233-0808 poste 10

Gatineau 25, chemin de la Sacane Mati Plaza près de Future Shop 568-2000	Nepean 191, rue Robertson Village Mews Plaza 828-5000	Ottawa Sud 1708, rue Bank 1 rue sud d'Héron 521-5000	Ottawa Est 560, rue Montréal à St-Laurent 741-5000	Orléans Mall Place d'Orléans 2 ^e étage à côté de la fore alimentaire 824-7550
---	--	---	---	---

Nous avons les gens, les pièces et le service qu'il vous faut !

PNEUS



Venez voir notre sélection de pneus à prix spéciaux

Ex : Goodyear Integrity P185/65R14

78³⁰\$ / chacun

L'entretien des freins Service de qualité. Bien plus que les bonnes pièces. UN CHOIX DE QUALITÉ.



MEILLEUR **MEILLEUR SUR LE PLAN QUALITÉ/PRIX/PERFORMANCE UNE LONGUEUR D'AVANCE**

MIEUX **RAPPORT QUALITÉ/PRIX APPUYÉ PAR LA COMPAGNIE FORD**

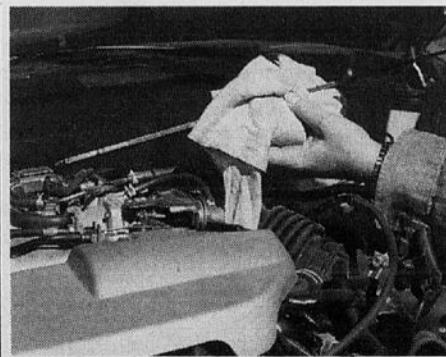
BON Désolés. Ce degré de qualité ne répond pas à nos normes.
«BON» N'EST TOUT SIMPLEMENT PAS SUFFISANT LOSQU'ON PARLE DE SERVICE DE QUALITÉ

Mise au point/inspection du climatiseur

à partir de **69⁹⁹\$***

Comprend purge et vidange du système de refroidissement, jusqu'à 4 litres d'antigel/liquide de refroidissement 4 saisons et vérification des courroies et durites de radiateur.

Changement d'huile et graissage



ou changement d'huile avec inspection en 30 points, fiez-vous à nos experts!

DUPORTAGE FORD
Service de Qualité

www.duportage.com

778-2751

1-888-803-2376

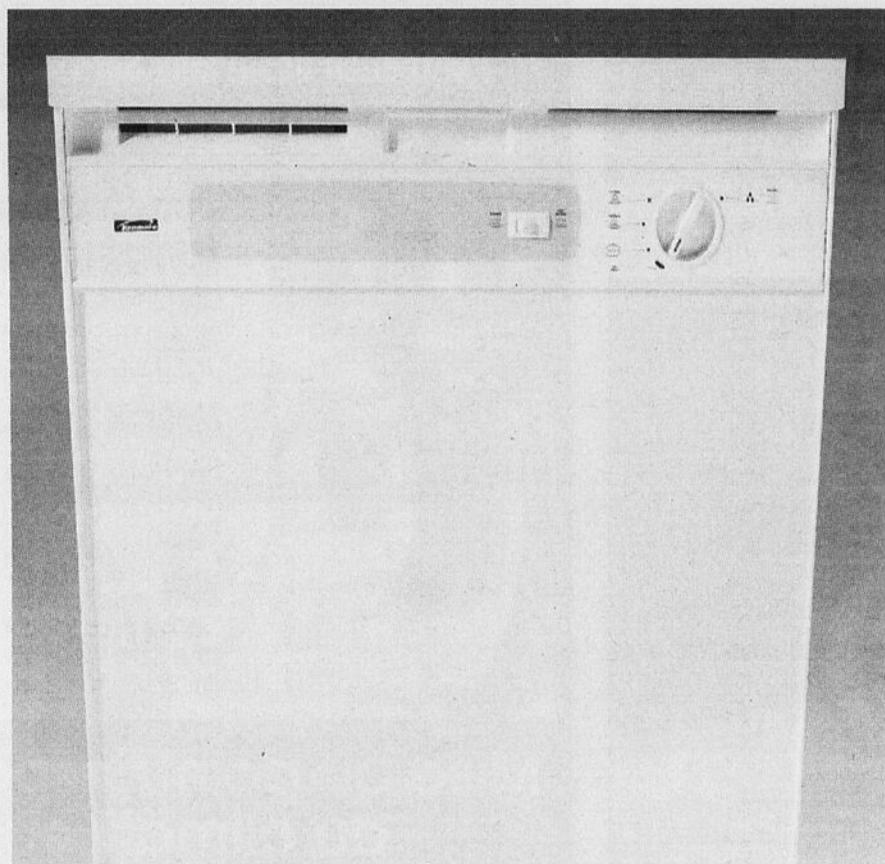
949, boul. St-Joseph, Hull, Qc

* Taxes en sus.

Vendredi
et
samedi
seulement!

329⁹⁹

ce sera l'invité de marque de toutes vos réceptions!



Rabais 20 \$.

Lave-vaisselle Kenmore^{MD} à encastrer*

Distributeur automatique d'agent de rinçage. 4 cycles.
Système de décantation Soil Settler^{MC}. N° 73302. Rég. Sears 349,99.

Prix en vigueur les vendredi 25 et samedi 26 juillet 2003,
dans la limite des stocks

*Supplément pour l'installation; elle est garantie. Détails en magasin

- *Le plus grand choix de gros appareils ménagers au Canada*
- *Service après-vente assuré^{MC}*
- *Garantie de parité des prix pour les gros appareils ménagers de grandes marques; détails en magasin*
- *Satisfaction ou remboursement*

Pas d'acompte. Pas de paiement
avant janvier 2004 pour les gros
appareils ménagers et plus!

Pas de paiement avant janvier 2004 avec la carte Sears seulement, sur approbation de votre crédit.
Achat minimum: 200 \$.

GROS

SEARS

CLUB SEARS

ARTICLES EN PROMOTION

DU 2 AU 26 JUILLET 2003

50

50 ans de qualité, bons prix, service, fiabilité

SEARS[★]

NE074M103 © 2003, Sears Canada Inc.

Le Centre de gestion du sevrage fermerait ses portes en décembre

Le Centre de gestion du sevrage d'Ottawa pourrait fermer temporairement ses portes pendant tout le mois de décembre prochain. Le Service de santé des Sœurs de la Charité (SCO), qui gère l'établissement, menace de passer à l'action si aucune entente financière n'intervient avec le ministère ontarien de la Santé d'ici le 31 août.



Caroline Barrière

cbarriere@ledroit.com

Si tel était le cas, 20 patients, dont 15 hommes et cinq femmes, devront se trouver une place dans les abris d'urgence des Bergers de l'espoir ou la Mission d'Ottawa ou bien dans les urgences des hôpitaux de la région en attendant la réouverture des lieux vers le 2 ou 3 janvier prochain.

Entre 25 et 30 employés seraient aussi mis à pied pour une période de 30 jours.

La direction réclame en effet 64000 \$ du gouvernement provincial.

Cette demande de remboursement fait suite à l'annonce de la fermeture permanente de six des 26 lits à cause du manque de financement chronique de la province alors que les budgets n'ont augmenté que de 1,2% au cours des 10 dernières années.

REMERCIÉS DE LEURS SERVICES

Du même coup, un employé à temps complet et quatre employés à temps partiel ont été remerciés de leurs services. Ces coupes de personnel ont coûté 64000 \$ en indemnités de départ et c'est cette somme que l'hôpital voudrait recouvrer.

«On a fait la demande et on attend une réponse. C'est pourquoi la fermeture est envisagée. Un mois de fonctionnement

équivalait à peu près à la somme demandée», a expliqué Michel Bilodeau, président-directeur général du Service de santé SCO, qui a ajouté que le mois de décembre était celui qui comptait habituellement le moins de demandes d'admission.

Le Service de santé SCO attend d'ailleurs toujours de savoir quel organisme assumera dorénavant la gestion du Centre puisqu'il a déjà signifié au ministère qu'il ne désirait plus le parrainer dans les circonstances actuelles.

«Le ministère tient actuellement des consultations pour assurer le transfert. Nous sommes prêts à lui donner plus de temps mais pas jusqu'à l'été prochain», a précisé Michel Bilodeau.

Il a affirmé que le Service de santé SCO n'était pas le seul à vivre une situation difficile afin

de maintenir des services de désintoxication en place.

«Tous les organismes qui offrent de programmes aux alcooliques et aux drogués sont dans la même situation que nous. Je ne crois pas que le gouvernement provincial considère ce dossier comme une priorité. Qu'il ferme carrément ces centres au lieu de la faire vivre», a-t-il déclaré.

PORTE D'ENTRÉE DU SYSTÈME

Le séjour moyen des patients qui sont accueillis au Centre de gestion du sevrage, le seul du genre à Ottawa, est de trois à cinq jours.

Il s'agit surtout de personnes ayant des problèmes d'alcoolisme et dans une moindre mesure, des problèmes de consommation de drogues.

Le Centre est la porte d'entrée du système de désintoxication parce que les patients peuvent ensuite accéder à un programme de traitement.

En 2002 seulement, avant la réduction du nombre de lits, plus de 3600 patients avaient été admis tandis que 1000 demandes avaient été refusées.

E. LÉVESQUE & FILS LTÉE

Announce la fin des vacances!

C'est le temps de vous procurer vos nouvelles chaussures. Nous serons de retour dès mardi, 29 juillet

Heures d'ouverture :
Lundi au mercredi : 9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi : 9 h à 20 h
Samedi : 9 h à 17 h

Magasin de chaussures
E. LÉVESQUE & FILS LTÉE

256, boul. St-Joseph, Hull • 777-2232

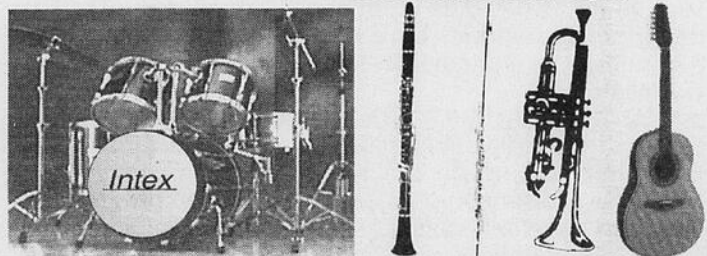
LIQUIDATION SPÉCIALE

Jeu à Dimanche seulement

Pour faire de la place pour les nouveaux modèles qui arriveront bientôt

50% de rabais DE PLUS, TPS! PAS DE TVP!

Sur les achats de 100\$ et plus



Nous éliminons le coût des distributeurs américains et canadiens, ce qui signifie plus d'économies pour vous, chers clients!

PERSONNE NE DEVRAIT REGRETTER D'ÉCONOMISER!

Soyez un acheteur avisé!

INTERCONTINENTAL MUSIC
RUE DONALD, ANGLE BOUL. ST-LAURENT 748-9891
2 rues au nord du centre commercial St-Laurent
Nous sommes ouverts de 12 h à 16 h le dimanche

Avis aux Chasseurs de Chevreuil

En cas d'interruption des services postaux, on prie les chasseurs de nous faire parvenir leurs demandes d'inscription au tirage des vignettes de chasse au chevreuil sans bois, avant l'échéance du 31 juillet 2003, par un moyen autre que la poste.

On conseille aux chasseurs d'adopter une des méthodes suivantes :

- Faire la demande par téléphone avec carte de crédit, en composant le 1-800-288-1155, sept jours par semaine, 24 heures sur 24, jusqu'à 11 h 55 le 31 juillet (heure d'été de l'est). Pour de plus amples détails, consulter les pages 60-61 du *Résumé des règlements 2003 de la chasse*, offert chez les délégués de permis, aux bureaux du ministère des Richesses naturelles (MRN) et à l'Internet à : <http://www.mnr.gov.on.ca/MRN/pubmenu.html>
- Apporter la demande en papier dûment remplie à un bureau du MRN avant 17 h le 31 juillet.
- Envoyer la demande par messagerie en s'assurant qu'elle sera livrée avant 17 h le 31 juillet à l'adresse suivante : ministère des Richesses naturelles, 300, rue Water, Peterborough (Ontario) K9J 7A5.

Pour tout autre renseignement, communiquer avec le Centre de la Carte Plein air au 1-800-387-7011.



CITÉ CHRYSLER

Dodge

Jeep

CONCESSIONNAIRE ACCRÉDITÉ

CINQ ÉTOILES

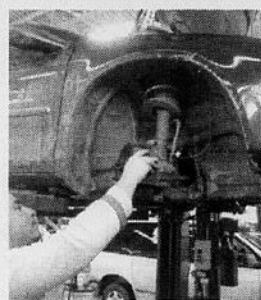
CHRYSLER



PIÈCES



SERVICE



JAMBES DE FORCE et AMORTISSEURS

25% de rabais

VÉRIFICATION DU SYSTÈME DE CLIMATISATION



à partir de 69⁹⁹\$

CHANGEMENT D'HUILE, FILTRE ET LE GRAISSAGE + UNE INSPECTION EN 15 POINTS

24,95\$

ALIGNEMENT DE VOTRE VÉHICULE

à 49⁹⁵\$

951, boul. St-Joseph, Hull

777-2611

www.citechrysler.com

Taxes en sus

cyberpresse.ca/clavardage

cyberpresse.ca



Mario Boulianne

Téléphone: (613) 562-0333
Télécopieur: (613) 562-7539
Courriel: mboulianne@ledroit.com

Un geste apprécié

Une belle surprise attendait les participants au tournoi de golf de l'Association des Moins Jeunes de Gatineau, la semaine dernière.

Le responsable du club de golf de Buckingham, **Eric Robillard**, a remis un laissez-passer pour une ronde de golf avec voiturette aux 144 joueurs. Cette belle attention était naturelle, pour **Eric**, étant donné les conditions météorologiques lors du tournoi.

Le président de l'Association, **Moe Larose**, n'en revenait pas de la générosité de ce geste.

Une semaine avec Céline

Hier, dans cette chronique, je vous parlais d'un voyage organisé à Las Vegas pour voir le spectacle de **Céline Dion**.

Une erreur s'est glissée dans le texte et on aurait dû lire que le voyage aura lieu du 2 au 6 novembre et non au mois de septembre. Toutes mes excuses aux responsables. On peut obtenir plus de détails en communiquant avec **Lise Fortin** au 772-4666.

Il reste une quarantaine de places.

Appel aux athlètes de Hull

L'Association du Mérite hullois lance un appel à tous les athlètes du secteur de Hull de la ville de Gatineau qui désirent bénéficier d'un programme d'aide financière.

Cette aide vise à les appuyer dans leurs compétitions de niveau provincial, national, international, olympique ou paralympique.

Si vous désirez connaître les critères d'admissibilité ou obtenir un formulaire pour le Programme d'assistance financi-

re aux athlètes de l'Association du Mérite hullois, les athlètes doivent en faire la demande par courriel à meritehullois@ville.gatineau.qc.ca. Pour tout autre renseignement, on peut composer le 595-7400.

La date limite pour acheminer les demandes d'aide financière est le 31 août 2003.

Les bourses seront distribuées aux athlètes à compter de septembre.

Du piano en jazz

Dans le cadre du Festival de jazz d'Ottawa, on présente le spectacle de **John Stetch**, ce soir, à 17 h, à l'Auditorium de la Bibliothèques et Archives du Canada.

Le piano de **Stetch** vogue entre le classique et le jazz en passant par les sons traditionnels. Un spectacle à voir et surtout à entendre.

À la mémoire de Carol Shields

Bibliothèque et Archives Canada invite la population à participer à une séance de lecture afin de rendre hommage à la mémoire de l'auteure **Carol Shields**, qui est décédée la semaine dernière.

L'événement aura lieu demain, à 12 h, au Foyer en contrebass de la Bibliothèque nationale.

Charles Gordon et **Jenny Jackson** de l'*Ottawa Citizen*, la romancière **Elizabeth Hay**, l'écrivaine **Susan Lightstone**, le professeur de l'Université d'Ottawa **Gerald Lynch** et l'administrateur de la Bibliothèque nationale du Canada, **Roch Carrier**, seront les invités d'honneur qui liront des extraits des œuvres de **M^{me} Shields**.



L'équipe de la Soupe populaire

La Soupe populaire de Hull tenait son assemblée générale récemment et les membres en ont profité pour élire leur conseil d'administration pour la prochaine année. Sur la photo, à l'avant, le nouveau président **Paul Surprenant**, **S^r Marie-Ange Lemire**, **Louise Angers** et **Robert Villeneuve**. À l'arrière, **Jude Carrière**, **Hubert Sauvé**, **Michel Olivier**, **Bernard Meloche** et **Stéphane Gougreault**. D'autres membres étaient absents lors de la prise de photo dont **François Gravel** et **Jacques Poirier**. Soulignons que le petit comptoir de la Soupe populaire a souligné ses cinq ans de création, lors d'un 5 à 7.



Un prix pour le ministre

Le ministre **Don Boudria** a récemment reçu le trophée Jean-Drouin qui lui a été remis pour souligner son dévouement envers la communauté de Wendover. La présentation a été faite lors de la visite du ministre au Festival Western de l'endroit. Sur la photo, **Richard Nadon**, président du Club Optimiste de Wendover, le ministre **Boudria** et **Albert Chartrand**, président du Festival.

Un rendez-vous floral

Encore une fois cette année, la Commission de la capitale nationale (CCN) invite la population à sa fête populaire mariant nature et sens, Le Domaine en fleurs.

Dans un décor des plus pittoresque aux relents historiques, cette «explosion florale» aura lieu ce samedi et dimanche, de 13h30 à 16h30, au domaine Mackenzie-King situé dans le parc de la Gatineau.

Des activités rattachées aux fleurs attendent les visiteurs, beau temps, mauvais temps. Divers ateliers et des visites guidées pour en apprendre davantage sur la nature, les espèces sauvages, l'histoire, la gastronomie et les parfums sont au programme.

Parmi les activités spéciales, soulignons qu'à compter de 13h30, les amateurs de jardinage sont invités à Moorside pour rencontrer le spécialiste en horticulture de la CCN, **Ed Lawrence**, qui racontera l'historique des jardins de la capitale.

De plus, il ne faut pas manquer, à 14h30, le directeur des Jardins de Métis et président de l'Association des jardins du Québec, **Alexander Reford**, qui, à son tour, retracera l'historique des jardins du Québec et présentera son livre *Les Jardins oubliés*.

Joey au Fiorentina

J'ai une suggestion pour vous. Lundi, au restaurant Fiorentina de Hull, le chanteur **Joey Didodo** sera sur la scène de ce restaurant italien dès 20 h.

Joey chante le répertoire de Frank Sinatra.

Auparavant, l'animateur **Mario Lirette** est de passage dans la région pour lancer son livre. Dès 17 h, il sera au Fiorentina, invité par le propriétaire et gérant **Daniel Lewis**.

En passant, il faut réserver puisque les places sont limitées. On compose le 770-7273.

Agenda du golfeur

Le comité des résidents du secteur Daniel-Johnson tient son tournoi de golf bénéfice 1^{er} août au club de golf Kingsway. Pour info: 772-6625.

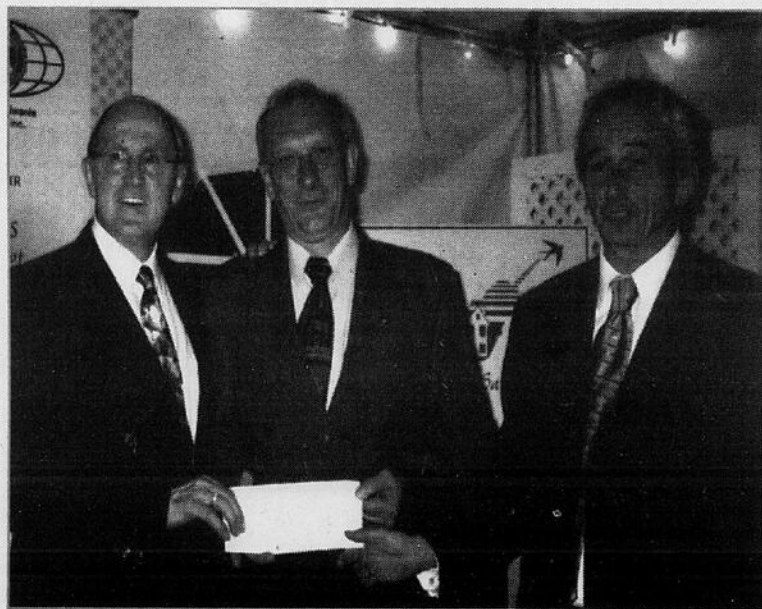
Le tournoi bénéfice Annie-Deschatelets, au profit du département d'hématologie de Maison-neuve-Rosemont, aura lieu le 2 août au club de golf Montpellier. Pour info: 428-3759.

Le tournoi des Traversiers Bourbonnais, en partenariat avec The Force, aura lieu le 13 août au club de golf Cedarhill à Bell's Corner. Pour info: 824-4557.

Le tournoi des pompiers et pompières de Gatineau aura lieu le 14 août au club de golf Kingsway. L'Omnium Roger-Sauvé permet de remettre des sommes à plusieurs organismes qui travaillent auprès des jeunes. Pour info: Luc Meilleur au 772-2549.

Le tournoi de l'Association des marchands et professionnels de Vanier, en collaboration avec le centre communautaire de Vanier, aura lieu le mercredi 20 août au club de golf Nation de Curran. Pour info: 745-0040.

La 18^e édition du tournoi de l'Amicale des handicapés de l'Ontario aura lieu le 15 août au club de golf Kingsway Park de Gatineau. Pour info: 663-2999.



Le Kiwanis et la Maison

Encore une fois, la soirée Moules et frites au profit de la Maison Mathieu-Froment-Savoie a connu un franc succès. Le Club Kiwanis de Hull a grandement contribué à ce succès alors qu'il en a fait son activité de prédilection. Sur la photo, **Gilbert Séguin**, membre du club, **Hubert Dalpé**, membre du conseil d'administration de la Maison, et **John Turnbull**, président du club hullois.

Klein demandera à Ottawa de faciliter l'importation de boeuf japonais

Presse Canadienne
EDMONTON

Le premier ministre de l'Alberta a promis hier, lors d'une rencontre avec le consul général du Japon, qu'il demandera à Ottawa de réduire les restrictions imposées aux importations de boeuf japonais. Ralph Klein espère que la mesure amènera le Japon à lever son embargo sur l'importation de boeuf canadien.

«Le Japon est la clé de toute cette crise, a déclaré M. Klein. Nous voulons conserver ce qui a toujours été une relation avantageuse avec le Japon.»

Selon M. Klein, le consul général Yoshikazu Takeuchi lui a dit que le gouvernement japonais s'inquiétait toujours du fait que

l'enquête canadienne n'avait pas permis de découvrir l'origine de l'infection d'une vache atteinte de la maladie de la vache folle en Alberta.

Depuis la découverte de cet animal, le 20 mai dernier, plusieurs pays, dont les États-Unis et le Japon, ont fermé leur frontière au boeuf canadien.

Et le Japon insiste toujours pour que le boeuf canadien porte un étiquetage spécial pour le différencier du boeuf américain.

Si les États-Unis devaient lever leur embargo contre le boeuf canadien sans tenir compte de cette exigence, le Japon pourrait alors imposer un embargo contre tout le boeuf provenant d'Amérique du Nord.

«Le fait est que le boeuf canadien est sécuritaire à 100 %, a dit M. Klein à son invité. On a trouvé un seul cas sur une vache. La chaîne alimentaire n'a jamais été atteinte et nous n'avons jamais trouvé d'autres cas.»

Le Japon a lui-même connu plusieurs cas d'encéphalopathie spongiforme bovine depuis 2001. La réglementation canadienne interdit actuellement l'importation d'animaux vivants du Japon, mais il n'existe aucune restriction sur l'importation de coupes de boeuf de moins de 20 kilos, a indiqué l'Agence canadienne d'inspection des aliments.

Le Japon a exporté 263 kilos de boeuf au Canada en 2000 et seulement cinq kilos en 2001.

LA LEXUS IS 300 SPORTDESIGN



À LA CONQUÊTE DE LA PERFECTION. LEXUS

**ELLE A LA COURSE DANS LE SANG.
C'EST INDISPUTABLE.**

TAUX DE LOCATION **3,1 %**

ACOMPTE	MENSUALITÉ
0\$	474\$
2 500\$	419\$
5 000\$	364\$

Aujourd'hui, nous vous présentons la toute nouvelle IS 300 SportDesign, dotée de roues en alliage de 17 po, d'un différentiel à glissement limité et d'un aileron arrière. Appuyez sur la pédale en aluminium perforé et vous bondirez de 0 à 60 mi/h en seulement 6,8 secondes. Voilà de bons moments en perspective, n'est-ce pas ? Passez vite faire un essai routier.

BEL-AIR LEXUS

440 ch. McArthur, Ottawa 741-3270
www.belairlexustoyota.com



*Taux d'intérêt de 3,1 % s'appliquant à un contrat de location de 48 mois de TCCI pour une Lexus IS300 Édition Spéciale 2003. Approbation du crédit requise. Taux d'intérêt : 3,1 % - Durée du contrat : 48 mois. Dépôt de sécurité multiple remboursable de 5000\$ - Kilométrage limité à 24 000 km par an. Frais de 0,15 \$ par km supplémentaire. Frais de transport, de préparation, d'immatriculation et taxes en vigueur en sus. Voir Bel-Air Lexus pour tous les détails. Offre en vigueur jusqu'au 31 juillet 2003

VENTE liquidation

20% à

60%

sur tout
en inventaire

Ca va

FRAPPER!

Casa Moda	Hörst	Nautica	S.-Cohen
Bugatti	Kauss BDehler	Savile Row	Cacharel
Matinique	Bugatchi	Explorer	Cotton Real
Part Two	Report	Modango	Bruno St-Hilaire
Tommy Hillfinger	Polo-Ralph Lauren	Biella	

COMPLETS

Rég. jusqu'à 695\$

Prix spécial

à partir de **149\$**

VESTONS SPORTS

Rég. jusqu'à 475\$

Prix spécial

à partir de **99\$**

PANTALONS

Rég. jusqu'à 225\$

Prix spécial

à partir de **49\$**

POLOS ET T-SHIRT

9,99\$ et plus

PANTALONS COURTS

19,99\$ et plus

Tout doit partir

Mathew Charles

MERCERIE POUR HOMME

Les Galeries de Hull

595-6876

Les Galeries d'Aylmer

684-9825

LeDroit

Le retrait de M. Manley

Encore un jeune homme à 53 ans, John Manley a probablement sauvé sa carrière politique en annonçant, hier matin, son retrait de la course à la direction du Parti libéral du Canada et son appui au meneur, Paul Martin.



Adrien Cantin

nouvelles@ledroit.com

Mais ce n'est pas ce qui intéresse les Canadiens. M. Manley avait mené une campagne terne, ennuyante, malhabile et dénuée d'inspiration. Il n'apportait aucune alternative aux politiques de son principal adversaire et n'avait pas convaincu grand monde qu'il pouvait faire mieux.

Qu'il ait déclaré forfait quatre mois et demi après avoir posé sa candidature, à bout d'appuis et de ressources, met cependant en relief la puissance de la magistrale machine politique de Paul Martin. Le congrès du mois de novembre sera un couronnement, n'en déplaise à certains bonzes du parti qui auraient souhaité un événement à la conclusion moins prévisible, comportant idéalement plusieurs tours de scrutin, question d'obtenir quelques heures additionnelles de temps d'antenne en direct gratuit sur les chaînes de télévision.

Reste Sheila Copps, qui sera soufflée comme paille au vent. Paul Martin disposait, avant le retrait de M. Manley, de l'appui de 86 % des présidents de circonscriptions ainsi que de la grande majorité du caucus et du cabinet. Sa position vient d'être davantage renforcée, comme s'il en avait besoin.

Ceci est le résultat d'un travail acharné, étalé sur une vingtaine d'années, d'un Paul Martin qui détient aujourd'hui le contrôle presque absolu de toutes les couches de son parti, malgré le fait que son chef actuel, Jean Chrétien, soit un adversaire juré qui l'a même exclu du cabinet l'hiver dernier, dans l'espoir de lui faire perdre pied.

Un couronnement comme celui dont nous serons témoins cet automne n'est jamais une bonne chose dans une démocratie que doit nécessairement alimenter le choc des idées, le débat public et la juxtaposition de multiples nuances politiques. Pour cela, il faudra attendre à l'élection générale promise par M. Martin au printemps prochain.

Mais il faut reconnaître que Paul Martin a fait preuve d'un leadership indéniable au sein du Parti libéral du Canada au cours des dernières années et espérer qu'il continuera de manifester la même vigueur et le même acharnement lorsqu'il deviendra premier ministre, au profit de l'ensemble du pays.

Ce tableau est également porteur d'un message pour M. Chrétien qui entend demeurer en poste jusqu'en février 2004, trois mois après l'élection du nouveau chef. Ce n'est pas une bonne idée pour le mieux-être du pays.

Pour éviter la confusion et la stagnation qui risquent de s'installer au cours de cette période, car avoir deux chefs équivaut à en avoir aucun, l'actuel premier ministre devra s'effacer le plus tôt possible devant l'homme qui aura, hors de tout doute, démontré qu'il est le véritable leader de ce parti.

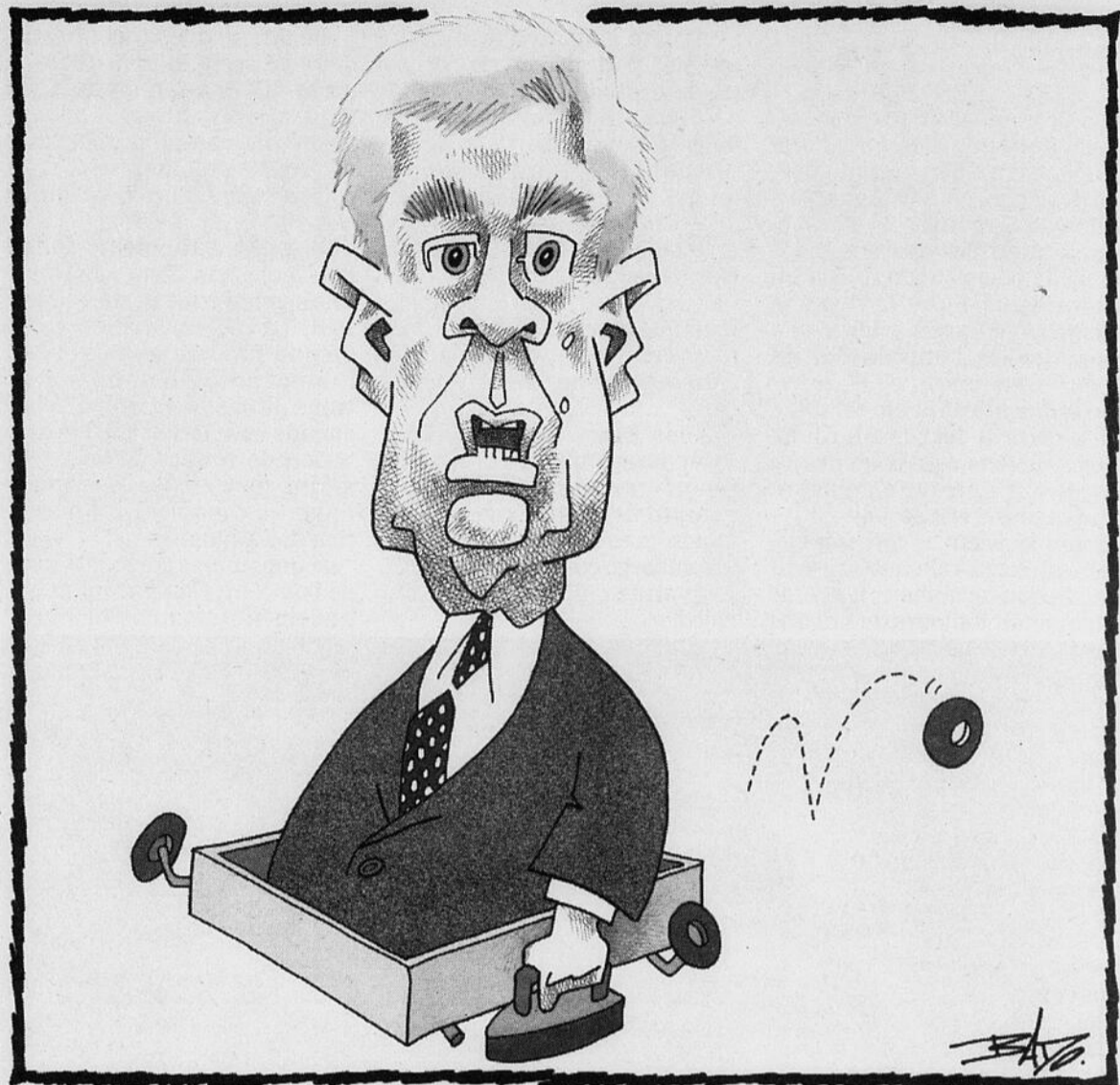
Question, s.-v.-p.

Roméo Phillion, condamné à la prison pour le meurtre, en 1967, d'un pompier d'Ottawa, vient d'être libéré sous caution après 31 ans d'incarcération. Des éléments de preuve qui pourraient l'innocenter ont fait surface il y a quelques mois et l'appareil judiciaire révisera son cas.

Mais la question que plusieurs se posent est la suivante: Que faisait donc en prison ce vieil homme après trois décennies? La plupart des détenus, au Canada, peuvent demander une libération conditionnelle après avoir purgé le tiers de leur peine. En principe, monsieur Phillion, aujourd'hui âgé de 64 ans, aurait été éligible il y a 20 ans.

Le problème est qu'il a toujours clamé son innocence. Or, pour bénéficier d'une libération conditionnelle, il faut avoir reconnu son crime et manifester du regret. Absurde. Pensons pendant un moment aux Guy Paul Morin, David Milgaard ou Rubin Carter qui ont passé des années derrière les barreaux, condamnés pour des crimes dont ils n'étaient pas coupables.

Espérons que le ministre de la Justice, Martin Cauchon, saisisse le moment pour corriger cette situation.



À vous la parole

Une présence active du Québec

C'est par ces mots que Bernard Landry a qualifié l'attitude du premier ministre du Québec à la rencontre des premiers ministres provinciaux de la semaine dernière, à Charlotte-town.

Ainsi, ce bon monsieur Landry nous a-t-il resservi, pour la énième fois, l'un de ses 78-tours.

Je me réjouis, pour ma part, de constater que le nouveau gouvernement du Québec, qui a clairement formulé, par écrit, ses exigences à l'endroit de la fédération, semble nettement déterminé à participer de plein pied, à tous les niveaux, aux diverses rencontres entre homologues provinciaux ou fédéraux-provinciaux.

C'est en étant présent à ces rencontres — et non en les boudant — que le Québec peut y faire entendre sa voix, y présenter des propositions constructives, comme aussi écouter les autres, profiter de leurs propos, de leur savoir-faire, de leur expérience.

Par les propositions positives, de surcroît fort bien accueillies, qu'il a formulées à Charlotte-town, Jean Charest a plutôt fait preuve, à mon avis, d'un authentique leadership.

La présence active du Québec

— d'un Québec têtu et exigeant, mais décidément fédéraliste — aux différentes tables de concertation de la fédération m'apparaît comme l'une des conditions sine qua non pouvant permettre à la maison canadienne d'améliorer son fonctionnement, de parvenir à un meilleur équilibre des pouvoirs et à une plus grande équité fiscale, cela tout en restant foncièrement ce qu'elle est: une maison (une résidence formée de condominiums...) qui, malgré les défauts, déficiences, misères et tiraillements qu'on y trouve, serait quand même envahie par la moitié des habitants de la planète si la possibilité de venir y vivre leur était offerte.

Égide Dandenault,
Hull

« Je ne crois pas à la version de l'erreur »

Tout comme l'avocat de M. McCleary et comme par hasard président d'Alliance-Québec, je ne crois pas à la version de l'erreur administrative.

Malheureusement, le gouvernement nouvellement élu du Québec s'est aplati devant le refus de la population anglo-

phone du Québec de respecter la loi, démocratiquement votée, qui défend la langue française.

Cette loi s'applique à tous. C'est une honte de voir un gouvernement renier sa propre loi, et se désister de la responsabilité de son application.

M^{me} la ministre Beauchamp, vous êtes responsable de faire appliquer ces sanctions.

Y aurait-il eu ingérence de votre cabinet auprès du procureur général afin de faire tomber les sanctions contre M. McCleary?

Si c'est le cas, madame, vous avez miné la crédibilité de votre administration pour pacifier une minorité geignarde d'anglophones choyés au Québec et dont les droits sont richement respectés.

Vous avez également fait reculer la cause de celles et ceux qui défendent la langue française et sa prédominance légitime au Québec depuis des décennies.

Serait-ce que, après moins de 100 jours au pouvoir, le gouvernement de M. Charest affiche déjà ses couleurs à l'endroit du caractère français de notre société distincte?

Cela augurerait très mal...

Michèle Cadieux,
Gatineau (secteur Hull)

Votre opinion compte!

Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 600. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courriel électronique: editorial@ledroit.com

Un rapport accablant accuse l'armée israélienne

Associated Press - JÉRUSALEM

La principale organisation de défense des droits de l'Homme en Israël rend public un rapport très critique qui dénonce le comportement cruel et sadique de certains soldats envers la population arabe et qui souligne que l'armée israélienne bloque toute enquête concernant la majorité des décès de Palestiniens.

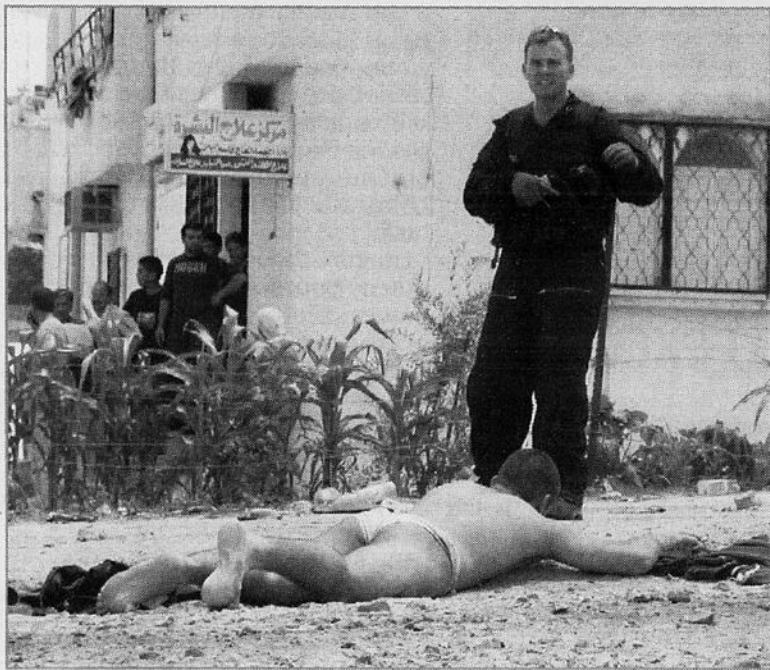
Le rapport annuel de l'Association des droits civils en Israël (ACRI) dénonce des «abus sans précédent contre des innocents, palestiniens et israéliens» entre juin 2002 et juin 2003.

La partie de l'enquête consacrée à la Cisjordanie se concentre sur les violations des droits de l'Homme commises par les soldats israéliens contre les Palestiniens.

L'ACRI souligne que la plupart des abus «ne s'expliquent pas par une nécessité opérationnelle mais par la dureté des soldats qui reçoivent de leur hiérarchie un message de profonde indifférence pour la dignité, la liberté et la vie des Palestiniens innocents».

Dans un communiqué, Tsahal, l'armée israélienne, rejette catégoriquement cette accusation, affirmant même que «c'est le contraire qui est vrai».

Des centaines de Palestiniens ont été tués depuis un an, note le rapport rendu public hier mais seulement une poignée d'enquêtes sur ces décès ont été ouvertes et toutes concernent uniquement des colons juifs soupçonnés d'actes de violence. L'ACRI déplore que la justice militaire refuse en général d'enquêter sur les «morts qui se sont produits durant les combats», un terme qui recouvre la plupart des incidents mortels.



Un Arabe, citoyen israélien lui aussi, a été contraint par un policier israélien à se dévêtir et se coucher par terre sous prétexte qu'il pourrait cacher une arme.

L'ACRI fustige le comportement de l'armée sur les barrages routiers en Cisjordanie, faisant référence au rapport de Betsalem, autre organisation de défense des droits de l'Homme, qui mentionne le cas d'un soldat israélien qui avait taillé le bras d'un Palestinien pour y graver une étoile de David.

Les barrages routiers, mis en place peu après le début de la deuxième Intifada en septembre 2000 pour empêcher les incursions de militants palestiniens, sont devenus des centres institutionnalisés de mauvais traitements contre les Arabes et beaucoup n'ont pas d'autre but, affirme l'ACRI.

Des Palestiniens sont morts à cause des barrages routiers, accuse le rapport. Certains «checkpoints» coupent des routes de manière permanente. «Si une personne en bonne santé peut trouver

un moyen de passer, une femme enceinte, un malade ou une ambulance ne peuvent pas passer de l'autre côté.»

Alors que l'armée a promis à diverses reprises d'autoriser le passage des cas urgents aux barrages, l'ACRI souligne que «ces consignes ne sont pas appliquées et dans de nombreux cas, des personnes nécessitant une prise en charge médicale ne passent pas».

L'organisation rapporte également des actes gratuits de violence et de harcèlement perpétrés par les soldats israéliens au sud de la ville de Hébron. Des militaires perquisitionnent ainsi parfois des maisons au milieu de la nuit, semant la destruction sur leur passage.

Une autre pratique consiste à positionner un blindé de

transport de troupes près d'une maison et à faire tourner le moteur à plein régime pour la noyer sous les gaz d'échappement afin de faire suffoquer ses occupants. Un document vidéo atteste l'existence de cette pratique, souligne le rapport.

L'ACRI détaille également les difficultés endurées par les Palestiniens soumis à de très longs couvre-feux, durant lesquels ils restent confinés chez eux pendant des jours, voire des semaines d'affilée. Le rapport recense 12 cas où des Palestiniens ont été abattus par les soldats pour avoir violé le couvre-feu entre juillet et octobre 2002.

L'organisation reproche également à Tsahal ses assassinats «ciblés» de militants palestiniens, soulignant que de nombreux civils innocents ont été tués et blessés dans ces opérations.

Liberia: les rebelles annoncent une trêve

Associated Press - MONROVIA

Un espoir de trêve pour le Liberia? Les rebelles, qui ont encerclé la capitale Monrovia, ont annoncé qu'ils suspendaient les combats hier, décision qui demandait à se vérifier sur le terrain.

La principale organisation armée a en effet annoncé un cessez-le-feu, alors qu'elle semblait sur le point de prendre la ville. «Nos troupes ont reçu l'ordre de cesser le feu», a déclaré Charles Benny, représentant du LURD, le mouvement des Libériens unis pour la réconciliation et la démocratie, qui s'exprimait depuis Accra au Ghana où ont lieu des pourparlers de paix.

Après le déluge de feu qui s'est abattu sur Monrovia lundi, les Libériens avaient profité d'une accalmie en centre-ville dans la journée pour tenter de se procurer de l'eau et de la nourriture. Mais dans le même temps se poursuivaient des combats acharnés dans la zone portuaire entre l'armée régulière et les rebelles.

Plus de 600 personnes ont été tuées, a

annoncé le ministre de la Défense, Daniel Chea. Il était impossible d'obtenir une confirmation indépendante de ce bilan. Des organisations humanitaires et des hôpitaux l'évaluaient quant à elles à plus de 90 morts et disaient s'attendre à ce que ce chiffre s'alourdisse.

Des Marines américains ont commencé à évacuer par hélicoptères environ 23 humanitaires et journalistes.

L'Union européenne a appelé au «déploiement dans les meilleurs délais» d'une force d'interposition et de stabilisation internationale. «Ceci doit s'accompagner de la démission immédiate du président Charles Taylor», estime Bruxelles. Les Quinze se disent «prêts à étudier un soutien» à une telle force.

La Communauté économique des États d'Afrique de l'Ouest (CEDEAO), qui compte dépêcher 1500 soldats au Liberia, a réuni ses chefs d'état-major hier à Dakar pour examiner les modalités d'une intervention.

Le Nigeria envisage de redéployer un bataillon d'infanterie mécanisée depuis la Sierra Leone voisine, soit entre 700 et

un millier d'hommes. Surtout la CEDEAO aimerait ne pas y aller seule mais pour l'instant, seuls les États-Unis, l'Afrique du Sud et le Maroc ont annoncé une possible participation.

«Nous continuons à suivre les événements de près», a déclaré Scott McClellan, le porte-parole de la Maison-Blanche. «Aucune décision n'a été prise. La situation au Liberia est actuellement mouvante. Nous condamnons fermement les dernières violations du cessez-le-feu et l'escalade de la violence», a-t-il ajouté.

«Nous continuons à appeler toutes les parties à cesser immédiatement toutes les activités militaires et à se concentrer sur les pourparlers de paix». La France a lancé un appel similaire.

Le secrétaire général des Nations unies a pressé les États-Unis et la CEDEAO de déployer rapidement des troupes pour ramener le calme au Liberia.

«Je crois que nous pouvons réellement sauver la situation si des troupes sont déployées rapidement en urgence», a déclaré Kofi Annan.

En bref

Paul Martin aux Nations unies

Presse Canadienne - TORONTO

Le favori de la course à la direction du Parti libéral du Canada, Paul Martin, pourrait être appelé à alourdir ses tâches, en acceptant de devenir coprésident d'une commission de l'Organisation des Nations unies.

Le mandat de cette commission est de stimuler les activités des entreprises privées dans les pays en voie de développement. La nomination de M. Martin devrait être confirmée dès sa prochaine visite à l'ONU, à New York, lorsqu'il rencontrera le secrétaire-général, Kofi Annan.

Il faudra maintenant voir comment Paul Martin parviendra à combiner ces nouvelles responsabilités à l'ONU avec son lourd agenda requis par sa course au leadership libéral.

Un syndicat à MétéoMédia

Presse Canadienne - MONTRÉAL

Les quelque 130 travailleurs des studios montréalais de MétéoMédia viennent d'obtenir leur accréditation syndicale du Conseil canadien des relations industrielles (CCRI), après 25 mois d'attente.

Une première requête en accréditation avait été déposée et accréditée en décembre 2001 mais en mars 2002 l'employeur Pelmorex Communications demandait un réexamen du dossier. Il faisait valoir que sept personnes qui occupaient les postes de réalisateurs-producteurs, technicien en entretien et coordonnateur du contenu exerçaient des fonctions de gestion et de supervision et ne devaient donc pas appartenir au groupe principal.

Le CCRI vient de déterminer, au contraire, que les titulaires de ces derniers postes occupent des fonctions d'ordre technique et professionnel et non de gestion.

Pornographe octogénaire

Presse Canadienne - TORONTO

Un homme de 82 ans a comparu mardi à Toronto pour faire face à des accusations de fabrication et de possession d'une quantité imposante de photographies pornographiques d'enfants.

Au total, environ 500 000 photos ont été saisies par les policiers. En plus de milliers de coupures de magazines, diapositives et photos, plus de deux douzaines de sacs de plastique et de boîtes remplis de négatifs ont été retrouvés dans le logement du vieillard.

Les autorités policières ont indiqué que plusieurs agrandissements de photos «très explicites» étaient bien en vue dans l'appartement. L'âge des enfants sur les photos varie entre 3 et 12 ans.

Washington exclut la mort

Associated Press - LONDRES

Le ministre britannique de la Justice, Lord Goldsmith, a annoncé hier que les États-Unis avaient exclu la peine de mort pour deux terroristes britanniques présumés détenus sur la base américaine de Guantanamo, à Cuba.

Ces hommes pourront choisir un avocat de droit civil américain, au lieu de se voir assigner un avocat militaire commis d'office. Selon Goldsmith, leur procès sera ouvert au public.

Du poisson contre l'Alzheimer

Associated Press
CHICAGO

Le poisson avait déjà la réputation d'être bon pour la mémoire. Une étude américaine suggère que les personnes âgées qui en mangent au moins une fois par semaine ont deux fois moins de risques de développer la maladie d'Alzheimer.

Cette étude publiée dans les *Archives de neurologie* souligne les liens qui peuvent exister entre le régime alimentaire et les risques de souffrir de cette pathologie cérébrale dégénérative. Sur les causes de la maladie d'Alzheimer, plusieurs théories ont été avancées, aucune n'a été entièrement vérifiée.

D'après une équipe de chercheurs de Chicago, les personnes âgées de 65 ans et plus qui consomment du poisson au moins une fois par semaine présentent un risque inférieur de 60 % de développer la maladie par rapport à celles qui en mangent rarement ou jamais.

Les repas pris en compte incluent les sandwiches au thon, les bâtonnets de poisson et les fruits de mer. Les quantités ne sont pas spécifiées.

Le poisson est riche en acides gras oméga-3 dont on pense qu'ils jouent un rôle important dans le développement du cerveau. Des études ont prouvé que les animaux nourris avec ces acides gras insaturés avaient de meilleures capacités d'apprentissage et une meilleure mémoire.

La même équipe de chercheurs avait découvert dans une précédente étude qu'à l'inverse un régime riche en acides gras saturés doublait les risques de maladie d'Alzheimer.



Tony Blair, premier ministre britannique: « Je n'ai pas autorisé la fuite. »

Irak: un autre conseiller de Bush présente ses excuses

Associated Press
WASHINGTON

Le conseiller adjoint de George W. Bush à la sécurité nationale est devenu hier le deuxième haut responsable américain à présenter des excuses pour avoir laissé des informations erronées sur les ambitions nucléaires irakiennes s'infiltrer dans le discours sur l'État de l'Union prononcé par le président américain devant le Congrès en janvier.

Stephen Hadley a déclaré devant la presse qu'il avait reçu deux notes de la CIA et un appel téléphonique de son directeur George Tenet en octobre dernier, soulevant des objections à l'information selon laquelle l'Irak aurait tenté d'acheter de l'uranium en Afrique pour construire des armes nucléaires.

En conséquence, a-t-il expliqué, des passages reprenant cette information avaient été retirés d'un discours sur l'Irak prononcé par le président à Cincinnati le 7 octobre dernier.

Mais Stephen Hadley a laissé entendre qu'il avait oublié les détails des notes et de la conversation téléphonique lorsque l'administration Bush a commencé à préparer le discours sur l'État de l'Union.

« Les critères élevés fixés par le président n'ont pas été atteints », a-t-il reconnu avant d'annoncer qu'il avait présenté lundi ses excuses au président.

George Tenet avait auparavant reconnu qu'il aurait dû soulever des objections à la phrase concernant cette fausse information sur l'uranium lorsque la CIA avait reçu en avance la copie du discours.

Affaire Kelly: Tony Blair encore obligé de se justifier

Associated Press
HONG KONG

Loin de la Grande-Bretagne où le suicide de David Kelly met à mal son gouvernement, Tony Blair a assuré hier que ce n'était pas lui qui avait autorisé la fuite identifiant ce conseiller du ministère de la Défense comme étant au cœur de la polémique sur la façon dont Londres a justifié la guerre en Irak.

L'ombre de David Kelly continue de poursuivre Tony Blair, même si le premier ministre britannique n'a pas voulu écourter son voyage asiatique, comme l'ont réclamé des parlementaires de l'opposition, et convoquer le Parlement après le suicide de cet expert en armement du ministère de la Défense.

David Kelly s'est donné la mort la semaine dernière après avoir été interrogé par une commission parlementaire, le ministère de la Défense l'ayant identifié comme étant une source possible.

« Je n'ai pas autorisé la fuite du nom de David Kelly », a affirmé hier Tony Blair aux journalistes l'accompagnant, lors d'un vol entre Shanghai et Hong Kong, dernière étape de sa tournée diplomatique.

La BBC a reconnu après son décès, que l'ancien inspecteur en désarmement était bien la source des informations de son reportage de mai dernier, qui accusait Londres d'avoir gonflé

les informations des renseignements sur la supposée menace irakienne.

Il contestait notamment l'information contenue dans un rapport britannique publié en septembre, qui affirmait que Saddam Hussein pouvait déployer des armes chimiques et bactériologiques dans un délai de 45 minutes.

En Chine continentale, où il s'est arrêté à Pékin et Shanghai pour rencontrer les responsables politiques et économiques chinois, Tony Blair a dû à nouveau se justifier, expliquant que la guerre en Irak était « la seule chose à faire ».

« En termes de sécurité du monde et de souffrance de la population irakienne, il est mieux de s'être débarrassé de Saddam Hussein », a dit Tony Blair devant les étudiants de la prestigieuse université Tsinghua, où a étudié le président chinois Hu Jintao.

Et à un étudiant qui lui demandait s'il avait des regrets quant à l'engagement britannique en Irak, le premier ministre britannique a répondu: « Je pense que malgré les difficultés, c'était la seule chose à faire ».

Tout en reconnaissant que les inspecteurs alliés en Irak n'avaient toujours pas trouvé de preuves de programmes d'armes de destruction massive, il a redit n'avoir « aucun doute que l'Irak ait tenté de mettre au point ces armes ».

Huit soldats indiens tués au Cachemire

Associated Press
JAMMU, Inde

Trois militants islamistes présumés ont attaqué hier une caserne de l'armée indienne au Cachemire, tuant au moins huit soldats et en blessant plus de 10 autres avant d'être abattus, selon la police. Cette attaque a été menée quelques heures seulement après un attentat à la bombe qui avait fait sept morts et 25 blessés.

Jetant des grenades et tirant sauvagement, les assaillants ont fait irruption dans la caserne près de la ligne de cessez-le-feu entre l'Inde et le Pakistan.

Aucune organisation n'a revendiqué cette attaque que la police a décrite comme une « attaque suicide », accusant des mouvements basés au Pakistan et se battant pour l'indépendance du Cachemire indien.

Lundi, deux grenades lancées par la guérilla islamiste sur la route de l'un des pèlerinages les plus vénérés d'Inde au Cachemire avaient tué sept personnes et blessé 25 autres.

Capital
Infocentre
de la capitale



Commission
de la capitale nationale

National Capital
Commission

Canada

Votre
point de départ
pour découvrir la région de la
capitale du Canada!

90, rue Wellington, à Ottawa
(en face de la colline du Parlement)

(613) 239-5000 • 1 800 465-1867
(opérateur 504)

Devenez un « hôte exceptionnel » de notre région
et courez la chance de gagner
un magnifique panier-cadeaux.

Pour vous inscrire comme hôte, visitez le
www.capitaleducanada.gc.ca/hote.

La fondation de l'Acadie sera plus fêtée en France qu'ici

Presse Canadienne
SAINT-JEAN, Nouveau-Brunswick

Le gouvernement fédéral dépensera presque deux fois plus d'argent en France que dans les Maritimes pour commémorer l'établissement de colons français en Amérique du Nord.

La ministre du Patrimoine Sheila Copps prévoit dégager 10 millions \$ pour les célébrations qui auront lieu l'année prochaine dans les Maritimes afin de souligner le 400^e anniversaire de la fondation de l'Acadie.

Toutefois, le ministère des Affaires étrangères entend débloquer 19 millions \$ pour célébrer le même événement en France.

«C'est tellement étrange que c'est difficile à croire», a indiqué hier Greg Thompson, député conservateur du Nouveau-Brunswick.

«Il s'agit d'un gros événement qui pourrait grandement profiter à l'industrie touristique ici. Pourquoi envoyer tant de ressources en France?»

Samuel de Champlain, Pierre Dugua de Mons et d'autres explorateurs sont débarqués en 1604. Ils ont passé plus d'un an sur l'île Sainte-Croix, près de St. Stephen, avant de se déplacer vers Port Royal, en Nouvelle-Écosse.

Hot-dogs: À éviter

Presse Canadienne
QUÉBEC

Le magazine *Protégez-Vous* s'est encore une fois intéressé aux saucisses fumées et conclut que «leur qualité est meilleure qu'il y a huit ans».

Le magazine précise toutefois que les hot-dogs représentent un très mauvais choix du point de vue nutritionnel en raison de leur contenu en sel et gras de toutes sortes. De façon générale, l'étude conclut qu'il vaut mieux ne pas consommer de ce produit sauf les saucisses végétariennes. Les quatre variétés de végé examinées ont toutes obtenu une note de plus de 80 %, ce qui en fait un produit alimentaire recommandable, selon le magazine.

À défaut de vous convertir au végé, le compromis le plus acceptable, selon le magazine *Protégez-Vous* semble être la saucisse dite légère. La saucisse légère de Lafleur contient 30 % moins de gras et 45 % moins de sel ce qui n'est pas négligeable, selon le magazine.

La mauvaise nouvelle, rajoute le magazine, c'est que leur bilan nutritionnel ne s'est pas amélioré avec le temps. On y retrouve toujours que le minimum réglementaire de protéines, trop de sel, trop de gras et de mauvaise qualité par-dessus le marché, font observer les chercheurs.

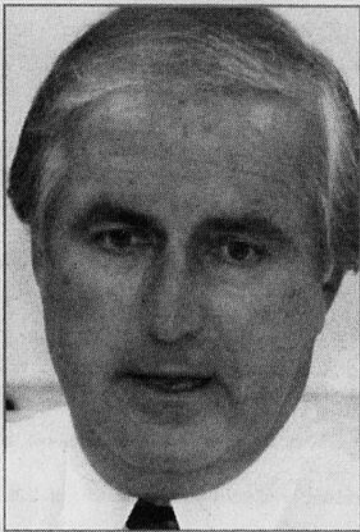
Conseil national sur la santé: Ottawa devrait y aller seul s'il le faut, lance Romanow

Presse Canadienne

S'il ne peut s'entendre avec les provinces, le gouvernement fédéral devrait agir unilatéralement pour créer un Conseil national sur la santé, estime Roy Romanow.

Sans la création d'un Conseil national sur la santé, la réforme des soins de santé de plusieurs milliards de dollars négociée en février dernier par les premiers ministres est en danger, a indiqué Roy Romanow hier, au cours d'une entrevue.

«Dans les faits, les premiers ministres des provinces, les dirigeants des territoires et le premier ministre du pays ont conclu une entente qui a été dévoilée publiquement. Les Canadiens sont maintenant en droit de s'attendre à ce que la suite se réalise», soutient M. Romanow.



Roy Romanow: la réforme des soins de santé est en danger

Selon l'entente survenue le 5 février, les premiers ministres se sont entendus pour que le régime d'assurance-maladie soit élargi aux soins à domicile et qu'il couvre également les coûts de certains médicaments dans des cas précis, mais les dirigeants provinciaux s'étaient aussi prononcés en faveur de la création d'un Conseil national sur la santé.

Le Conseil doit protéger les droits des citoyens et des fournisseurs de soins de santé et à titre d'agence indépendante, il s'assurera de l'imputabilité du fédéral et des gouvernements provinciaux.

Roy Romanow, dont le rapport sur le système de santé a servi de document de travail pour en venir à une entente, a souli-

gné que sans la création du Conseil, il y a peu de chances que les éléments constitutifs de l'entente se réalisent.

«C'est tout ou rien», affirme M. Romanow.

Le Conseil devait être créé le 5 mai, mais l'épidémie de pneumonie atypique en Ontario et la maladie de la vache folle en Alberta ont modifié l'échéancier.

Roy Romanow craint que les premiers ministres veuillent maintenant attendre que le successeur de Jean Chrétien, probablement Paul Martin, soit nommé avant de procéder.

Le premier ministre albertain Ralph Klein a par ailleurs publiquement renié ses engagements de février en disant que les modalités entourant la création du Conseil ne sont plus les mêmes aujourd'hui.

«C'est difficile à comprendre. Qu'est-ce qui a changé?», demande M. Romanow, qui admet que la création du Conseil de façon unilatérale créera des remous, mais que cette décision est préférable à un abandon complet de la réforme.

« JAMAIS AU GRAND JAMAIS ! » SOLDE ESTIVAL DE MITSUBISHI



JAMAIS D'INTÉRÊT À PAYER
À L'ACHAT D'UNE MITSUBISHI 2003 NEUVE !*



188 \$
PAR MOIS, BAIL DE 48 MOIS
2 698 \$ COMPTANT
PDSF À PARTIR DE 15 997 \$†

• MEILLEUR CHOIX* DE L'INSURANCE INSTITUTE FOR HIGHWAY SAFETY LORS D'ESSAIS DE COLLISION**
• MOTEUR DE 2 L
• CHAÎNE STÉRÉO DE 140 W ET LECTEUR DE DISQUE

PDSF À PARTIR DE 24 197 \$

• BOÎTE SPORTRONIC^{MC}
• CLIMATISEUR
• GLACES ET VERROUILLAGE DES PORTIÈRES À COMMANDE ÉLECTRIQUE
• RÉGULATEUR DE VITESSE
• BANQUETTE ARRIÈRE 60/40

PDSF À PARTIR DE 23 857 \$

• CLIMATISEUR
• GLACES ET VERROUILLAGE DES PORTIÈRES À COMMANDE ÉLECTRIQUE
• ROUES EN ALLIAGE
• CHAÎNE STÉRÉO DE 140 W ET LECTEUR DE DISQUE

NOMMÉE VOITURE CANADIENNE DE L'ANNÉE, DANS LA CATÉGORIE «MEILLEURE NOUVELLE VOITURE ÉCONOMIQUE»**

LANCER ES 2003



• MEILLEUR CHOIX* DE L'INSURANCE INSTITUTE FOR HIGHWAY SAFETY LORS D'ESSAIS DE COLLISION**

OUTLANDER LS 2WD 2003



MEILLEUR ACHAT SELON CONSUMERS DIGEST††

ECLIPSE RS 2003



1 888 57-MITSU

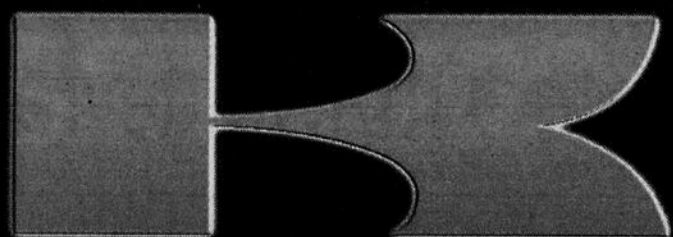
MITSUBISHICARS.CA

Mega Mitsubishi
1261, boul. St-Joseph
Gatineau
819-770-2277

Orleans Mitsubishi
1472 Youville Drive
Orleans
613-824-1066

Donnelly Mitsubishi
2492 Bank Street
Ottawa
613-733-7500

†Prix de détail suggérés seulement. Les concessionnaires peuvent vendre moins cher. *Programme offert par Services de financement automobile Primus («PRIMUS») aux consommateurs qui se qualifient exclusivement, et sous réserve d'approbation de crédit. Disponible pour tous les véhicules neufs 2003 : aucun financement à l'achat Aucun comptant requis pour Galant/Lancer/Montero Sport/Montero. Exemple : pour une somme de 10 000 \$ financée au taux de 0%, le paiement mensuel est de 166,70 \$/208,30 \$ pendant 60/48 mois, le coût d'emprunt de 0 \$ et l'obligation totale de 10 000 \$. Aucun comptant requis pour Outlander/Eclipse/Eclipse Spyder. Les mensualités varient en fonction du montant financé. Autres restrictions s'appliquant au programme et au crédit. Offres de financement à l'achat spéciales ne pouvant être combinées avec d'autres offres spéciales. Rabais ou autres offres incitatives possibles lorsque les clients optent pour un achat en argent comptant. En choisissant l'offre de financement, il est possible que les clients renoncent à d'autres rabais et offres incitatives, ce qui pourrait avoir pour effet un taux d'intérêt plus élevé. **Lancer ES A10 M/T seulement : location disponible au coût de 188 \$ par mois pendant 48 mois. Comptant de 2 698 \$, plus dépôt de sécurité de 250 \$. Coût d'emprunt annuel de 1,30 % par année. Coût de location de 11 972 \$. Frais de 8 c/km pour kilométrage excédant 20 000 km/an. Offre de location ne pouvant être jumelée à aucune autre, y compris celle du programme Signez et conduisez de Mitsubishi. Option d'achat de 6 989 \$ plus taxes, à la fin de la location. ***/††Tous les programmes : le client doit signer le contrat et prendre livraison d'un véhicule en stock dans une concession le 31 juillet 2003 au plus tard. Le client assume les frais habituellement exigibles à la signature tels qu'immatriculation, publication dans le RDPRM (au Québec), assurances, frais de livraison et de préparation, droits sur les pneus, taxes, essence, tous frais consécutifs à une location tels que millage excédentaire ou usure excessive, et tous autres frais à payer en vertu des lois. N'inclut pas les frais de transport de 895 \$ pour la Lancer/Eclipse et de 995 \$ pour la Outlander. Offre s'adressant uniquement aux clients au détail au Canada, sauf en C.-B. Les conditions et la disponibilité peuvent varier et l'offre peut être annulée en tout temps. Détails chez les concessionnaires participant. #Indice de l'Insurance Institute for Highway Safety pour les essais de choc frontal décalé. †† Lancer ES : nommée voiture canadienne de l'année, catégorie meilleure nouvelle voiture économique, par l'AJAC. Sceau BEST BUY : marque déposée de Consumers Digest Communications, LLC., utilisée avec permission.



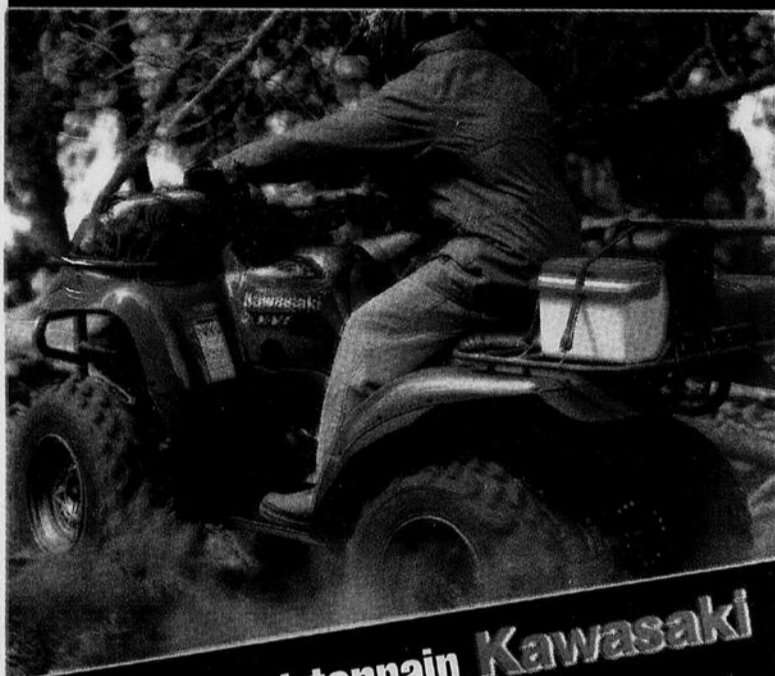
Kawasaki

V'là le bon temps^{MC}

GRANDE VENTE DE LIQUIDATION DU MANUFACTURIER

www.centresportsmotorises.com

www.centresportsmotorises.com



Véhicule tout-terrain **Kawasaki**
KVF 360 2003

à seulement **120\$** / mois*

www.centresportsmotorises.com

www.centresportsmotorises.com



INCLUS :
Treuil, siège du passager, pare-brise et garantie complète pour 42 mois.

Cette offre se termine le 26 juillet 2003
*Voir détails en magasin.



CENTRE SPORTS MOTORISÉS

186, boul. de l'Aéroport
Gatineau

663-4444

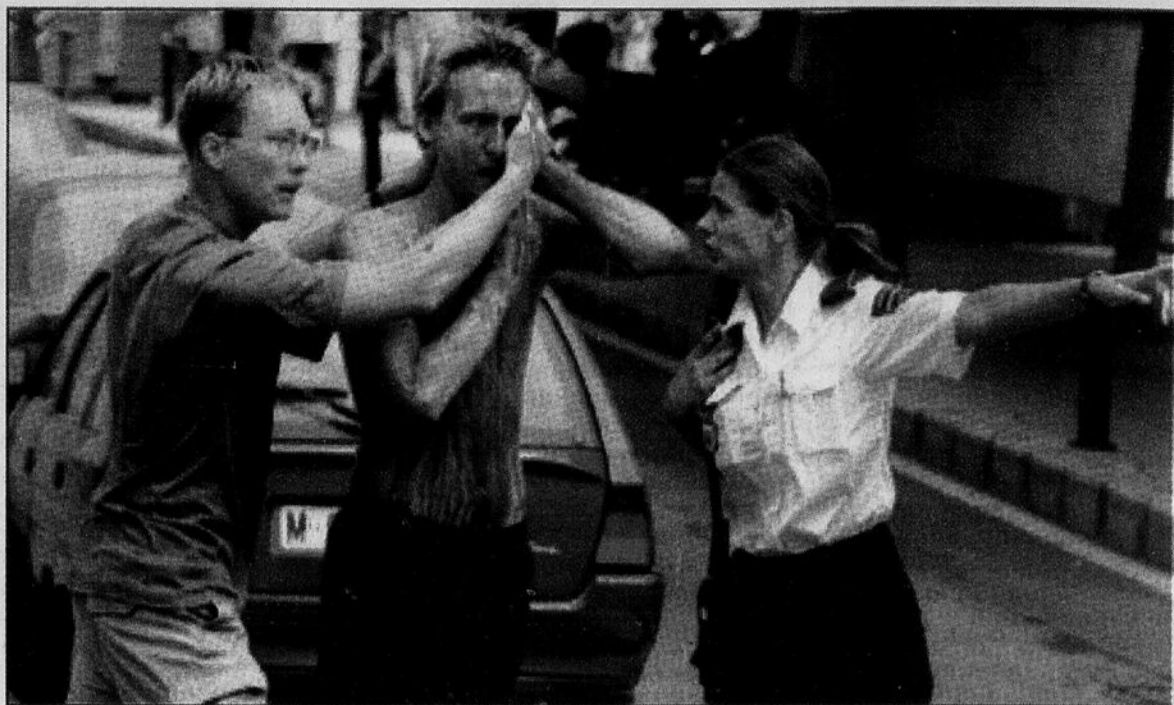
Aucune information n'est disponible par téléphone,
stock en inventaire seulement.

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MERCREDI 23 JUILLET 2003

www.centresportsmotorises.com

www.centresportsmotorises.com

ACTUALITÉS



ASSOCIATED PRESS

Des passants viennent au secours de l'un des blessés.

Deux bombes de l'ETA dans des hôtels font 13 blessés en Espagne

Associated Press
MADRID

Treize personnes ont été blessées, dont deux grièvement, HIER dans deux attentats à la bombe contre des hôtels touristiques situés sur la côte méditerranéenne espagnole.

Les autorités accusent l'organisation séparatiste basque ETA d'être à l'origine de ces explosions.

Les déflagrations se sont produites à quelques minutes d'intervalle à l'hôtel Residencia Bahia d'Alicante et à l'hôtel Nadal de Benidorm, à environ 400 km de Madrid, la capitale.

La première a fait cinq blessés

et quatre policiers sont parmi les blessés dans la seconde.

Des vacanciers de nationalités russe, suédoise et britannique figurent parmi les 13 blessés qui ont tous été hospitalisés.

Deux d'entre eux, un Allemand et un Néerlandais, se trouvent dans un état grave, selon des responsables hospitaliers.

Peu avant les explosions, la police avait fait évacuer les secteurs: un interlocuteur anonyme affirmant parler au nom de l'ETA avait appelé la rédaction du quotidien basque *Gara* pour avertir que les explosions se produiraient à 12h30, selon les médias espagnols.

Mais les bombes ont explosé environ 20 minutes avant l'heure annoncée.

Les engins avaient été placés dans des chambres au premier étage de chaque hôtel, selon des témoins et des responsables locaux.

Les attaques ou attentats revendiqués ou attribués à l'organisation séparatiste ETA ont coûté la vie à plus de 800 personnes en plus de 30 ans de lutte armée pour l'indépendance du Pays basque.

Le groupe a régulièrement lancé des attentats contre des stations balnéaires au cours de la saison estivale, afin de perturber l'industrie touristique.

Un tremblement de terre sème la panique et la mort en Chine

Associated Press
PÉKIN

Un puissant tremblement de terre a frappé une région montagneuse du sud-ouest de la Chine, provoquant l'effondrement nocturne de milliers de maisons dont les habitants dormaient. Un bilan non-définitif de 15 morts devrait encore s'alourdir, déclaraient hier les autorités.

Plus de 300 personnes ont été blessées dans le séisme qui a touché lundi soir à 23 h 16 le comté de Dayao, dans la province du Yunnan, rapporte l'agence officielle *China News Service*.

La plupart des personnes dormaient lorsque le séisme de magnitude 6,2 a frappé, a déclaré M. Chen, un responsable du gouvernement du comté. «Le bilan va s'alourdir, c'est sûr», a-t-il déclaré par téléphone.

Selon la télévision d'État, 25 blessés se trouvent dans un état grave, quelque 5000 maisons se sont effondrées ainsi que 18 écoles et 68 bâtiments administratifs.

Des images de la télévision montrent des dizaines de toits affaissés et des ruines de maisons faites de briques de terre. Les secours signalent des glis-



ASSOCIATED PRESS

Un homme passe devant une maison qui s'est écroulée sous les secousses.

sements de terrain.

L'épicentre de la secousse a été localisé près de la ville de Tanhua, dans la province reculée du Yunnan (environ 2200 km au sud-ouest de Pékin). Elle a été ressentie jusque dans la capitale provinciale de Kunming à 180 km de Tanhua, selon l'agence *Chine Nouvelle*.

«Il y a déjà eu deux répliques», a déclaré un responsable du comté de Dayao, hier matin. Selon ce responsable, la plupart des moyens de télécommunica-

tions ont été coupés. Le séisme a également endommagé une centrale électrique.

Tanhua se trouve dans une région située entre Kunming et la ville historique de Dali, une ville très touristique connue pour son architecture de pierre et ses rues pavées.

Cette région connaît régulièrement des tremblements de terre. En février 1996 à Lijiang, une autre destination touristique dans le Yunnan, un séisme avait tué plus de 300 personnes.

Le Conseil irakien n'est qu'une première étape, rappelle Kofi Annan

Associated Press - BAGDAD/NATIONS UNIES

Le secrétaire général de l'ONU, Kofi Annan, a estimé hier que le Conseil de gouvernement irakien était une première étape vers la fin de l'occupation américaine et le transfert de pouvoirs aux Irakiens.

Kofi Annan, son émissaire en Irak Sergio Vieira de Mello et trois membres du Conseil de gouvernement irakien — Ahmed Chalabi, Adnan Pachachi et Akila Hachami — ont pris la parole hier devant le Conseil de sécurité des Nations unies.

Deux manifestants dans la galerie du public les ont interrompus en criant des slogans dénonçant l'absence de légitimité du Conseil de

gouvernement irakien. Des agents de sécurité les ont fait sortir de la salle.

Devant le Conseil de sécurité, Kofi Annan a considéré que la formation du conseil exécutif irakien, dont les 25 membres ont été désignés par les États-Unis le 13 juillet, constituait «une première étape importante vers la restauration totale de la souveraineté irakienne».

La veille, le secrétaire général des Nations unies avait remis un rapport très sévère dans lequel il avertissait les États-Unis que «la démocratie ne pouvait pas être imposée de l'extérieur»; «Il est important que les Irakiens puissent voir un calendrier clair sur la restauration totale de la souveraineté».

Dans ce document, le secrétaire

général de l'ONU exprime aussi son inquiétude sur le traitement réservé aux détenus irakiens et sur l'absence de sécurité à Bagdad.

Preuve s'il en est besoin que la situation est loin de se stabiliser, un membre du Comité international de la Croix-Rouge (CICR) a été tué et un autre blessé mardi lorsque leur véhicule a été pris pour cible près de Bagdad.

En outre, un soldat américain a été tué et un autre blessé dans une embuscade tendue mardi sur une route dans le très dangereux «Triangle sunnite» au nord de Bagdad.

Depuis le début de la guerre le 20 mars, 153 soldats américains sont morts au combat, six de plus qu'en 1991.

Jérusalem, « capitale du monde » ?

Associated Press
JÉRUSALEM

Shimon Peres propose que Jérusalem soit proclamée « capitale du monde », une façon de contourner la délicate question du statut de la ville, que les Palestiniens revendiquent comme capitale.

D'après le quotidien israélien *Maariv*, le prix Nobel de la paix a soulevé l'idée lundi lors d'une rencontre avec des dignitaires russes en visite en Israël. L'un des conseillers de Shimon Peres, Yoram Dori, a confirmé hier cette information.

Cette idée de « capitale du monde » apparaît largement symbolique. Selon *Maariv*, Shimon Peres, désormais à la tête du parti travailliste, a proposé que le secrétaire général des Nations unies, Kofi Annan, soit déclaré maire de la ville, et désigne des adjoints juifs et arabes pour administrer les deux parties de la ville.

Le statut de Jérusalem, une question qui a déjà contribué à l'échec des efforts de paix israélo-palestiniens, promet d'être l'un des points de contentieux les plus délicats à régler si Israéliens et Palestiniens avancent dans l'application de la « feuille de route », le plan de paix international censé aboutir à la création d'un État palestinien indépendant en 2005.

Selon une résolution de 1947 adoptée par l'assemblée générale de l'ONU, partageant la Palestine, territoire sous mandat britannique, entre un État juif et un État arabe, Jérusalem devait être une ville internationale, n'appartenant à aucune des deux parties.

Lors de la guerre de 1948-1949 qui a suivi la création d'Israël, l'État hébreu a occupé la partie ouest de la ville et la Jordanie la partie est, dont la Vieille ville et ses lieux saints juifs, chrétiens et musulmans.

Lors de la guerre israélo-arabe de 1967, Israël a occupé Jérusalem-Est, ainsi que la Cisjordanie et la Bande de Gaza, et l'a annexé, déclarant la totalité de la ville comme capitale. Les Palestiniens revendiquent une partie de la ville comme capitale, mais le premier ministre israélien Ariel Sharon s'est opposé à toute concession sur Jérusalem.

GRANDE VENTE SEULEMENT POUR DODGE JUILLET CARAVAN



\$22,899

Option location

2003 Dodge Caravan SXT

Ensemble SXT

SANS FRAIS

sur la Dodge Caravan SXT

Location

269\$ par mois

pendant 48 mois. Comptant initial de 4 100 \$ ou l'équivalent en échange. Frais de transport de 100 \$, taxe d'air incluse.

0%

FINANCEMENT JUSQU'À 60 MOIS

\$28,399

Location

339\$ par mois

pendant 48 mois. Comptant initial de 4 100 \$ ou l'équivalent en échange. Frais de transport de 100 \$, taxe d'air incluse.

Option location

2003 Dodge

Grand Caravan Sport Edition DVD

Lecteur DVD

SANS FRAIS

sur la Dodge Grand Caravan Sport

*Système vidéo DVD pour les passagers • Régulateur de vitesses et volant inclinable • Système de commande trizone de la température • Quatre sièges baquets et banquettes 50-50 • Radio AM/FM stéréo avec lecteurs de cassettes/CD, commande audio arrière et casques d'écoute sans fils • Roues de 16 po alliage d'aluminium • Verrouillage électrique des portes • Porte-bagages de toit • Moteur V6 de 3.3 L, 180 hp • Freins ABS • Clé avec disposition de prévention du vol Sentry Key • Et beaucoup plus!



Depuis 1965



Cyrville
DODGE • CHRYSLER • JEEP

900 BOUL. ST-LAURENT, OTTAWA

WWW.CYRVILLE.COM

VÉHICULES D'OCCASION CERTIFIÉS

745-7051

5 ÉTOILES CERTIFIÉ

Rabais est applicable au détail sur la plupart des nouveaux modèles 2003 en inventaire. Le locataire est responsable de l'excédant de kilométrage après 81 600 km au taux de .15¢ le km. Le financement de la location est sous l'approbation des services financiers Chrysler Canada. Frais d'enregistrement, d'immatriculation et l'assurance sont en sus. Voir concessionnaire pour tous les détails.



Incendie au sommet de la tour Eiffel

Associated Press - PARIS

L'incendie qui s'est déclaré hier soir au troisième étage de la Tour Eiffel a été maîtrisé vers 20 h, a-t-on appris auprès des pompiers de Paris. Il n'y a pas de blessé.

Le feu avait pris vers 19h20 dans un chemin de câbles situé dans un local technique de 40 m², a précisé le commandant Christian Decoloredo de l'état-major des pompiers, présent sur les lieux. Le public a été évacué sans panique de l'édifice situé dans le VII^e arrondissement de Paris, a-t-il ajouté.

Quelque 150 hommes ont été dépêchés sur place avec une vingtaine de véhicules. Un hélicoptère de la Sécurité civile survolait la tour pour arroser et filmer l'incendie.

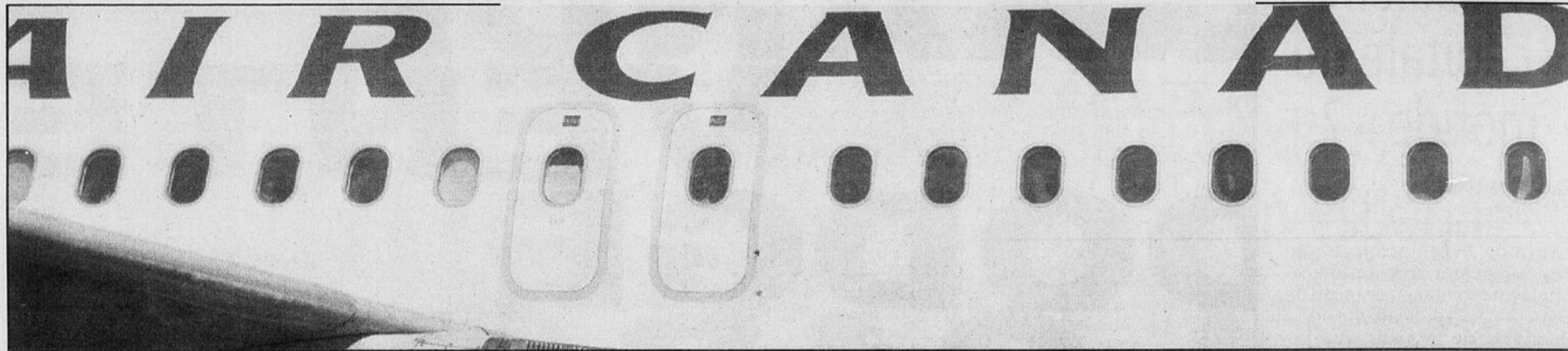
La Tour Eiffel comporte six étages au sommet, mais seuls les trois premiers sont accessibles au public. Le sommet supporte aujourd'hui plusieurs dizaines d'antennes de toutes sortes, dont un mât de télévision qui culmine à 324 mètres.

Ce n'est pas la première fois qu'un incendie touche cet étage. Le 3 janvier 1956, un sinistre éclatait dans le local de l'émetteur de télévision, ravageant le sommet de la Tour Eiffel. Le belvédère surplombant le quatrième étage et les installations supportant le mât furent détruits.

De 1981 à 1983, des grands travaux ont permis la construction du 5^e étage (machineries ascenseurs) et du 6^e étage (émetteurs de TDF).



Environ 150 pompiers se sont rendus sur place avec leurs camions et un hélicoptère.



Réservez votre hublot

Le Canada et presque tous les États-Unis sont en solde!

Que vous décidiez de partir maintenant ou simplement de planifier à l'avance, il n'y a pas de meilleur moment pour réserver votre prochain voyage au Canada ou aux États-Unis, car nos tarifs exceptionnels sont valables jusqu'en décembre 2003.

Voici quelques exemples des destinations offertes, mais hâtez-vous d'en profiter. **L'offre prend fin le 31 juillet 2003!**

CANADA: les voyages peuvent être effectués du 3 septembre au 16 décembre 2003.

Les tarifs sont basés sur un ALLER SIMPLE au départ d'OTTAWA et sont offerts uniquement à aircanada.com

Obtenez un mille Aéroplan^{MD} pour chaque tranche de trois dollars dépensés à aircanada.com

D'autres tarifs réduits sont offerts par notre bureau des réservations Air Canada et sont assujettis à l'achat d'un billet aller-retour.

TORONTO	FREDERICTON SAINT JOHN (N.-B.)	MONCTON	HALIFAX	ST. JOHN'S (T.-N.-L.)	WINNIPEG	CALGARY	EDMONTON	REGINA SASKATOON	VANCOUVER
62	80	80	86	126	126	156	156	156	196

ÉTATS-UNIS: les voyages doivent être effectués au plus tard le 16 décembre 2003. Achat 14 jours à l'avance requis.

Les tarifs sont basés sur un ALLER SIMPLE et sont assujettis à l'achat d'un billet ALLER-RETOUR au départ d'OTTAWA.

NEWARK NEW YORK	BOSTON PHILADELPHIE	WASHINGTON, D.C. BALTIMORE	CLEVELAND	CHICAGO	ATLANTA	LOS ANGELES	PHOENIX HOUSTON	SEATTLE	SAN FRANCISCO
99	114	114	123	144	163	199	222	255	263

Réservez directement à aircanada.com ou à destina.ca notre partenaire en ligne.
Téléphonez à votre agent de voyages ou à Air Canada au 1 888 247-2262.
Votre agent de voyages peut vous réserver des tarifs Web aller simple pour tous vos voyages au Canada à aircanada.com



MEMBRE DU RÉSEAU STAR ALLIANCE

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MERCREDI 23 JUILLET 2003

Service aux personnes malentendantes (ATS): 1 800 361-8071. Destinations canadiennes: les tarifs sont basés sur un aller simple. Destinations américaines: les tarifs ne sont accessibles qu'à l'occasion de l'achat d'un billet aller-retour, lequel doit refléter l'itinéraire complet. Tarifs en vigueur au moment de la publication. Applicables aux nouvelles réservations seulement. Les taxes, les redevances de navigation de NAV CANADA, le supplément des frais de carburant lorsque applicable, les assurances et les frais d'aéroport ne sont pas inclus. Destinations canadiennes: le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien, jusqu'à 7\$, n'est pas inclus. Destinations américaines: le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien, jusqu'à 24\$, n'est pas inclus. Les billets doivent être achetés au plus tard le 31 juillet 2003. Destinations canadiennes: les voyages peuvent être effectués à partir du 3 septembre 2003 et doivent prendre fin au plus tard le 16 décembre 2003. Destinations américaines: achat 14 jours à l'avance. Les voyages doivent prendre fin au plus tard le 16 décembre 2003. Les billets sont non remboursables. Le nombre de places est limité et fonction de la disponibilité. Des restrictions quant aux jours et aux heures peuvent s'appliquer. Les tarifs peuvent différer selon la date de départ et de retour. Séjour minimal et maximal. D'autres conditions s'appliquent. Sauf avis contraire, les vols peuvent être assurés sur des appareils d'Air Canada, de Jazz Air inc. (faisant affaire sous le nom d'Air Canada Jazz^{MC}) ou de ZIP^{MC}. Air Canada Jazz est une marque de commerce d'Air Canada. ZIP est une marque de commerce de ZIP Air inc. ^{MD}Aéroplan est une marque déposée.

Les profits du CN ont baissé de 13% au deuxième trimestre

Le Chemin de fer du Canadien national (CN) a déclaré, hier, un bénéfice net de 244 millions \$ ou 1,26\$ par action pour le deuxième trimestre de 2003, en baisse de 13 % par rapport aux profits de 280 millions \$ réalisés à la même époque l'an dernier.

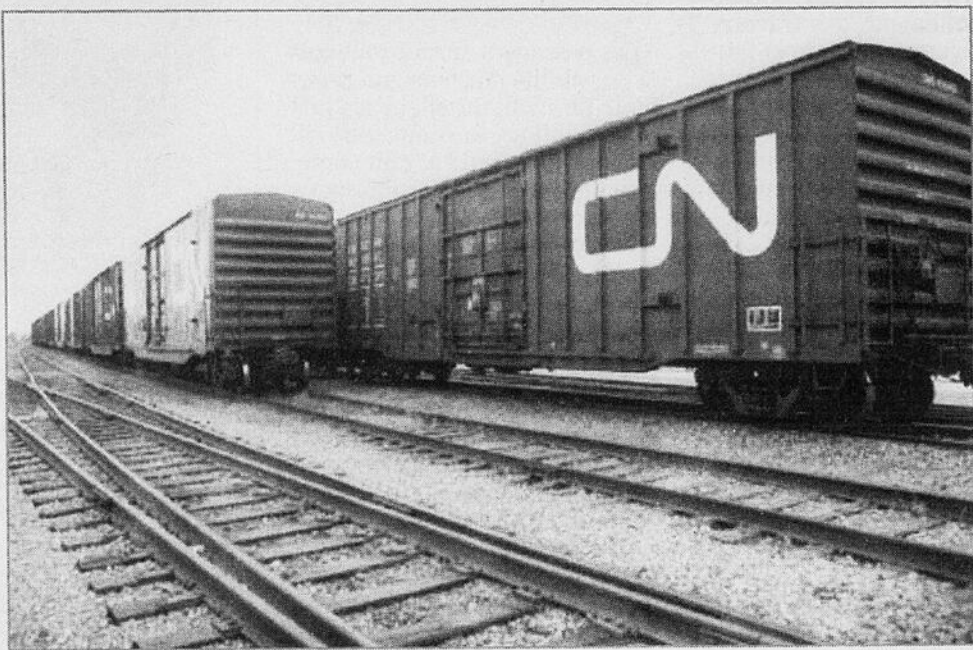
Presse Canadienne
MONTRÉAL

Les revenus de la société pour les mois d'avril, mai et juin ont baissé de six pour cent par rapport à 2002, pour se chiffrer à 1,46 milliard \$. À elle seule, la remontée rapide du huard a coûté près de 90 millions \$ au CN.

Le transporteur ferroviaire attribue cette baisse de sa rentabilité à la hausse du dollar canadien, à l'augmentation du prix du carburant ainsi qu'à la diminution du volume des expéditions de grains et céréales en raison de la sécheresse de l'été dernier dans les Prairies.

Les effets négatifs de ces facteurs ont heureusement été contrebalancés en partie par la bonne performance des activités de transport intermodal et de transport de produits forestiers, a dit la direction du CN dans un communiqué.

En outre, la société a réussi à abaisser légèrement ses frais d'exploitation, qui se sont établis à 1,03 milliard \$ pour le trimestre. Ce montant équivaut à environ 70,1 %



PRESSE CANADIENNE

Si les profits du Canadien national ont baissé de 13%, au deuxième trimestre, le bénéfice net a tout de même atteint 244 millions \$.

des revenus de l'entreprise.

Dans un communiqué, le président et chef de la direction, E. Hunter Harrison, s'est dit optimiste pour le reste de l'exercice 2004: «Les niveaux de précipitation enregistrés dans les Prairies nous permettent de croire que la récolte de céréales 2003-2004 pourrait être bonne. Comme la plus

grande partie des céréales sont récoltées en septembre et octobre, nous nous attendons à une augmentation des volumes de céréales au quatrième trimestre», a-t-il expliqué.

Hier, l'action du CN a pris 1,62\$ pour clôturer la séance à 69,40\$ à la Bourse de Toronto.

Second trimestre difficile pour Alcan

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Le p.d.g. d'Alcan, Travis Engen, continue à dire que son offre publique d'achat (OPA) non sollicitée de la société française Pechiney est équitable et intéressante et que le risque qu'un chevalier blanc s'interpose pour empêcher la transaction est faible.

La complémentarité entre les deux sociétés est telle que le dépôt d'autres offres me semble improbable, a confié l'homme d'affaires, lors d'une conférence avec les médias et les analystes à l'occasion de la divulgation des résultats du second trimestre d'Alcan.

L'augmentation de la valeur du titre de Pechiney — qui dépasse désormais 41 \$US offerts par Alcan — n'étonne pas M. Engen. À son avis, il était prévisible que certains actionnaires souhaitent une bonification du prix. «Il est encore tôt dans le processus. Je ferais sans doute comme eux», a-t-il souligné.

Il n'est cependant nullement question

pour Alcan d'offrir plus que les quelque 3,9 milliards \$US proposés le 7 juillet. Comme l'a rappelé le p.d.g., cette offre est conditionnelle à l'approbation des autorités des marchés et de la concurrence, tant en Europe qu'en Amérique. Les décisions de ces organismes devraient être rendues d'ici la fin de l'été.

En attendant, Alcan s'abstient de transiger des actions de l'entreprise qu'elle convoite. «Notre offre n'était pas sollicitée, mais nous ne voulons pas qu'elle soit hostile. Or, j'estime qu'acheter des actions de Pechiney maintenant serait faire preuve d'hostilité», a expliqué M. Engen.

PERTE DE 89 MILLIONS \$US

Pour la période de trois mois terminée le 30 juin dernier, le géant québécois de l'aluminium et de l'emballage a réalisé une perte nette de 89 millions \$US ou 0,28 \$US par action au deuxième trimestre, comparativement à un bénéfice de 71 millions \$US, soit 0,22 \$US par action à la période correspondante en 2002.

Ces chiffres tiennent cependant compte d'une perte de 113 millions \$US provenant

d'activités abandonnées de même que d'une charge de 146 millions \$US attribuable à la fluctuation des taux de change. D'après Alcan, les conséquences de la conversion des devises peuvent être particulièrement accentuées à certains moments, mais finissent par s'aplanir avec le temps. Elles n'ont aucune incidence sur la trésorerie de la société.

Si l'on ne tient compte que des activités poursuivies, Alcan affiche au second trimestre un bénéfice net de 24 millions \$US ou 0,07 \$US par action, comparativement à 72 millions \$US ou 0,22 \$US par action, il y a un an. Son bénéfice d'exploitation s'est établi à 144 millions \$US, au lieu de 150 millions \$US au deuxième trimestre de l'an dernier.

Depuis le début de l'exercice, Alcan a notamment bénéficié du raffermissement de l'euro, de la remontée des prix, ainsi que de l'apport du fabricant d'emballages Flex-Pac, dont l'acquisition a été complétée en avril dernier. Ses revenus d'exploitation pour le deuxième trimestre se sont chiffrés à 3,5 milliards \$US, comparativement à 3,1 milliards \$US l'an dernier.

En bref

Ottawa renouvelle son système d'appels d'offres de Mediagrif

PC - MONTRÉAL

Le gouvernement fédéral a annoncé, hier, le choix de l'exploitant de réseaux Mediagrif, de Longueuil, pour élaborer une nouvelle version de son service électronique d'appels d'offres. L'accord porte sur un contrat de cinq ans, entrant en vigueur le 1^{er} juin 2004 (soit à l'échéance du contrat actuel) et qui pourra être prolongé de quatre autres années, indique un communiqué du ministère des Travaux publics. Le nouveau système doit «offrir un meilleur accès aux petites et moyennes entreprises, à un moindre coût», écrit le ministère. Les PME verront ainsi leur abonnement annuel être tarifé à 21,95\$ par mois, au lieu de 29,95\$ actuellement. Mediagrif sera gestionnaire du projet, en assurera le développement et l'exploitation, «incluant l'impression et la distribution des documents d'appels d'offres aux fournisseurs et au secteur de la construction».

L'autoroute 407 déficitaire

PC - TORONTO

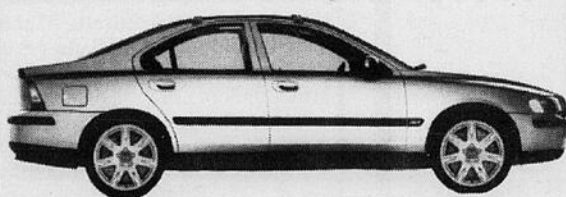
La société 407 International, qui exploite l'autoroute à payage 407, près de Toronto, a déclaré, hier, une perte de 19,8 millions \$ pour le deuxième trimestre de 2003, en hausse de 100 000 \$ par rapport à la perte réalisée lors de la période correspondante l'an dernier. Au cours du printemps, les revenus générés par la route de 108 km ont grimpé pour s'établir à 86,8 millions \$, par rapport à 77,4 millions \$ en 2002. Les frais d'exploitation ont cependant aussi connu une hausse, passant de 20,8 millions \$ l'an dernier à 28,9 millions \$ cette année. La société 407 est constituée de la firme québécoise SNC-Lavalin ainsi que de la filiale canadienne de Cintra Concesiones de Infraestructuras de Transporte — une coentreprise du Grupo Ferrovial d'Espagne et de l'Australienne Macquarie Infrastructure.

Legacy Hotels affiche une importante baisse des profits

PC - TORONTO

La société de placement Legacy Hotels, qui possède 22 hôtels de luxe au pays, affiche une importante baisse de ses profits au second trimestre. Les bénéfices rapportés se chiffrent à 4,7 millions \$, pour la période de trois mois terminée le 30 juin, comparativement à 25,6 millions \$ au deuxième trimestre de 2002. L'entreprise a aussi indiqué que les bénéfices du troisième trimestre allaient être bien en deçà des niveaux habituels, en raison de la baisse marquée de la demande, attribuable au SRAS, notamment.

VOLVO
pour la vie



**MÊME LE
FINANCEMENT
EST INCROYABLEMENT
SÉCURITAIRE**

Bien équipée à partir de

499\$ /mois
48 mois

Obtenez aussi

1 000\$
en accessoires

Financement
offert à partir

de **1%***

St-Laurent Volvo 1300, rue Michael - Ottawa - 749-8658 Carling Motors 1622, av. Carling - Ottawa - 729-2222

*Le PDSF pour la S60 2.4 2004 est de 43 870 \$. Offre d'une durée limitée consentie uniquement aux clients admissibles par les concessionnaires Volvo participants et les Services financiers d'Automobiles Volvo du Canada, sur approbation du crédit. Exemple de crédit-bail pour une S60 2.4 2004 avec groupe premium PDSF 43 870 \$ - 499 \$ par mois, terme de 48 mois, location à départ multiple de 6 000\$. Total des mensualités : 23 952\$. Prix d'achat à la fin du bail : 21 067,60 \$. Votre mensualité peut varier selon les équipements optionnels choisis. Dépôt de garantie est payable à la livraison et vous sera remboursé en totalité à la fin du terme si toutes les conditions sont respectées. Allocation de 20 000 km par an (0,08 \$ du km excédentaire). Taux d'intérêt annuel de 1 % à la location. Frais de transport et de livraison (1 100 \$), taxes, immatriculation, assurance, redévance PPSA et frais du concessionnaire en sus. Le concessionnaire peut vendre/louer à un prix inférieur. Offre valide jusqu'au 31 juillet 2003. Certaines conditions s'appliquent. Votre concessionnaire Volvo vous donnera tous les détails. C. 2003 Automob. Volvo du Canada Ltée. Volvo pour la vie est une marque déposée utilisée sous licence par Automob. Volvo du Canada Ltée. Pensez à toujours boucler votre ceinture de sécurité. Visitez le site www.volvocanada.com

Québec investit 4,8 millions \$ pour aider la Gaspésie

Presse Canadienne
QUÉBEC

Le gouvernement du Québec vient de nouveau à la rescousse de la Gaspésie en y injectant 4,8 millions \$ pour la création de 600 emplois temporaires.

L'aide est destinée aux municipalités et aux organismes à but non lucratif qui présentent des projets visant la création d'emplois à court terme et l'amélioration des infrastructures sur le territoire.

Par cette initiative, le gouvernement souhaite faciliter l'intégration ou la réintégration des personnes sans emploi sur le marché du travail.

«L'aide contribuera à la réin-

sertion en emploi de 600 travailleurs touchés par une conjoncture difficile», a souligné, hier, dans un communiqué, la ministre déléguée au Développement régional et responsable de la Gaspésie et des Îles-de-la-Madeleine, Nathalie Normandeau.

Le programme privilégiera avant tout les projets dans les secteurs du récréotourisme, de l'environnement, des travaux d'aménagement urbain et faunique ainsi que dans l'organisation d'activités culturelles. De façon plus particulière, les jeunes diplômés et les activités novatrices seront favorisés, a indiqué le ministre de l'Emploi et de la Solidarité sociale, Claude Béchard.



Avis de promulgation

AVIS PUBLIC est par les présentes donné, que le conseil municipal de la Ville de Gatineau, à sa séance tenue le 27 mai 2003, a adopté les règlements suivants :

Règlement numéro 132-2003 autorisant une dépense et un emprunt de 320 000 \$ afin de payer la quote-part municipale pour l'enfouissement des réseaux d'utilités publiques devant desservir l'ensemble résidentiel Terrasse Beaujolois, phases 1-B-2 et 2 - District électoral d'Aylmer.

Règlement numéro 140-2003 autorisant une dépense et un emprunt de 440 000 \$ afin de payer la quote-part municipale reliée à l'enfouissement des réseaux d'utilités publiques, réalisé dans le cadre du projet Domaine des Vignobles II, phases 1, 2, 3 et 4 - District électoral de Lucerne.

AVIS PUBLIC est aussi donné que ces règlements ont été approuvés par le ministre des Affaires municipales, du Sport et du Loisir, le 17 juillet 2003 et qu'ils sont actuellement déposés au Service du greffe, situé à l'hôtel de ville, édifice Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, 3^e étage, Gatineau (Québec), secteur de Hull, où toutes les personnes intéressées peuvent le consulter durant les heures d'ouverture des bureaux, de 8 h 30 à 12 h et 13 h à 16 h.

Les règlements numéros 132-2003 et 140-2003 entrent en vigueur le jour de la publication du présent avis.

Gatineau, ce 23 juillet 2003

Le greffier adjoint,
M^e Richard D'Auray

AVIS PUBLIC est par les présentes donné que le conseil municipal de la Ville de Gatineau, à sa séance tenue 1^{er} avril 2003, a adopté le **règlement numéro 120-2003** autorisant une dépense et un emprunt de 1 125 000 \$ pour payer les frais et les honoraires professionnels se rattachant à divers projets d'ingénierie.

AVIS PUBLIC est aussi donné que ce règlement a été approuvé par le ministre des Affaires municipales, du Sport et du Loisir, le 17 juillet 2003 et qu'il est actuellement déposé au Service du greffe, situé à l'hôtel de ville, édifice Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, 3^e étage, Gatineau (Québec), secteur de Hull, où toutes les personnes intéressées peuvent le consulter durant les heures d'ouverture des bureaux, de 8 h 30 à 12 h et 13 h à 16 h.

Le règlement numéro 120-2003 entre en vigueur le jour de la publication du présent avis.

Gatineau, ce 23 juillet 2003

Le greffier adjoint,
M^e Richard D'Auray

AVIS PUBLIC est par les présentes donné, que le conseil municipal de la Ville de Gatineau, à sa séance tenue 17 juillet 2003, a adopté le **règlement numéro 141-2003** autorisant une dépense et un emprunt de 170 000 \$ pour défrayer les coûts d'achat de terrain et la quote-part municipale pour la construction d'un bassin de rétention - projet les Manoirs de Champlain - District électoral de Deschênes.

AVIS PUBLIC est aussi donné que ce règlement a été approuvé par le ministre des Affaires municipales, du Sport et du Loisir, le 16 juillet 2003 et qu'il est actuellement déposé au Service du greffe, situé à l'hôtel de ville, édifice Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, 3^e étage, Gatineau (Québec), secteur de Hull, où toutes les personnes intéressées peuvent le consulter durant les heures d'ouverture des bureaux, de 8 h 30 à 12 h et 13 h à 16 h.

Le règlement numéro 141-2003 entre en vigueur le jour de la publication du présent avis.

Gatineau, ce 23 juillet 2003

Le greffier adjoint,
M^e Richard D'Auray

Il faudra payer son repas sur certains vols d'Air Canada

Les repas ne seront plus inclus sur les vols moyen-courriers intérieurs d'Air Canada, et ce à partir du 1^{er} août.

Presse Canadienne
TORONTO

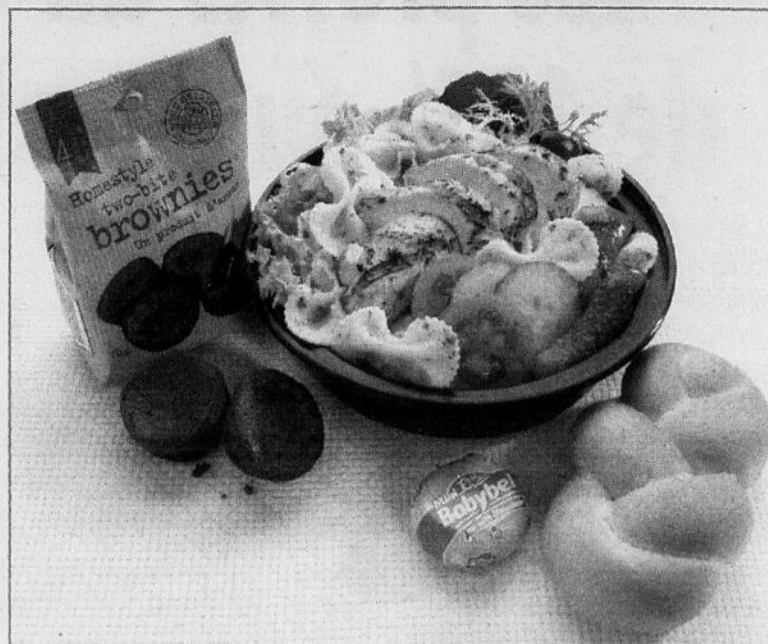
Les passagers auront toutefois la possibilité d'acheter un repas pour un montant allant jusqu'à 12 \$, a indiqué la compagnie aérienne, hier. Seul l'argent comptant sera accepté. Les boissons non alcoolisées seront toujours offertes gratuitement sur les vols visés.

Le transporteur affirme que son nouveau programme de restauration à bord des appareils proposera aux passagers des mets d'une qualité comparable à celle des restaurants. Les repas seront assurés par Cara Operations, une entreprise qui, en plus de se spécialiser dans la préparation de repas pour les compagnies aériennes, possède aussi, entre autres, les chaînes Chalet suisse, Harvey's et Second Cup.

«C'est de cette façon que l'industrie aérienne évolue», a affirmé David Gersovitz, un analyste de Toronto. «Si vous voulez de la nourriture sur un vol, de plus en plus vous aurez à débours, en Amérique du Nord en tout cas. Les transporteurs américains ont commencé à le faire.»

Les modifications annoncées hier respectent les arrangements financiers avec Cara, a affirmé Brad Moore, directeur des services à bord chez Air Canada. Le transporteur renégocie ses contrats avec ses fournisseurs et créanciers dans le cadre du processus de restructuration de ses activités entrepris le 1^{er} avril dernier — date à laquelle il s'est mis sous la protection de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies.

Le directeur des finances chez Cara, Michael Forsayeth, a indi-



PRESE CANADIENNE

La poitrine de poulet méditerranéenne, servie avec salade pasta, pain maison, fromage, craquelins et brownies, ne sera plus offerte gratuitement sur certains vols intérieurs d'Air Canada, restrictions budgétaires obligent. Les passagers pourront toutefois s'en procurer moyennant paiement comptant.

qué, pour sa part, que l'entente était une nouvelle occasion pour son entreprise. Comme Air Canada «cherchait à faire disparaître les repas sur les moyen-courriers,

nous aurions perdu ce revenu», a ajouté M. Forsayeth. «Nous pourrions ainsi récupérer ce revenu et peut-être offrir au consommateur un repas de meilleure valeur.»

Air Canada a agi de manière anticoncurrentielle, dit un tribunal

Presse Canadienne

Air Canada s'est bel et bien livrée à des agissements anticoncurrentiels en offrant des vols entre Montréal et Moncton ainsi qu'entre Toronto et Halifax à un prix inférieur à ses frais variables, a conclu hier le Tribunal de la concurrence.

Les frais variables ou «évitables» sont ceux qui seraient évités si un avion restait au sol. Cette catégorie comprend notam-

ment le coût du carburant ainsi qu'une partie du salaire du personnel.

Dans la première de deux décisions sur Air Canada, les trois juges du tribunal administratif ont donné raison aux compagnies WestJet et Canjet qui alléguaient que le transporteur national avait haussé sa capacité et diminué ses prix de manière abusive sur certains vols dans l'Est du pays, entre avril 2000 et mars 2001.

Toutefois, cette conclusion constitue «seulement un des éléments nécessaires pour conclure qu'un abus de position dominante s'est produit», a précisé le tribunal dans le document de 77 pages. Les autres aspects de la demande feront l'objet d'une étude distincte, dont les conclusions seront rendues publiques quand Air Canada aura terminé sa restructuration.

AVIS DE CHANGEMENT DE NOM D'UN ENFANT MINEUR

Prenez avis que Jean Kamanzi en sa qualité de père dont l'adresse du domicile est le 72, rue Des Manoirs, Aylmer, Québec J9J 2M7 présentera au directeur de l'État Civil une demande pour changer le nom de **Thierry Farez-Kamanzi** en celui de **Thierry Kamanzi**.

À Aylmer le 16 mai 2003

AVIS

Prenez avis que **Louissette Marie Estelle Bilodeau** dont l'adresse du domicile est le 36, rue des Érables, Hull (Québec) J8Y 6K8 présentera au Directeur de l'État Civil une demande pour changer son nom en celui de **Louise Marie Estelle Bilodeau**.

Louise Bilodeau,
Hull, le 21 juillet 2003

Hôpital Montfort Appel d'offres Graphiste (contractuel)

L'Hôpital Montfort aura 50 ans le 11 octobre 2003. Pour souligner cet anniversaire, l'Hôpital lance un appel aux graphistes de la communauté pour conceptualiser le logo de son 50^e anniversaire. La personne choisie sera responsable du design graphique entourant les célébrations des 50 ans de Montfort.

Si ce défi vous intéresse, veuillez faire parvenir votre expression d'intérêt, un bref aperçu des récents projets complétés ainsi qu'une lettre de motivation à l'attention de Marc P. Desjardins, Hôpital Montfort, 713, chemin Montréal, pièce 111, Ottawa (Ontario) K1K 0T2 ou par courriel à mdesjardins@montfort.on.ca avant le jeudi 7 août 2003, 16 h.

Nous remercions à l'avance ceux et celles qui auront soumis leur candidature. Veuillez noter, cependant, que nous communiquerons uniquement avec les candidats et candidates retenus pour la prochaine étape de la sélection.

WestJet affiche un 26^e bénéfice net consécutif

Le transporteur WestJet a fait état, hier, d'un 26^e bénéfice net consécutif, à son deuxième trimestre échu le 30 juin.

**Presse Canadienne
CALGARY**

Le profit était de 14,7 millions \$, en hausse sur celui de 12,3 millions \$ dégagé à pareille date en 2002; le chiffre d'affaires atteignait 205 millions \$, comparé à 163,7 millions \$, un an plus tôt.

À la Bourse de Toronto, l'action de l'entreprise dirigée par Clive Beddoe a grimpé de 3,22 \$, pour clore à 20,09 \$.

Durant ces trois mois, l'offre totale a crû de 48,5 % par rapport à 2002 et atteint 1,60 milliard de sièges-mille; le volume de PMP (passagers-milles payants) a également bondi en écart annuel, de 39 %, et s'est situé à 1,11 milliard.

Le coefficient d'occupation a toutefois reculé, à 69,9 % par rapport à 74,5 % un an plus tôt;

WestJet a néanmoins pu réduire de 18 % ses coûts par siège-mille offert.

Pour l'ensemble du semestre, le bénéfice net se situait à 15,5 millions \$, en baisse sur les 19,3 millions \$ de la même période en 2002; les ventes de 377,2 millions \$ étaient en hausse sur les 300,7 millions \$ amassés à pareille date l'an dernier.

M. Beddoe s'est dit ravi de ce bilan trimestriel, «obtenu dans des conditions parmi les plus difficiles qu'ait connues notre industrie».

WestJet prévoit diminuer encore ses coûts en ajoutant à sa flotte des Boeing 737-700 neufs; le transporteur en a maintenant 21, soit la moitié de ses avions, et compte en exploiter quatre autres d'ici la fin de l'année, tout en retirant deux exemplaires de la série 200 des Boeing 737.

LE RYTHME DES AFFAIRES

CANADA 0,7061 \$US

84,5309 Yen
0,6255 Euro
0,4433 Livres

OR 496\$
ARGENT 7,032\$

LES TAUX
Escompte 3,25
Hypothèque-5 ans 6,30
Prêt auto-5 ans 9,75
Personnel-3 ans 9,25

S&P/TSX 7185,18 ▲ CDNX 1128,64 ▲ Dow Jones 9158,40 ▲ NASDAQ 1706,10 ▲

BOURSE DE TORONTO

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
NORTEL NTRWKS	4,260	24 286 362
ROGERS SUGAR	3,850	8 349 522
METHANEX	12,900	6 429 395
BOMBARDIER B SV	5,250	5 459 557
IVANHOE MIN.	3,600	4 425 020
SASK. WHEAT PL B NV	0,330	3 462 611
GRT-WST LIFECO	39,900	2 806 871
SUN LIFE FIN. CAN.	28,630	2 515 291
BEMA GOLD	2,090	2 457 916
ATI TECH.	15,070	2 396 900
STELCO A	1,020	2 226 378
CELESTICA SV	21,500	2 153 690
ELDORADO GOLD	2,770	2 083 641
MANULIFE FIN.	40,190	1 839 925
WHEATON RVR MIN.	1,750	1 820 403
TRANSALTA	18,610	1 814 051
BANK OF MTL	44,250	1 752 622
PLACER DOME	16,940	1 703 083
ROYAL BANK CAN.	59,000	1 657 879
BARRICK GOLD	24,760	1 592 652
BCE	31,040	1 584 803
BANK NOVA SCOT.	63,490	1 545 223
MDS	17,500	1 512 171
AIR CANADA	1,410	1 497 678
CAE	6,310	1 423 141
WESTJET AIRLIN.	20,090	1 387 435
MITEC TELECOM	0,580	1 338 250
NETGRAPHE SV	0,590	1 310 262
ABITIBI-CONSOL.	9,250	1 255 548
CAN. PAC. RAILWAY	32,000	1 240 052

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Prix	Var.%
TANGO MIN. RES.	+0,035	+100,00
CAMBIOR WT B	+0,040	+57,14
NETDRIVEN SOL.	+0,005	+50,00
TECKCOM. B WT SV	+0,130	+40,63
WEDA BAY MIN.	+0,040	+28,57
LUXELL TECH.	+0,140	+26,92
NORTHERN FIN.	+0,005	+25,00
NETGRAPHE SV	+0,110	+22,92
DOMAN B NV 2	+0,035	+22,58
MOUNTAIN DIAM.	+0,210	+22,34

PLUS FORTES BAISSSES EN %

Nom	Prix	Var.%
TANBRIDGE	-0,510	-41,46
MAXIMIZER	-0,040	-27,59
COMMUNICORP	-0,020	-20,00
ECHO BAY US FND.WT	-0,050	-20,00
VIVENTIA BIOTECH	-0,040	-18,60
CANADIAN ZINC	-0,025	-17,24
ROYAL HST REAL ES.	-0,870	-17,16
CARS4U.COM	-0,080	-16,00
GOLDSTAKE EX.	-0,020	-16,00
NSI GLOBAL	-0,005	-14,29

SIGNETS

Amex	amex.com
Bloomberg	bloomberg.com
Bourse Londres	londonstockexchange.com
Bourse de Montréal	boursedemontreal.com
Bourse de New York	nyse.com
Bourse de Paris	bourse-de-paris.fr
Bourse de Toronto	tse.com
Boursorama	boursorama.com
Business Week	businessweek.com
CDNX Venture	cdnx.com
CNN Finance	cnnfn.com
Cyberpresse	cyberpresse.ca/economie
Dow Jones	djindexes.com
Forbes	forbes.com
Nasdaq	nasdaq.com
Stockhouse	stockhouse.ca
The Street	thestreet.com
Yahoo Finance	finance.yahoo.com

NOS ENTREPRISES

Nom	Prix	Var. \$	MDS	
ALCATEL CDA EX.	12,70	+0,40	17,50	0,00
BCE	31,04	+0,78	7,40	+0,13
BOWATER CAN.	52,76	0,00	8,86	+0,06
CALIAN TECH.	8,76	+0,25	NORTEL NTRWKS	4,26 +0,03
CANADIAN BK NT	2,00	0,00	NUVO NTRWK	0,200 -0,030
COGNOS	37,53	+0,58	PLAINTREE SYS.	0,105 0,000
COREL	1,43	0,00	SEPROTECH SYS.	0,130 0,000
DOMTAR	14,68	+0,08	S R TELECOM	0,95 +0,01
HALEY INDS	-	-	THERMAL EN. INTL	0,120 0,000
I-STAT	9,1000	-0,4200	TIMMINCO	0,82 0,00
INTL DATACAST.	0,160	0,000	TUNDRA SEMICON.	10,50 -0,55
JDS UNIPHASE	4,63	+0,12	WORLD HEART	1,02 -0,05
LINMOR	0,035	0,000	ZARLINK SEMICON.	5,90 +0,24
GSI LUMONICS	11,85	+0,10		

PRINCIPAUX INDICES

NOM	Valeur	Variation	Variation %
S&P/TSX	7185,18	+49,22	+0,69
S&P/TSX 60 Capped	449,99	+3,20	+0,72
S&P/TSX 300 Capped	8324,56	+57,02	+0,69
CDNX	1128,64	+10,20	+0,91
Amex Composite	949,38	+2,08	+0,22
Dow Jones Industrials	9158,40	+61,80	+0,67
Dow Jones Transportation	2576,37	+3,82	+0,15
Dow Jones Utilities	237,92	+4,36	+1,83
Dow Jones EURO STOXX 50	2436,88	+24,90	+1,02
Dow Jones STOXX 50	2396,21	+22,94	+0,96
Nasdaq Composite	1706,10	+24,69	+1,45
Russell 2000	464,00	+6,83	+1,47
S&P 100	497,64	+4,84	+0,97
S&P 500	988,11	+9,31	+0,94
S&P 400 Midcap	491,99	+3,94	+0,80
S&P Global 100	973,36	+4,83	+0,50

MARCHÉS BOURSIERS INTERNATIONAUX

NOM	Val.	Var.	NOM	Val	Var
Mexique-IPC	7164,29	+139,56	Allemagne-Dax	3318,15	+31,15
Chine-Shangai	1498,485	+2,60	Italie-Mibtel	18 551	+53
Hong Kong	10008,71	-94,15	Russie	5586,42	+80,38
Japon-Nikkei	9485,97	-41,76	Suisse	4871,30	-7,90
France-Cac40	3092,62	+11,56	Roy-Uni-FCSE	4079,70	+35,40

NEW YORK

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
TEXAS INSTR.	19,25	26 676 900
CORNING	8,23	24 792 300
NORTEL NTRWKS	3,00	24 418 800
OL TIME WRNR	16,85	23 920 100
NOKIA	14,73	20 743 500
PFIZER	32,43	18 618 500
GENERAL ELEC	27,41	17 379 400
CENDANT CP	17,99	14 810 800
MOTOROLA	8,92	14 454 200
EMC	9,99	12 771 600

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
TENNECO AUTO	+0,90	+21,28
GRUPO RADIO	+1,20	+19,20
TECHNITROL	+2,69	+17,60
MILLENNIUM	+1,45	+16,67
NEW-HALL LAND	+5,43	+16,26
ALLIANCE IMAG.	+0,55	+16,13
NAVIGANT CONSUL	+1,58	+13,96
GRUPO IUSACELL	+0,54	+13,47
TOWER AUTO	+0,51	+12,47
AQUILA	+0,27	+12,39

PLUS FORTES BAISSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
THERAGENICS	-0,52	-10,40
WHX	-0,23	-9,50
CALLON PETROL.	-0,53	-7,97
NAM TAI ELEC.	-1,36	-7,88
QUEST DIAG.	-4,87	-7,56
BLTH	-2,17	-7,35
RAIT INVEST TR	-1,69	-6,58
WEIDER NUT	-0,16	-6,43
INTL SHIPHOLD CP	-0,70	-5,74
METROGAS	-0,18	-5,37

NASDAQ

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
Cisco Sys.	18,63	42 116 100
Sun Microsystems.	4,77	33 958 600
Intel	24,43	33 136 900
Microsoft	26,35	25 431 800
Oracle	12,07	23 683 500
Applied Mat.	18,76	23 181 500
ADC Telecom.	2,05	20 907 600
JDS Uniphase	3,17	17 790 900
Sirius Sat. Radio	1,67	16 307 100
Nextel Com.	19,50	10 571 400

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
Acass An. Bancorp	+3,98	+39,02
BE Aerospace	+0,98	+36,70
Precision Optics	+0,62	+29,81
Waterside Cap.	+0,77	+29,28
NY Health Care	+0,57	+23,17
Sepracor	+4,10	+21,75
HealthStream	+0,59	+21,00
Inter-Tel.	+4,52	+20,50
The Aristotle	+0,65	+18,21
Big Dog Hold.	+0,51	+18,09

PLUS FORTES BAISSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
InterDigital Com.	-5,74	-24,38
Amsurg	-5,12	-15,93
Andersen	-0,73	-14,75
Global Sources	-1,18	-14,59
Greene County Ban.	-3,62	-14,13
Instinet	-0,73	-14,01
Cedar Income Fund	-0,51	-13,82
AudioCodes	-0,80	-13,45
GlobeSpan Virata	-1,20	-13,39
Trico Marine	-0,41	-13,10

Le secret Acura le mieux gardé.



• LIVRAISON IMMÉDIATE • • MAINTENANT EN STOCK ! •

34 800 \$*

La TSX 2004 : 2,4 litres de 200 chevaux, roues de 17 po, freins à disque aux 4 roues (ABS), rideaux gonflables latéraux,

chaîne sonore de 360 watts avec changeur 6 CD, sièges avant sport à renforts haute densité, suspension indépendante aux 4 roues, assistance routière 24 heures Acura et tellement plus...



ACURA VOTRE CONCESSIONNAIRE FIABLE



7, boul. du Casino Hull
(819) 777-1771
www.casinoacura.com

*P.D.S.F. de 34 800 \$ pour l'Acura TSX (modèles CL9584J-CL9684J) 2004 neuve. Transport et préparation (950 \$), frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. Garantie Acura limitée de 5 ans/100'000 km. Le modèle offert peut différer de la photographie. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Les deux premiers services d'entretien sont compris. Un acompte pourrait être exigé. Du 1^{er} au 31 juillet 2003.

INFORMEZ-VOUS AU SUJET DU PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS.
 Financement à l'achat aux particuliers de 0% pour 48 mois sur les Mazda Protégé et Protégé 5. Le montant du capital ainsi que les intérêts devant être payés en de « aucun paiement avant 90 jours ». S'applique au financement à l'achat de toutes les Mazda neuves et débite à la date de livraison du véhicule à l'acheteur. Le nombre de mensualités choisi par le client n'est pas réduit mais reporté de 3 mois. Aucun intérêt pendant les premiers 60 jours. Après cette période, le montant du capital ainsi que les intérêts devant être payés en fonction du terme prévu au contrat. *Taux de location personnelle Mazda: offres portant uniquement sur la location au détail des Mazda Protégé SE 2003 (modèle 04YM53R000), des Mazda Protégé 5 2003 (modèle 04YM53R000) et des Mazda 6 GS-14 2004 (modèle 04D54R000) neuves. Comptant initial ou échange équivalent et premier versement mensuel exigés. Aucun dépôt de sécurité requis sur les modèles annoncés et sur les Mazda 6 (modèles 04D54R000 et 04D54R000 seulement). Offres soumises à l'approbation de Credit Mazda Canada inc. limite de 80 000 km. Frais de 8¢ le km additionnel. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers (RPPM) en sus.
 *Rapports de l'IRAC 2001 et 2002. **Tests effectués aux É.-U. sur la Mazda 6 2003. Indice de sécurité le plus élevé accordé par la NHTSA des É.-U. à la fois pour le conducteur et les passagers, lors de tests d'impact frontal. Les modèles illustrés peuvent différer et sont utilisés à titre indicatif seulement. Certains équipements illustrés peuvent être offerts en option ou de série sur d'autres modèles. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Les concessionnaires peuvent louer à prix inférieur. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 17 juillet 2003.



DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 48 MOIS*
PLUS AUCUN PAIEMENT AVANT 90 JOURS**

De nouveau
 « Le meilleur achat de sa catégorie »
 Le Guide de l'auto 2003, Jacques Duval

Mazda Protégé SE 2003

OU Louez à partir de

169\$
 PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
 TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
 COMPTANT INITIAL DE 2 100\$

LOCATION 48 MOIS*		
Mensualités	Comptant	Dépôt de sécurité
169\$	2 100\$	0\$
179\$	1 650\$	0\$
189\$	1 250\$	0\$



Modèle ES-6T illustré

Les Protégé et Protégé5, les plus vendues au Québec depuis 2 ans.*



Meilleur achat Carguide 2003

« Le meilleur achat de sa catégorie »
 Le Guide de l'auto 2003, Jacques Duval

Mazda Protégé5 2003

OU Louez à partir de

229\$
 PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
 TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
 COMPTANT INITIAL DE 2 100\$

Ou louez à **279\$** PAR MOIS, POUR 48 MOIS* ET **0\$** COMPTANT

ET **0\$** DÉPÔT DE SÉCURITÉ SUR CES 2 OFFRES

GAGNANTE de plus de 50 prix internationaux



Modèle GT-V6 GFX illustré

★★★★★
 Indice de sécurité le plus élevé lors d'impact**

« Coup de cœur »
 Le Guide de l'auto 2003, Jacques Duval

Mazda 6 GS-14 2004

Louez à partir de

299\$
 PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
 TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
 COMPTANT INITIAL DE 2 195\$

LOCATION 48 MOIS*		
Mensualités	Comptant	Dépôt de sécurité
299\$	2 195\$	0\$
329\$	995\$	0\$

OU Obtenez **3,9%** de financement à l'achat jusqu'à 36 mois*

PRÊT À ROULER

NOTRE ENGAGEMENT VOUS CERTIFIE QUE VOTRE NOUVELLE MAZDA EST INSPECTÉE, REÇOIT DES PROTÈGE-TAPIS ET UN PLEIN D'ESSENCE À LA LIVRAISON.
GARANTIE LEADERSHIP MAZDA
 Garantie complète de 3 ans ou 80 000 km et de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur.
ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES MAZDA
 Renseignez-vous sur le programme d'assistance routière Mazda, offert gratuitement avec toute nouvelle Mazda.



mazda
 www.mazda.ca

LOCATION PROGRAMME MAZDA

PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS

Les concessionnaires Mazda du Québec

ARGUS
 MAZDA

961, boul. St-Joseph, Hull
776-6700
 argusmazda.com



mazda

Les maladies cardiovasculaires et les accidents vasculaires cérébraux causent chaque année 37% des décès au pays.

(819) 771-8595

Donnez.



Le rythme de l'inflation s'est atténué à 2,6% en juin

Presse Canadienne

Le taux annuel d'inflation était de 2,6% en juin, contre 2,9% en mai, rapportait hier Statistique Canada.

Cette dernière montée sur 12 mois de l'IPC (indice des prix à la consommation) est la plus faible depuis septembre 2002, constate l'agence fédérale.

Au Québec, le taux d'inflation s'est établi à 2,5% en juin, plus faible que les trois pour cent observés le mois précédent.

En Ontario, aussi, le taux annuel était de 2,5%, comparé à 2,7% en mai; au Nouveau-Brunswick, l'IPC de juin a grossi de trois pour cent, contre 3,2% en mai.

À l'échelle nationale, la hausse annuelle de l'IPC est due avant tout au bond de 43,8% des prix du gaz naturel, ainsi qu'à la progression de 22,6% de l'assurance-automobile. Toutefois, le coût des primes a surtout grimpé les mois précédents; celles-ci n'ont crû que de 0,4% dans le dernier écart mensuel.

Les cigarettes, les coûts de propriété foncière et les frais de scolarité ont également poussé à la hausse l'IPC; à l'inverse, les coûts d'achat de véhicules, du vêtement et de l'hébergement des voyageurs ont exercé une pression à la baisse.

En écart mensuel, cela pour un deuxième mois de suite, l'IPC n'a crû que de 0,1%. Au Québec, il a même reculé de 0,2%, alors qu'en Ontario, il a crû de 0,2% et qu'il n'a pas varié au Nouveau-Brunswick.

ACCALMIE

Ces données de Statistique Canada confirment par ailleurs l'aperçu de la Banque du Canada, suivant lequel l'inflation restera en accalmie jusqu'à la fin de l'année. L'institution, qui a abaissé ses taux d'intérêt, la semaine dernière seulement, a noté qu'elle les réduirait de nouveau si l'inflation doit se maintenir à ce rythme.

Par ailleurs, en excluant les prix de l'énergie, l'IPC s'est accru de 2,2% entre juin 2002 et le mois dernier, ajoute l'agence.

Quant à l'indice d'ensemble, qui ignore huit composantes volatiles définies par la Banque du Canada, il est monté de 2,1% depuis juin 2002, surtout à cause des primes d'assurance-automobile (+22,6%) ainsi que la propriété foncière et les frais de scolarité.

En écart mensuel, cet indice d'ensemble a diminué de 0,1%, une baisse due surtout à la chute des prix d'achat des automobiles et au recul des prix des vêtements.

Dans le cas particulier de l'énergie, l'ensemble du secteur a progressé de 7,9% en l'espace de 12 mois; outre le gaz naturel et son ascension de 48,3%, le mazout était plus cher de 10,5%, l'électricité de 1,5 et l'essence de 0,8%. En écart mensuel, les prix de l'énergie ont grossi de 1,9%.

MAINTENANT OUVERT

**Pas d'attrapes,
pas d'astuces.
Bas prix!**

UNITED

Furniture Warehouse®

Le plaisir d'économiser

Plus de
150 emplacements

Maintenant
ouvert

GATINEAU
200, boul. Gréber
Tél.: (819) 246-2323

OTTAWA OUEST
350, ch. Hunt Club O
Tél.: (613) 224-4544

OTTAWA EST
1901, ch. Cyrville
Tél.: (613) 746-5500

Le Centre médical Ste-Anne (1992) Inc.

est à la recherche de personnes pour combler les deux postes suivants :

COMMIS À LA RÉCEPTION

Poste temporaire de 5 mois avec possibilité de permanence
Salaire annuel : 21 015 \$, taux horaire de 11,50 \$

Fonctions :

- Téléphonie, accueil, classement, entrées de données sur ordinateur

Habilités requises :

- Expérience au niveau de la téléphonie
- Bilinguisme essentiel (français et anglais)
- Formation de base d'un système informatisé
- Accès à une automobile et permis de conduire en règle
- Habileté à travailler avec une équipe multidisciplinaire
- Expérience dans le domaine médical, un atout

INFIRMIER/INFIRMIÈRE

Poste temporaire de 5 mois, à trois jours semaine
Salaire annuel : 32 192 \$, taux horaire de 17,62 \$

Fonctions :

- Soutien aux médecins, coordination des suivis médicaux connexes, éducation, information et administration

Habilités requises :

- Membre en règle de l'Ordre des infirmières et infirmiers de l'Ontario
- Un an d'expérience en nursing
- Bilinguisme essentiel (français et anglais)
- Formation de base d'un système informatisé
- Accès à une automobile et permis de conduire en règle
- Habileté à travailler avec une équipe multidisciplinaire

Soumettre votre candidature par écrit à :

Colette Larabie
Adjointe de la directrice générale
Centre médical Ste-Anne (1992) Inc.
500, rue Old St-Patrick
Ottawa (Ontario) K1N 9G4
Télécopieur : 789-0659

Date limite pour réception des demandes : Le 7 août 2003

L'ÉCONOMIE

Un troisième recours collectif de détenteurs de carte de crédit est intenté contre des banques

Presse Canadienne
QUÉBEC

Un détenteur de carte de crédit de Québec et l'organisme Option consommateurs demandent la permission d'exercer un recours collectif contre quatre banques. La somme réclamée pourrait atteindre 27 millions \$, selon le quotidien *Le Soleil*.

Il s'agit de la troisième demande de permission d'exercer un recours collectif contre des banques depuis une semaine. Les deux autres recours envisagés proviennent de Montréal et touchent un autre aspect.

Joël-Christian St-Pierre reproche à la Banque de Montréal, à la Banque Royale du Canada, à la Banque Toronto-Dominion, et à la Banque HSBC Canada de ne pas respecter la Loi sur la protection du consommateur.

Selon la requête déposée en fin d'après-midi, lundi, en Cour supérieure, les quatre banques accorderaient un délai de grâce de 19 jours à leurs détenteurs de carte de crédit.

Or, la Loi de protection du consommateur prévoit que le détenteur d'une carte de crédit doit bénéficier d'un délai de 21 jours, à compter du moment où le compte

est mis à la poste, pour payer la totalité du solde sans qu'on puisse lui réclamer des intérêts.

Obliger un détenteur de carte de crédit à payer son compte deux jours plus tôt que prévu entraîne un enrichissement pour les institutions financières et un appauvrissement équivalent pour les consommateurs, fait-on valoir dans la demande de recours.

Deux jours de différence ça représente peu pour chaque consommateur, de dire l'avocat David Bourgoin, qui a inscrit la cause devant le tribunal. Mais la somme est importante quand on pense aux centaines de milliers de détenteurs de carte de crédit, précise-t-il.

M. St-Pierre, réclame pour chaque détenteur de carte une somme de 70\$ représentant les dommages subis. Il ajoute pour chacun un montant de 100\$ à titre de dommages punitifs pour ne pas avoir respecté la loi.

Les quatre banques visées par le recours compteraient 800 000 détenteurs de carte de crédit. Selon les statistiques, 64 % des consommateurs paient le solde de leur compte en entier. Ce qui signifie que plus de 500 000 consommateurs paient leur compte deux jours plus tôt, selon l'estimation de l'avocat Bourgoin.

Mais on prévoit que 200 000 consommateurs se manifesteront dans le cadre du recours collectif. À raison de 170\$ par consommateur, on obtient la somme de 27 millions \$.

M. St-Pierre et Option consommateurs affirment dans leur requête que le recours collectif est le meilleur moyen pour les consommateurs d'obtenir réparation. Il serait peu pratique, et contraire aux intérêts d'une saine administration de la justice que chaque consommateur intente une poursuite contre sa banque, fait-on valoir.

Dans les deux autres recours collectifs, des consommateurs contestent le fait que des banques ont décidé de réclamer des intérêts dès le moment de l'utilisation d'une carte de crédit si le solde du compte n'a pas été payé au complet. Encore une fois, les banques ne respecteraient pas la loi concernant le délai de grâce de 21 jours.

M^e Bourgoin voit déjà un des moyens de défense des banques. La Loi de protection du consommateur est québécoise, alors que les banques sont de juridiction fédérale. Il s'attend donc à ce que les institutions financières attaquent la constitutionnalité de la loi.

Les investisseurs professionnels rejettent le statu quo

Presse Canadienne
TORONTO

Les professionnels de l'investissement croient que le Canada doit se doter d'un régime national pour encadrer leur activité, à la place du système actuel d'autorités provinciales de réglementation des valeurs mobilières.

L'Association for Investment Management and Research (AIMR) faisait part, hier, des résultats d'un sondage dans lequel 75 % des répondants préconisent un tel changement.

Et jusqu'à 90 % des quelque 600 investisseurs sondés jugent nécessaire une refonte ou l'autre du régime actuel. Basée en Virginie, l'AIMR a des bureaux à

Toronto et ailleurs dans le monde.

Le syndicat professionnel note «un fort consensus (parmi ses 8500 membres au Canada) pour affirmer que le statu quo n'est plus viable». Un seul organisme de contrôle, qu'il soit fédéral ou interprovincial, offre la meilleure solution de rechange, indique un communiqué.

Carrières ET PROFESSIONS

cyberpresse.workopolis.com

LeDroit
cyberpresse.ca

Le Service d'urgence en santé mentale (SUSM) fait partie

du Centre de santé

communautaire Côte de sable.

Il offre des services bilingues

d'évaluation et d'intervention

d'urgence aux particuliers et aux familles d'Ottawa.

SUSM
Service d'urgence en santé mentale

WWW.SANDYHILLCHC.ON.CA

Conseiller(ère)s en situation de crise, service d'urgence en santé mentale

Postes contractuels à temps plein et postes de remplacement disponibles

Vous aurez à travailler par quarts rotatifs de jour, d'après-midi, de soir et de nuit ainsi qu'à faire une rotation au sein de l'équipe mobile et de la ligne d'écoute téléphonique. Pour la ligne d'écoute téléphonique, vous aurez à effectuer le tri des appels ainsi que l'évaluation et le soutien préliminaires, à donner des conseils et à effectuer le suivi auprès de l'équipe mobile externe. Pour l'équipe mobile externe, vous aurez possiblement à travailler avec un policier et à réagir lors de situations de crise où vous aurez à élaborer un plan favorisant l'utilisation des ressources communautaires disponibles ainsi qu'à assurer un suivi.

Vous devez posséder un diplôme universitaire en soins infirmiers, en psychologie clinique ou en service social et compter cinq années d'expérience dans le domaine de la santé mentale ainsi qu'une expérience, de préférence externe, directement liée à l'évaluation, aux interventions en situation de crise et aux services de soutien aux personnes atteintes d'une maladie mentale grave. La capacité de travailler de concert avec une équipe multidisciplinaire et des agences communautaires pertinentes est nécessaire, tout comme une bonne connaissance de la Loi sur la santé mentale et du système de santé mentale à Ottawa. Vous devez avoir la capacité de faire face à des situations stressantes en faisant preuve de calme et d'un bon jugement. Vous devez être bilingue (français/anglais), vous devez avoir une bonne connaissance des logiciels Windows. Un permis de conduire valide est requis. La rémunération horaire varie entre 25,74 \$ et 30,12 \$.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae et une lettre de présentation, en mentionnant le numéro de concours 03-13-EXT, avant le 1^{er} août 2003, 16 h, au :

Service des ressources humaines, Centre de santé communautaire Côte de sable, 221, rue Nelson, Ottawa (Ontario) K1N 1C7. Télécopieur : (613) 789-7962; courriel : hr@sandyhillchc.on.ca

Nous soumettons au principe de l'équité en matière d'emploi. Seules les personnes sélectionnées pour une entrevue seront contactées. Prière de ne pas téléphoner.

www.toronto.ca

Faites la différence à Toronto

Vous voulez contribuer à la vitalité de la communauté francophone de Toronto, de même qu'à la promotion de la ville comme endroit dynamique où il fait bon vivre, voici venue la chance de vous joindre au Bureau de santé publique de Toronto.

Infirmière ou infirmier en santé publique

Capable d'offrir les services du Programme Bébés en santé; enfants en santé à la clientèle francophone de l'Ontario, vous participerez à la compilation d'un répertoire des services en français, conseillerez une infirmière ou infirmier à domicile dans une famille francophone et effectuerez vous-même des visites à domicile indépendantes. La capacité d'évaluer le statut individuel et familial, d'établir des partenariats avec les organismes communautaires pertinents et d'offrir de la formation et de l'encadrement aux nouveaux employés, aux personnes chargées des visites à domicile ainsi qu'aux étudiants est également requise, tout comme la volonté de collaboration pour recueillir des renseignements statistiques et participer à un programme d'évaluation. Pour obtenir ce poste, vous devez être parfaitement bilingue (anglais-français). Capable de travailler comme membre d'équipes du service et interinstitutions, vous devez aussi être titulaire d'un baccalauréat en sciences infirmières orienté sur la santé publique d'une université reconnue ou encore d'un diplôme en services infirmiers de santé publique, et d'un certificat de compétence valide de l'Ordre des infirmières et infirmiers de l'Ontario ou d'un organisme de réglementation en soins infirmiers reconnu. Votre connaissance des services de santé à la famille, votre expérience de la prestation de services ou au sein de la communauté et vos aptitudes à la communication font de vous notre candidat idéal. L'accès à une automobile est un atout.

Numéro de référence : X3CNS3886

Pour postuler, veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae et une lettre de présentation, à l'aide de l'une des méthodes suivantes et en prenant soin d'indiquer le numéro de référence, **avant le 6 août 2003. Téléc. : (416) 397-9818. Courriel : outjobs@toronto.ca. Adresse postale : Services d'emploi, Ressources humaines, Ville de Toronto, Metro Hall, 55, rue John, 5^e étage, Toronto ON M5V 3C6.** Nous remercions tous les candidats de leur intérêt. Nous ne communiquerons toutefois qu'avec les personnes sélectionnées pour l'étape suivante.

Pour des renseignements supplémentaires au sujet de la présente annonce ou d'autres possibilités d'emploi, visitez notre site Web à l'adresse suivante :

www.toronto.ca/employment/index.htm.

La Ville de Toronto, qui souscrit au principe d'équité en matière d'emploi, encourage la candidature des autochtones, des personnes handicapées, des membres des groupes de minorités visibles et des femmes.



La SGF consolide ses activités et réduit ses effectifs

Presse Canadienne
MONTREAL

La Société générale de financement du Québec (SGF) a annoncé, hier soir, qu'elle procédait à une consolidation de ses activités et à une réduction de ses effectifs dans certains secteurs de développement.

Dans un communiqué — et sans donner plus de détails — la SGF indique qu'elle «regroupera ainsi les activités des secteurs de la Logistique industrielle, du Récrotourisme, de la Machinerie, du Transport et de la Haute technologie sous la responsabilité de la vice-présidence au Développement des entreprises associées».

Le mois dernier, le ministre des Finances, Yves Séguin, avait déclaré qu'il souhaitait que les sociétés d'État mettent l'épaulé à la roue afin d'aider le gouvernement du Québec à sortir de son «impasse budgétaire».

Il a été dit que tous les prêts et avances consentis seraient remis en question.

Stelco a perdu 82 millions \$ au second trimestre

Presse Canadienne
HAMILTON

Le producteur d'acier Stelco, qui fait l'objet d'un suivi serré, ces jours-ci de la part des analystes, a vu son titre baisser à son plus bas niveau en plus de 10 ans, hier, après avoir annoncé une perte nette de 82 millions \$ au deuxième trimestre clos le 30 juin dernier, pour des revenus en baisse de sept pour cent.

Au trimestre correspondant de l'année dernière, l'entreprise avait enregistré un bénéfice net de six millions de dollars, alors qu'au premier trimestre de 2003, elle avait rapporté une perte nette de 44 millions \$.

L'entreprise avait informé les marchés, à la mi-juin, que sa perte au deuxième trimestre se situerait entre 80 et 90 millions \$, en raison d'une baisse des prix nord-américains de l'acier, d'une demande faible et d'une augmentation des coûts de production.

Côté revenus, le chiffre d'affaires net du producteur d'acier au deuxième trimestre a reculé de sept pour cent par rapport à celui de l'an dernier, passant de 755 à 700 millions \$.

«Nos résultats du deuxième trimestre se sont sensiblement détériorés en raison de la faible demande du marché et de la progression de l'offre des producteurs nord-américains et des importations d'acier», a commenté dans un communiqué le président et chef de la direction, Jim Alfano. «De telles conditions du marché ont conduit à une baisse des prix de vente et des volumes des expéditions et de production.»

M. Alfano a souligné qu'il s'attendait à ce que la situation reste «très» difficile au troisième trimestre.

Carrières ET PROFESSIONS **LeDroit**
cyberpresse.workopolis.com



SPÉCIALISTE DE LA FORMATION AUTOMOBILE DU QUÉBEC DEPUIS 1991

Faites carrière dans l'automobile et devenez

- conseiller(ère) aux ventes
- directeur(trice) financier(ère)
- réceptionniste

Nous recherchons des femmes et des hommes, déterminés et désireux de réussir leur CARRIÈRE, avec ou sans expérience.

APPRENEZ :

- Une approche de vente sans confrontation.
- La location et le financement automobile.
- Les aspects légaux, la paperasse, etc...
- L'informatique automobile et plus encore

35 000\$ et +, boni-concours, auto de compagnie, congé les week-ends, avantages sociaux, ass.-groupe.

- Défi à la mesure de vos ambitions
- Aucune connaissance mécanique requise
- Service de suivi et de placement

Plus de 95 % des étudiants ont trouvé un EMPLOI

Financement disponible sur place

Réservez maintenant et obtenez


10% de rabais

Renseignements : 819-243-6262

OU 1-866-863-6262

365, boul. Gréber #303A Gatineau

Complétez votre profil de carrière au www.cfaq.ca

 Association pour l'intégration sociale d'Ottawa
235, rue Donald
Ottawa (Ont) K1K 1N1
Tél.: 744-2241

L'Association pour l'intégration sociale d'Ottawa est un organisme sans but lucratif dont la raison d'être est de :

«Favoriser l'autonomie et l'intégration communautaire de la personne francophone intellectuellement handicapée au sein de la communauté franco ontarienne d'Ottawa.»

L'Association est à la recherche de personnes intéressées à travailler à titre de :

Conseillère ou conseiller à temps partiel régulier
24 hrs/fin de semaine
et
Conseillère ou conseiller occasionnel
sur la liste de rappel

Sommaire de l'emploi :

Sous la supervision du superviseur, la conseillère ou le conseiller doit :

- Voir à la réalisation de programmes conçus pour l'adulte afin que celle-ci puisse atteindre son plein potentiel d'autonomie et qu'elle ou il puisse s'épanouir au sein de la communauté;
- Promouvoir l'expression de l'unicité de chaque individu, favoriser le développement et la consolidation des liens interpersonnels, significatifs et soutenir la personne ayant un handicap intellectuel et sa communauté dans une démarche d'intégration sociale.

Exigences du poste :

- Détenir un diplôme en technique de services de réadaptation, service de soutien à l'intégration, éducation spécialisée, travail social ou un baccalauréat en psychologie, travail social ou en psychoéducation;
- Avoir de l'expérience de travail avec des personnes ayant un handicap intellectuel;
- Avoir un cours d'ambulance St-Jean;
- Être disponible à travailler à toutes les fins de semaine, soit le samedi et le dimanche de 7 h à 19 h, de 8 h à 20 h ou de 9 h à 21 h pour le poste à temps partiel régulier;
- Être disponible à travailler sur appel plus particulièrement durant la semaine, de jour. Possibilité de faire plusieurs heures sur appel.
- Être dynamique et flexible quant aux heures de travail;
- Être créatif, avoir le sens des responsabilités et être prêt à relever des défis;

Salaires :

Le poste est rémunéré selon l'échelle salariale en vigueur.

Si vous désirez vivre une expérience enrichissante avec une équipe dynamique et que vous possédez les qualifications requises, nous vous invitons à nous faire parvenir votre curriculum vitae avant 16 h 30, le vendredi 8 août 2003, à l'adresse ci-haut mentionnée ou par télécopieur au (613) 744-4898. Vous pouvez consulter notre site internet : www.aiso.org.

Carrières ET PROFESSIONS **LeDroit**
cyberpresse.workopolis.com

AssurExperts

Allard & Myre Inc.

recherche

RESPONSABLE DE MODULE AUTO ET HABITATION

- Détenir un permis de courtier
- Min. 3 ans d'expérience à un poste similaire
- Habileté à travailler avec les logiciels d'assurances

Vous désirez vous joindre à une équipe dynamique et professionnelle, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae par télécopieur au 663-1685 ou par courriel au allmyre@assurexpertallardmyre.qc.ca

AVIS DE RECHERCHE

TU TE CHERCHES
UN EMPLOI?

**Tu résides à Ottawa et tu as entre 18 et 30 ans ?
Tu te cherches de nouveaux défis dans
une ambiance de travail dynamique ?
Le projet Emploi Mondial est pour toi.**

**Emploi Mondial est actuellement à la recherche
de huit stagiaires pour travailler au sein d'une
équipe de sondage. Une formation complète
vous sera offerte !!**

**Ça t'intéresse ? Fais-nous parvenir ton c.v à
emploi@nbac.com ou par la poste à :**

**MARIE-EVE PLANTE
160, RUE GEORGE, BUREAU 210
OTTAWA, ON K1N 9M2**

FOFM

Emploi
MONDIAL

Stratégie
emploi
jeunesse

La Maison
Réalité

MAISON RÉALITÉ INC. EST À LA RECHERCHE D'UN(E)

POSTE : INTERVENANT(E) EN RÉADAPTATION PSYCHOSOCIALE

Statut : Temps partiel
Projet pilote – période de un an et possibilité de renouvellement pour une autre année

Horaire : 26 heures / semaine

Supérieure immédiate : Direction générale

EXIGENCES DU POSTE

Formation académique :

Diplôme universitaire de 1^{er} cycle en travail social, psychoéducation ou dans un domaine connexe reconnue.

Expérience de travail :

Minimum de trois (3) années d'expérience en intervention clinique auprès de la clientèle adulte aux prises avec un problème de santé mentale associé à d'autres problématiques.

Qualités personnelles :

- Excellente connaissance du réseau de la santé et des services sociaux
- Excellente capacité d'élaborer un plan de service individualisé
- Excellente capacité d'analyse et d'évaluation clinique (selon la problématique)
- Habiletés en planification, en intervention et en organisation de services
- Capacité de collaborer avec le réseau public et communautaire de la santé et des services sociaux
- Maturité et autonomie professionnelle

Autre exigence :

- Posséder une voiture et un permis de conduire valide au Québec pour fin d'utilisation au travail
- La connaissance de l'anglais est un atout

Rémunération :
Selon l'expérience pertinente

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur offre de service par écrit à l'attention de la direction générale d'ici **mercredi 30 juillet 2003 à 16 h 00** à l'adresse suivante :

Maison Réalité Inc.
10, rue Jeanne D'Arc, Hull, (Québec) J8Y 2H2

Arts

Le jazz « intimiste » occupe le parc de l'Imaginaire

Si Ottawa vibre depuis quelques jours aux accents du jazz, Aylmer n'est pas laissé pour compte. Ce secteur habituellement tranquille de Gatineau palpitera, à compter de ce soir, aux sons des saxos, des basses, des guitares et des batteries, alors que s'ouvre le Mini Festival de jazz, au parc de l'Imaginaire.

France Pilon
fpilon@ledroit.com

Affilié au très couru Festival de jazz d'Ottawa, ce mini festival en plein nature en est à sa septième édition. C'est Yvette Debain, une passionnée de jazz, qui, depuis les débuts, voit à la programmation des cinq jours de spectacles gratuits, très appréciés des citoyens, dit-elle.

Au menu, cette année, le Trio Ron Davis, la chanteuse Dawn Tyler Watson, le trio Michel Morissette, Roberto Pereira et Charles Wizen et le Hot Club du Québec.

«Non seulement les spectacles sont gratuits, mais les spectateurs apprécient le côté intimiste de ces représentations», raconte la directrice de la galerie l'Imagier, qui donne sur le parc. Les musiciens aiment aussi jouer ici, parce qu'ils sont près du public.

Yvette Debain a toujours aimé le jazz et c'est cette musique qui jouait dans la grande maison de la rue Front, lorsque son mari, l'artiste Pierre Debain, y travaillait.



La chanteuse Dawn Tyler Watson prendra la scène du Mini Festival de jazz du parc de l'Imaginaire, à Gatineau, demain, à 19h30.

Après consultation avec Jacques Émond, le grand patron du Festival de jazz d'Ottawa, Yvette Debain choisit des groupes qui se prêtent bien à la petite scène sous les arbres. «Je dois me limiter à des trios ou à des quatuors».

Ce soir, c'est le Trio Ron Davis, un groupe de Toronto, qui part le bal, à 19h30. Un groupe bien connu du Festival de jazz d'Ottawa, qui joue ce soir avec un invité, nul autre que Richard Underhill, le saxophoniste qui s'est mérité, cette année, le prix Juno pour l'album de jazz de l'année.

Judi, Dawn Tyler Watson, une chanteuse qui a le blues rivé au corps, prend la scène. C'est une chanteuse superbe, avec une voix fantastique, souligne Yvette Debain. Vendredi, place au trio Michel Morissette, ce guitariste talentueux, qui fait du jazz avec une pointe de blues.

Samedi, un cubain de 19 ans, Roberto Pereira, est à découvrir. Maître du saxophone, il joue un jazz dynamisant.

Enfin, le dimanche 27 juillet, à 14 h, un hommage à Django Reinhardt, à l'occasion du 50^e anniversaire de sa mort, par Charles Wizen et le Hot Club du Québec. Jazz manouche, swing enlevé, musique idéale pour un dimanche après-midi.

Mini festival de jazz, au parc de l'Imaginaire, 1, rue Front, du 23 au 27 juillet. Les spectacles ont lieu à 19h30, sauf celui du dimanche 27 juillet, qui est présenté à 14 h. L'entrée est gratuite, mais les dons sont fortement appréciés.

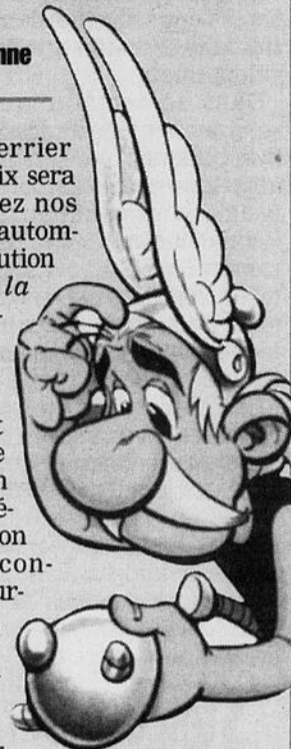
Des histoires inédites d'Astérix à l'automne

Presse Canadienne
MONTREAL

Le petit guerrier gaulois Astérix sera de retour chez nos libraires, à l'automne, avec la parution d'*Astérix et la rentrée gauloise*.

C'est dans le quotidien *Mé-tro* qu'on peut lire que ce nouvel album sera bien différent de ce qu'on connaît. Il contiendra 14 courtes histoires, dont deux inédites et portera la signature de René Goscinny et Albert Uderzo. La plupart des récits datent de plusieurs années et sont parus dans des revues à certaines occasions particulières.

L'album contiendra 76 pages, alors que les livres conventionnels n'en comptent que 48. Il sera publié à 1,5 million d'exemplaires en français, la moitié d'un tirage habituel pour les aventures d'Astérix.



Ce soir au petit écran...

STATION	VH	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
9 CBOFT	3	3	5	Watatow	Ricardo	Ce soir	Territoire de...	Cinéma / CHÉRIE, J'AI GONFLÉ LE BÉBÉ (5) avec Rick Moranis	L'île de Gildor / Patricia Paquin	Le Téléjournal	Vues d'ici / ...des Beaux-arts	Chroniques...					
4 CBOT	2	8	8	The Simpsons	Pelwick	CBC News: Canada Now	On the Road...	Country Canada	Witness		the fifth estate	The National	The National				Gold
5 The New RO	6	6	6	Spin City	Acc. Hollywood	News	...a Millionaire?	Seinfeld	Tremors		Twilight Zone	Dead Zone	News				Tonight (23:35)
6 GLOBAL	12	12	3	Young (16:30)	Global News		Global National	Train 48	E.T.	That '70s Show	Stupid Behavior	Gilmore Girls	Blue Murder				Global News
8 WROC	21	21	13	News	E.T.	News	CBS News	Wheel of...	Jeopardy	60 Minutes II		Big Brother 4	Cupid				Late... (23:35)
2 CBFT	67	67	-	Watatow	Ricardo	Ce soir	Cinéma / CHÉRIE, J'AI GONFLÉ LE BÉBÉ (5) avec Rick Moranis	L'île de Gildor / Patricia Paquin	Le Téléjournal	Vues d'ici / ...des Beaux-arts	Chroniques...						
10 CFTM	66	66	-	Top Modèles	Le TVA	TVA 18 heures	Sucré Salé	Génération 60	Michel Jasmin	Cinéma / AU COEUR DU LABYRINTE (5) avec Mia Farrow	Le TVA	Sucré Salé	Place Melrose (23:03)				
1 WHEC	14	20	9	Live at Five		News	NBC News	Frasier	...Raymond			Law & Order					Tonight (23:35)
12 CFCF	64	64	79	Dr. Phil		News		Acc. Hollywood	eTalk Daily	My Wife & Kids	Am. Juniors	Law & Order		Cupid			CTV News
12 TFO	-	18	12	Bus magique	...de Skippy	Le Prince...	Fantastic Studio	Panorama	Vivre à deux	Des fourmis...	...de gènes	Cinéma / LE SECRET DE JÉRÔME (5) avec Myriam Cyr, Germain Houde	Panorama	Vivre à deux			
13 CJOH	7	7	7	Dr. Phil		News		eTalk Daily	Jeopardy	My Wife & Kids	Am. Juniors	Law & Order		Cupid			CTV News
13 WOKR	19	19	20	News			ABC News	Friends	Hollywood...	George Lopez	The Drew Carey Show	Favorite Stars: Then & Now	News	Nightline (23:35)			
15 TV5	15	15	35	Journal belge	Temps présent		Journal FR2	La Cible	Des racines et des ailes / Spéciale Rome		Beaux Jardins	TV5 Le Journal	Dunia / À la découverte du Maroc	Conversation			
18 WPBS	11	11	16	Zoboomafoo	People Near...	The Newshour		Bus. Report	Rod & Reel	National Geographic / The FBI	The Six Wives of Henry VIII (2/2)						BBC News
24 TVO	18	2	2	Sagwa...	Eddy, Bear	George Shrinks	CG Kids	Planet Parent	Imprint	Studio 2		In Deep	The View from Here / Tyler's...				Planet Parent
30 CIVO	8	63	70	Notre héros	Vallée du soleil	Macaroni...	Ramdam	Seconde Chance / ...fraternelle	La Grande Virée	Voyage...	Cinéma / PIERROT LE FOU (2) avec Jean-Paul Belmondo, Anna Karina	Francs-tireurs / S. Ménard (23:55)					
40 CHOT	10	10	10	Top Modèles	Le TVA	TVA 18 heures	Sucré Salé	Génération 60	Michel Jasmin	Cinéma / AU COEUR DU LABYRINTE (5) avec Mia Farrow	Le TVA	Sucré Salé	Place Melrose (23:03)				
34 CFCG	5	5	11	Le Grand Journal				Flash	Partis pour l'été	Mecs Corniques	Cinéma / LE DERNIER ARRÊT (5) avec Adam Beach, Rose McGowan	Grand Journal	110%	Partis pour l'été	Cinéma		
A&E	28	28	31	Murder, she Wrote (16:00)		City Confidential / Chattanooga		American Justice		Biography / Will Smith	American Justice / Murder Online						Third Watch
BRVO	35	35	40	Indian Time 3		Bravo! Videos	Road to Avonlea		Nunavut...	Ravens and...	Centre Stage...	Cinéma / FAR FROM HOME: THE ADVENTURE OF YELLOW DOG (5)	Law & Order				
CD Canal D	20	29	60	Jenny		Contact Animal		Le Goût du monde / Cuba		Technopolis / Villes assiégées	Biographies / Charlotte Boissjoli	Cascadeurs					Cinéma / TENDRE GUERRE (6)
FOX WUTV	31	31	36	...Raymond	Seinfeld	Judge Judy		...Raymond	Frasier	That '70s Show	American...	Paradise Hotel	Seinfeld	Will & Grace	The Simpsons	That '70s Show	
LN Life Network	37	37	45	Extra	Candid Camera	Zoo Diaries	Dogs with Jobs	Weird Homes	Weird Wheels	Extra	Matchmaker	Animal Miracles	Zoo Diaries	Dogs with Jobs	Matchmaker	Weird Homes	
MP Musique Plus	30	30	37	Plus... (16:30)	Top5... Anglo	Top5... Franco	S*P*A*M	Infoplus	M. Net	Le Groulx Luxe	Vidéo Clips	S*P*A*M	Dollaraclip				M. Net
NW Newsworld	24	24	26	Life & Times / Elizabeth Manley		BBC News	Business News	CBC News	Health Matters	Tuning In: Fifty Years on the CBC	The National		Antiques Roadshow				Tuning In: Fifty Years on the CBC
RDI RDI	23	23	28	Le Journal RDI		Euronews	Capital Actions	Le Monde	RDI à l'écoute	La variole, l'arme silencieuse	Le Téléjournal	RDI à l'écoute	Les Petits Esclaves d'Haïti				Le Monde
RDS RDS	33	33	41	RDS Motorisé		Sharks H2O	Sports 30	Baseball / Mets - Expos					Sports 30				Tour cycliste
DISC DISC	34	34	42	Storm Warning		Guinness World Records...		Daily Planet		Wild Discovery / Sharks Attack	World's Greatest Mysteries		Disaster Detectives				Daily Planet
TLC TLC	36	36	34	While you were out		Hometime		The Secrets of Forensic Science		Dangerous Pursuits	Junkyard Wars / Jumbo Trucks		Extreme Universe				Dangerous Pursuits
TSN TSN	32	32	30	Boxing (15:30)	...interruption	Off the Record	Sportscentre	Baseball / White Sox - Blue Jays					Sportscentre				Boxing
YTV YTV	66	66	25	Yu-Gi-Oh	Beyblade	Spongebob...	...Odd Parents	Girlstuff	Yvon of, Yukon	Dragon Ball Z / Reboot	Goosebumps	Radio Active	Breaker High	Big Wolf...	Addam's Family	My Family	
CV Canal Vie	43	43	-	...la cigogne	Vie de famille	Santé... vedette	Les Copines...	Jeux de société / La Douleur		L'art d'être parent / Langage	Coup de cœur / Le sixième sens	Décore ta vie	Métamorphose	Oui, je le veux!	...secondes		
MMX Musimax	45	45	-	MusiMax Collection (14:00)		Max Musique		Salut les amoureux!		Musicographie	Révélations d'Hollywood	Made in France d.	Musicographie				
TCON Télétoon	44	44	48	Totally Spies	...fantômes	...de Dexter	Sourire d'enfer	Sacré Andy!	Roboblatté	PorCité	Méga Bébés	Les Simpson	Les Griffin	Planète crue	Grim & Evil	Les Simpson	Déchiqueteurs
CITY City-TV	17	17	15	MediaTelevision	Blind Date	CityPulse at Six		Seinfeld	Friends	Enterprise			Cinéma / BOTTLE ROCKET (5) avec Luke Wilson, Owen C. Wilson	CityPulse	MediaTV (23:35)		
EVA Évasion	53	-	-	Vidéo... (16:30)	Entrada	Avventura	Un voyage...	Magazine	Voyage...	Repères	...de Grèce	Le Tour de France / Cyclisme					Entrada
S+ Séries +	54	-	-	Saint-Tropez, sous le soleil		Sydney Fox l'aventurière		Brigade des mers		Coroner Da Vinci	L'Oeil du crime		Les Condamnées				Agents doubles
Z Z	56	-	-	Star Trek: la nouvelle génération		Sliders		...des Nerdz	...du cinéma	Star Trek: la nouvelle génération	Les Chroniques du paranormal		...thématique vacances "Ilyées"				Plains Gaz
H Historia	55	-	-	Grandes Destinées		L'Histoire à la une		La Face cachée de l'histoire		Légendes du hockey	Les Têtes brûlées		Cinéma / UNE CASSE D'ENFER (4) avec Sean Bean, Trevor Byfield				
ARTV ARTV	29	-	-	Les Feux de la rampe		Paulo Ramos		Agujetas Cantaor		Cinéma / HAVANA (4) avec Robert Redford, Lena Olin			Palettes				Soi: le retour aux souches



Les sizerines à tête rouge, aquarelle

Jean-Yves Guindon rouvre ses cartons

L'aquarelliste Jean-Yves Guindon déballe de nouveau ses trésors artistiques à son domicile de Saint-André-Avellin. La 13^e édition de son exposition estivale débute samedi et se terminera le 10 août. Thèmes champêtres, scènes bucoliques et de nature habitent les tableaux de l'artiste. On estime que plus de 2000 personnes parcourront l'exposition Guindon. Il est à noter qu'une troisième salle d'exposition a été construite au domicile du 1072, route 321 nord, afin d'accueillir les 125 aquarelles et 100 photolithographies de l'artiste Guindon. Les visiteurs sont attendus entre 11 h et 17 h. Infos: 983-3451 ou www.guindonjy.com

Salle La Basoche

Centre culturel du Vieux-Aylmer
120, rue Principale



Le cabaret tragicomique

LA MISS ET LA MADAME



Avec Marie-Thé Morin et les musiciens Dominique Saint-Pierre et Olivier Fairfield dans une mise en scène de Pier Rodier. Une production de Vox Théâtre.

À LA BASOCHÉ

les vendredis et samedis
du 18 juillet au 9 août 2003
(819)685-5033



Culture et Communications
Québec



LeDroit
cyberpresse.ca

Gagnez en regardant



STAR ACADEMIE

20 billets
pour le spectacle
du 29 juillet au Centre Corel

Jusqu'au 24 juillet, regardez
le TVA 18H pour connaître
l'indice du jour



LeDroit
cyberpresse.ca

Remplissez le coupon disponible
dans le quotidien LeDroit

Déposez-le ensuite au
Amérispa Hilton Lac-Leamy



STAR
ACADEMIE

Le 25 juillet, deux gagnants
mériteront 10 billets chacun!

Nom : _____
Adresse : _____
Téléphone : () _____
Indice : _____ Date : _____



TVA-CHOT
www.RadioNord.com

Règlements disponibles à TVA-CHOT, 171, rue Jean-Proulx, Hull, QC J8Z 1W5

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MERCREDI 23 JUILLET 2003

Allemagne • Italie • Afrique du Sud • Australie • Grande finale



Les grands feux du Casino du Lac-Leamy



en collaboration avec
RENO DÉPÔT

Info Feux Bell
819 771-FEUX | 1888 429-FEUX
www.feux.qc.ca

ticketmaster
(613) 755-1111

ALLEMAGNE - Samedi 26 Juillet 2003



Mick Jagger aura 60 ans samedi

Symbole de la délinquance adolescente, à ses débuts, Mick Jagger, la langue insolente des Rolling Stones, célébrera ses 60 ans samedi prochain. L'important jalon survient un an après le 40^e anniversaire de la formation britannique, véritable institution du rock'n'roll, dont on ne cesse pourtant de questionner la pertinence. Dans un cas comme dans l'autre, la flamme semble inébranlable.

Presse Canadienne
QUÉBEC

Jagger était pourtant le premier à jurer, dans les années soixante, qu'il ne se ferait jamais prendre à chanter *Satisfaction* à 50 ans! S'il avait su!

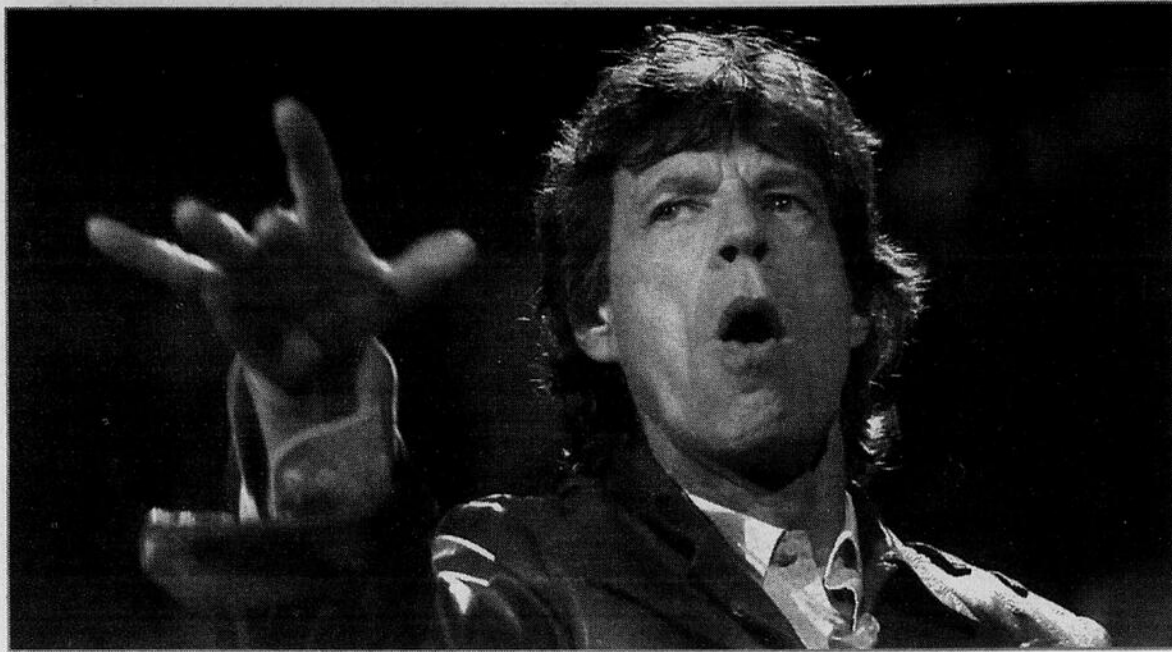
Au moment d'entrer dans sa septième décennie, Mick Jagger brûle encore les planches. Icône rock par excellence, il aura été souvent imité, au fil des ans, mais jamais supplanté. Son charisme scénique est demeuré intact.

«J'aguiche le public. J'emploie tous les moyens qui me viennent à l'esprit. Je déteste ceux qui restent assis et ne crient pas. Depuis que ces cris sont apparus, on en a beaucoup parlé, mais personne ne s'y est vraiment essayé. Ce que je fais est un truc sexuel. Je danse, et la danse est toujours un substitut au sexe. Ma façon de danser exprime une sexualité très basi-

que. Ce qui énerve vraiment les gens, c'est que je suis un homme et non une femme. Je retire ma veste et parfois j'ouvre ma chemise. Mon jeu est très proche de celui de la strip-teaseuse», affirmait-il au *Sunday People*, en octobre 1966.

Tout aussi énergique, son groupe arpente actuellement le vaste monde en célébration d'un parcours exceptionnel. Pour le vice-président du Festival de jazz de Montréal, André Ménard, qui suit actuellement les Stones dans leur tournée européenne, «le groupe démontre encore une maîtrise absolue de l'art d'habiter une scène et une ferveur inégalée à cracher ses morceaux. Et, bien entendu, il a fait salle comble partout».

Les motivations qui poussent Jagger, un originaire de Dartford, dans le Kent, à s'astreindre, encore aujourd'hui, à la vie de tournée, sont néanmoins floues. Richissimes, ses collègues et lui au-



Mick Jagger a déjà juré qu'il ne se ferait jamais prendre à chanter *Satisfaction* à 50 ans! Pourtant, il aura 60 ans samedi et il brûle encore les planches.

raient généré, depuis 1989, 1,5 milliard \$US, a évalué le magazine *Fortune*. Cela fait d'eux, a-t-il encore estimé, le groupe le plus prospère de la planète.

Alors, pourquoi continuer? Peut-être, d'une part, parce que Jagger, un diplômé de la London School of Economics, dont la carrière a bifurqué en raison de son amour du blues, sait justement compter. Mais, il y a plus. Décrit comme un infatigable travailleur, un sportif assidu, un *jet-setter* impénitent, un *playboy* infatigable, ce fils d'éducateur physique a encore besoin, aux yeux de plusieurs observateurs, de reconnaissance, d'attention. Le succès, une fois qu'on y a goûté, est la plus irrésistible des drogues, qui plus est,

légale. Pourquoi s'en priver?

«Tant que la machine veut et que les chansons sont bonnes, pourquoi pas?» concède Lucien Francoeur, un autre *rocker*, qui n'est pas prêt de mettre la pédale douce.

La question qui se pose en filigrane est de savoir s'il y a un âge plafond pour le rock. Certains, comme Lucien Francoeur, diront qu'il n'y a pas d'âge pour la passion, d'autres, comme l'ancien gérant Andrew Loog Oldham, penseront plutôt que «les Rolling Stones sont plus qu'un simple groupe: ils sont une manière de vivre».

Dans son histoire des Rolling Stones, Bill Wyman relate l'évolution de sa relation avec Jagger: «Il était très sympathique, lors de mon premier contact avec le groupe. Plus discret, plus humble. Maintenant, il est moins commode. Aussi, il est plutôt raisonnable avec l'argent; il ne flambe pas comme Keith.»

Lucien Francoeur, aujourd'hui

professeur, animateur de radio, poète et musicien, jette un regard particulièrement éclairé sur le discours des détracteurs des Stones. «Souvent, les gens qui ont de la difficulté à vieillir sont ceux qui tolèrent mal que d'autres le fassent mieux qu'eux. Il y en a qui se mettent eux-mêmes leurs limites. L'avenir, ce n'est pas nécessairement le bungalow et la piscine hors terre!»

Lucien Francoeur comprend ce besoin d'action. Lui-même a déjà refusé une offre de préretraite et doit souvent faire face aux commentaires de son entourage relativement à son mode de vie.

Cela ne veut pas dire que Jagger et son groupe doivent continuer leur campagne rock'n'roll jusqu'au sanatorium... «La seule réserve que j'aurais, c'est que Mick Jagger, dans les *shows* qu'il donne, fait encore le *Jumpin' Jack Flash*, alors qu'il aurait peut-être intérêt à être plus sobre. Il a vieilli. Il devrait moins sauter, parce qu'il est lui-même moins sauté... Il n'a plus nécessairement l'âge de faire le bacon dans la poêle!» poursuit Lucien Francoeur.

Selon lui, personne d'autre ne peut toutefois prétendre au trône de «roi du rock» sur lequel est assis Jagger.

PATRICK GROULX L'humour de l'été à Hull!

Patrick Groulx n'est pas drôle du tout, il est hilarant! Un spectacle à voir absolument!
Julibou, énergie 104,1

J'ai beaucoup ri et je le recommande très chaudement.
Christian Perron, CJRC 1150

Patrick Groulx s'y amuse comme un p'tit fou... et le public aussi!
Marie-Ève Bouchard, Week-end Outaouais

Le comique derrière le personnage du brigadier qui aime les *pétates* y offre une belle démonstration de son savoir-faire multidisciplinaire.
Geneviève Turcot, LeDroit

GAGNANT DÉCOUVERTE DE L'ANNÉE GALA DES OLIVIER 2003

4 juillet au 13 septembre Auditorium du Collège de l'Outaouais

UNE PRÉSENTATION DE **SUBWAY** DE L'OUTAOUAIS

FORAITS DISPONIBLES: 771-3627

LOUEZ VOTRE SIÈGE DÈS MAINTENANT

ticketmaster 755-1111

Voyageur TERMINUS VOYAGEUR 238, BOUL. SAINT-JOSEPH, HULL

LeDroit, Radio-Canada Télévision, TVR-CHOT, JTO, énergie 104.1, CJRC 1150, Hôtel Clarion Gatineau - Ottawa

Dejà des supplémentaires!

Théâtre de l'Île

1, rue Wellington (secteur de Hull)
Gatineau

Pierre et Marie... et le démon

Avec Chantal Richer, Patrice Bélanger, Claude Lavoie, Lyette Goyette et Marie-Josée Laprante

Comédie nouvelle de Michel Marc Bouchard
Mise en scène de Gilles Provost

Du mercredi au samedi à 20 h
Les samedis d'août à 18 h et à 21 h 30
Adultes 25 \$ Ados 22 \$ Étudiants 10 \$
Forfait souper-théâtre (819) 595-7455

Abonnez-vous!

Cinéma 248-2526

GALERIES AYLMER 400 boul. Wilfrid-Lavoigne
Programmation du 18 au 24 juillet 2003
*Aucun laissez-passer accepté

- BAD BOYS (v.o.a.) 13+ VIO.
- Tous les jours 12 H 55 - 3 H 45 - 6 H 55 - 9 H 45
- LA GRANDE SÉDUCTION (v.o.a.) G
- Tous les jours 1 H 10 - 3 H 30 - 7 H 15 - 9 H 35
- TERMINATOR 3 (v.o.a.) 13+ VIO.
- Tous les jours 1 H 05 - 3 H 25 - 7 H 20 - 9 H 30
- SINBAD: LEGEND OF THE SEVEN SEAS (v.o.a.) G
- Tous les jours 1 H 20 - 3 H 15 - 7 H 05
- CHARLIE'S ANGELS 2 (v.o.a.) G/DJ
- Tous les soirs 9 H 00

CINÉ-INFO 248-2526

CINEMA 9 GATINEAU

coin Maloney et De l'hôpital 568-6070

MATINÉES DU WEEK-END: 7.50\$ (avant 18h00)
MARDI - MERCREDI: 5.50\$ adultes - 6.00\$ 13 ans et moins

- JOHNNY ENGLISH (G) (v) (version française)
- Lun. à jeu.: 1:10 - 3:25 - 7:00 - 9:00 LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
- MAUVAIS GARÇONS 2 (v. t. de BAD BOYS 2) (13+ violence) (v)
- Lun. à jeu.: 12:15 - 3:15 - 6:45 - 9:40 LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
- LES SOEURS MADELEINE (v. t. de THE MAGDALENE SISTERS) (13+) (v)
- Lun. à jeu.: 12:30 - 3:05 - 6:50 - 9:25
- LA LIGUE DES GENTLEMEN EXTRAORDINAIRES (G+ décon. aux jeunes enf.) (v) (v. t. de THE LEAGUE OF EXTRAORDINARY GENTLEMEN)
- Lun. à jeu.: 1:15 - 3:40 - 7:25 - 10:00
- LA GRANDE SÉDUCTION (version originale française) (G) (v)
- Lun. à jeu.: 1:00 - 3:30 - 7:15 - 9:35
- PIRATES DES CARAÏBES (G+décon.) (v) (v. t. PIRATES OF THE CARIBBEAN)
- Lun. à jeu.: 12:05 - 3:00 - 6:30 - 9:20 LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
- TERMINATOR 3: LA GUERRE DES MACHINES (v. t. de TERMINATOR 3: RISE OF THE MACHINES) (13+ violence) (v)
- Lun. à jeu.: 2:00 - 9:10 LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
- CHARLIE ET SES DRÔLES DE DAMES: SE DÉCHAINENT (G+décon. aux j. enf.) (v) (v. t. de CHARLIE'S ANGELS: FULL THROTTLE)
- Lun. à jeu.: 12:45 - 3:20 - 7:30 - 9:50
- MAMBO ITALIANO (version française) (G) (v)
- Lun. à jeu.: 12:00 - 4:20 - 7:10
- TROUVER NEMO (v. t. de FINDING NEMO) (G) (v)
- Lun. à jeu.: 1:30 - 4:00 - 7:05 - 9:15

SON DIGITAL

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MERCREDI 23 JUILLET 2003

325 OFFRES D'EMPLOI



25 POSTES

TRAVAIL D'ÉTÉ

Appliquez maintenant, débutez, après les examens, vente et service à la clientèle.
613-730-9696
www.travaileudiant.com

2 POSTES: commis (h/f) pour section manuels scolaires, \$10/h et commis (h/f) pour section de livres d'intérêt général, \$8,50/h, temps plein, bilinguisme essentiel. Télécopieur: (613)569-1657.

20 \$ / HEURE
Travail de genre recensement, rémunéré à la pièce.
Formation assurée pour les candidat(e)s accepté(e)s.
• Bilingue
• Bienvenue aux étudiants
Pour une entrevue, veuillez composer le
(613) 233-8483

BRIDGE

JEAN-FRANÇOIS BOUCHER
NO 2024
PLUS DIFFICILE

Hier je vous ai présenté un problème somme toute assez simple. Celui d'aujourd'hui est certainement d'un autre niveau. Aigusez vos crayons !

Tous vulnérables.
Sud donneur.

NORD
♠ 5
♥ A R D
♦ A 10 6 5 4
♣ D 10 9 8

SUD
♠ A D 7 4 2
♥ 10 9 8 6 5
♦ --
♣ A R V

Ouest	Nord	Est	Sud
			1 ♠
Passe	2 ♦	Passe	2 ♥
Passe	2 S-A	Passe	4 ♥
Passe	5 ♥	Passe	6 ♥
Tous passent.			

Ouest, qui n'a certainement pas écouté les enchères, entame du Roi de carreau. Quel est votre plan de jeu ?

Pour réussir le contrat, Sud doit jouer en " mort inversé ", c'est-à-dire couper avec la main longue à l'atout. Ce ne sera pas si simple, car il rencontrera un problème de communication. Voici comment il a joué son chelem : Il coupe l'entame dans sa main, monte au mort par un honneur de cœur et coupe un deuxième carreau. Un autre cœur vers le mort et encore une fois carreau coupé. Maintenant le Valet de trèfle, couvert par la Dame de Nord. Sur l'As de cœur, qui purge le dernier atout, Sud défause son As de trèfle. Ensuite, sur l'As de carreau, il jette son Roi de trèfle. Il peut maintenant encaisser le Dix, le neuf et le huit de trèfle, disponibles après le grand déblocage. L'As de pique constitue la douzième levée.

♠ 5	♠ 10
♥ A R D	♥ 4 2
♦ A 10 6 5 4	♦ V 9 8 3 2
♣ D 10 9 8	♣ 7 6 5 4 2
♠ R V 9 8 6 3	♠ 10
♥ V 7 3	♥ 4 2
♦ R D 7	♦ V 9 8 3 2
♣ 3	♣ 7 6 5 4 2

N **S**
O **E**

♠ A D 7 4 2
♥ 10 9 8 6 5
♦ --
♣ A R V

Si Ouest avait été le moins attentif aux enchères, il aurait certainement entamé atout, avec toutes ses valeurs dans les deux couleurs secondaires par le déclarant et le répondeur.

jfrs@videotron.ca

325 OFFRES D'EMPLOI

6 MAIN-D'OEUVRE paysagiste, \$9,50/h; 1 chauffeur de Kubota, salaire à discuter, auto et permis essentiels. Entre 8h et 18h: 568-7478.

AMUSEURS public recherchés, site extérieur saisonnier, vieux Hull, 595-7900.

ARTISANS exposants recherchés, site extérieur, vieux Hull, \$7-\$10/jour, samedi, dimanche gratuit, 595-7900.



ATTENTION!!!
ENCORE "CASSE"!!
\$350 à \$500/semaine
Qu'est-ce que t'attends!
20 postes déjà remplis

12 postes disponibles, temps plein
APPELÉ AUJOURD'HUI
COMMENCE DEMAIN!
Aucune exp. nécessaire, dois aimé la musique forte. **BILINGUE.**
CHANTAL 613-789-4557.

BESOIN chauffeur classe 3 (h/f), pour déménagement commercial. Eric, 770-0028.

BESOIN déménageur/installateur sur appel (h/f). Eric, 770-0028.

325 OFFRES D'EMPLOI



BILINGUE

Le temps de l'année est idéal et le bon endroit pour travailler est à Gatineau. Notre compagnie de publicité recherche une douzaine de représentant(e)s. Afin de promouvoir la vente de notre fournisseur d'eau. Si vous avez des qualités en service à la clientèle et que vous êtes d'apparence soignée. Appelez **Micheline** au (613)244-0289.

BONNE NOUVELLE

Vous avez finalement trouver un endroit qui vous garantit un travail. 770-9193 entre 9h à 16h.

BOUCHER (h./f.) demandé(e), temps plein, avec bénéfices. Appelez Andy, 722-2284.

BRIQUELEUR demandé pour travailler seul avec propriétaire. Marcel Laflamme, 281-3141.

CAISSIER(ÈRE) bilingue, au comptoir de mets pour apporter. Travail de jour, lun. au ven. Se présenter au Café l'Escale, 140, prom. du Portage, Hull, 770-9993.

CHAUFFEUR DE TAXI (h./f.): 561-2604 demandé(e)s, temps plein ou partiel.

CHAUFFEUR (h./f.) semi-remorque plate-forme, Canada-États-Unis. Retour fin de sem. Assurance-groupe. (613)742-0102, soir: 724-8651.

CHOCOLAT -- Vends super produits et fais-toi super profits.
SUPERVISEUR(E) D'EXPÉRIENCE **RECHERCHÉ(E)**. 1-800-561-2395.

325 OFFRES D'EMPLOI

COMFORT INN

Commis à la réception (h/f), temps partiel. sem. et toute les fin de sem., * bilingue *. Apporter CV avant le 28 juillet au 630, boul. La Gappe, Gatineau ou télécopier au 243-4668.



COUPLES CONCIERGE

avec expérience, pour édifices à logements à Gatineau, Hull et Ottawa. Devront demeurer sur les lieux. Possibilité de revenus additionnels
246-3902

COMMIS pour vidéo tabagie, temps partiel, expérience, 172 Laval, Hull.

C.P.E. COUP de Pouce: recherchons éducatrice(eur)s suppléant(e)s avec cours de premiers soins. 246-5677.

DÉBOSSÉLEUR et PEINTRE demandé(e) avec exp. Contacter M. Carol Guitard au 778-3111.

DÉPANNEUR Michel, 470 Gréber, recherche caissier(ère) avec expérience de Loto-Québec et épicerie. Apporter votre C.V. entre 8h et 14h.

325 OFFRES D'EMPLOI

SEARS

Centrale de crédit d'Ottawa SUPERVISEUR SERVICE À LA CLIENTÈLE

Devra superviser un groupe d'associés tout en leur apportant le support nécessaire en marketing et en service à la clientèle.

Qualifications

- Bilingue (anglais et français)
- Connaissance de Word, Excel
- Autonome
- Dynamique
- Avoir le sens de l'organisation
- Pouvoir travailler en équipe et partager ses connaissances
- Bien s'exprimer -- Bien écouter
- Expérience en marketing et centre d'appel serait un atout

Salaire : 30 000 \$ à 42 000 \$

Faire parvenir votre c.v. par télécopieur au (613) 748-6446 ou par courriel à : gINETTE@sears.ca avant le 1^{er} août 2003

SPÉCIALISTE DE LA VENTE DEMANDÉ

(section copieurs)

Pour une entreprise en expansion
Établi depuis 1978

Dois être une personne possédant

- de l'expérience dans la vente
- dynamique et autonome,
- bilingue et qui aime les défis.

Faire parvenir votre C.V. à :

FREDAL SOLUTIONS

Fax : 819-561-8724
Courriel : fredal@fredal.com

325 OFFRES D'EMPLOI

EMPLOYÉS temps plein, dépanneur Pont Alonzo. 955-2872.

ESCORTES DEMANDÉES
\$\$\$ Claude, 328-5393 \$\$\$

EXOTICA ENTERTAINMENT
Danseuses demandées, possibilité de \$300 à \$400 par jour, formation incl. nouveau: (613)725-6434.

GESTIONS DES DÉCHETS MALEX est à la recherche de chauffeurs-éboueurs avec permis de conduire classe 3. Envoyer votre c.v. par fax au (819)778-1650.

HULL, personne avec expérience pour entretien et ménage dans édifice à logements. Faire parvenir C.V. au 819-771-3539.

INSTALLATEUR

SYSTÈMES D'ALARME sous-traitant avec expérience, produits DSC et ADEMCO, secteur Gatineau. Patricia, (819)246-3188.

LA GARDERIE éducative chez Danielle Inc. est à la recherche de candidat(e)s pour un poste à temps plein de 40h/sem. Les candidats doivent posséder un amour inné des enfants et la capacité d'animer des activités éducatives de façon dynamique. Si vous désirez poser votre candidature pour un emploi dans un environnement chaleureux, propice au développement de l'enfant et accueillant 80 petits amours, veuillez envoyer votre C. V. par télécopieur au (819)684-9438 ou par la poste au 296, ch. Vanier, Aylmer, J9J 1E7.

LE Centre de l'enfant Pont Magique cherche un(e) animateur(trice) d'exp. pour ses programmes parents enfants de 0 à 5 ans, 12h/sem., salaire 11\$/h à 12\$/h. Envoyez C.V. au 1259 Maloney est, Gatineau, J8P 1J2, avant le 20 août. Inf.: 819-663-1916.

LE CLUB de natation les Bélugas du Collège d'Alfred recherche un entraîneur-chef qualifié niveau 1 pour saison 2003/2004. 613-679-4602

325 OFFRES D'EMPLOI



Bonhomme de Hull recherche une personne d'expérience afin de combler un poste à temps plein comme :

CHAUFFEUR CLASSE 1

Versatile et consciencieux le candidat sera appelé à faire des livraisons interours par tracteur routier autant que par camion porteur directement chez les clients.

Veuillez vous présenter afin de compléter un formulaire de demande ou faire parvenir votre C.V. à :

M. Richard St-Louis, gérant
921, boul. St-Joseph,
Hull (Québec) J8Z 1S0
Télécopieur : (819) 595-0668

325 OFFRES D'EMPLOI

Le "Northern Lights College" par le biais de son École de formation professionnelle (NLVS)

à la plaisir de vous annoncer l'ouverture prochaine de deux Centres de ressources et d'évaluation des acquis, dans le cadre de la recherche d'emploi. Ces deux centres seront situés à l'est et à l'ouest d'Ottawa. NLVS recherche activement des personnes bilingues et qualifiées pour combler les postes suivants dans chacun de ses centres:

- Coordinateur/trice de projets (1)
- Adjoint(e) administrative (1)
- Réceptionniste (1)
- Spécialistes en emploi/en gestion de cas (6)
- Spécialiste en soutien aux programmes et/ou aux clients (Service à la clientèle) (1)

Pour une description détaillée de ces postes, visitez notre site Web au www.northernlightssvcs.ca et cliquez sur l'onglet "Job Openings".

Les personnes intéressées doivent indiquer le titre de l'emploi postulé et leurs préférences quant au lieu de travail (Est ou Ouest). Prière de soumettre votre demande par télécopieur seulement au (705)286-4767 avec lettre d'accompagnement rédigée dans les deux langues officielles.



Est à la recherche d'un(e)

DIRECTEUR DES VÉHICULES NEUFS

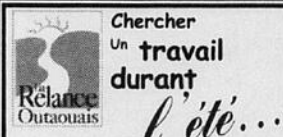
Bilingue avec expérience dans ce niveau est essentiel. Salaire de base dans les hauts 5 chiffres, plus bonis, plus commission, plus démonstrateur.

Veuillez faire parvenir votre C.V. par télécopieur (819) 770-6342 ou par courriel à ronlavoie@megamitsubishi.com Tél. : (819) 770-2277

LES LOCATIONS MOBIL TECH d'Aylmer recherche une personne pour travailler au comptoir la fin de sem. de 8h à 16h, doit parler français et anglais. 685-9911.

L'UNIVERSITÉ D'OTTAWA est à la recherche d'un(e) chef-gérant(e), à temps plein, 3 ans d'exp. requis, C.V. par fax: (613)562-5314.

MÉCANICIEN(NE) licencié(e), mécanique général automobile, Clarence Creek, Ontario, (613)833-2092



le Club de recherche
d'emploi vous aide à
trouver.

Je m'inscris
(819) 770-6444

Je participe
Je trouve



MR. LUB TECHNICIEN(NE) EN ENTRETIEN AUTOMOBILE

(temps plein ou partiel)
Si vous êtes bilingue, plein d'entrain et que vous aimez travailler avec le public, nous vous offrons un programme complet de formation et salaire de base + commission. Se présenter avec C.V. entre 8h et 17h, au: 480 St-Joseph, Hull.

MUSIQUE ADAGIO
recherche professeur(ers) de violon, chant, piano et batterie pour sa session d'automne. Pour audition: Martine, 819-561-7877.

NETTOYEUR/presseur avec exp., demandé(e) pour nettoyeur à sec. 743-0505.

NOUS recherchons des représentant(e)s en vente pour la région de Gatineau, Hull, Aylmer et ses environs. Possibilité de travailler temps plein ou temps partiel et fin de sem. Pour inf.: 1-866-Credico, poste 326.

325 OFFRES D'EMPLOI



REPRÉSENTANT(E) DES VENTES

QUALITÉS REQUISES :

- LEADERSHIP, ASSIDUITÉ ET IMPLICATION, BON ESPRIT D'ÉQUIPE, ÊTRE RESPONSABLE ET AUTONOME, ÊTRE BILINGUE EST UN ATOUT, OFFRE SALARIALE À DISCUTER, DE 18 h à 21 h DU LUNDI AU JEUDI, FORMATION COMPLÈTE, EXPÉRIENCE DANS LA VENTE UN ATOUT.

Plus gros au Canada, plus de 32 ans d'expérience

Joignez-vous à une équipe gagnante!

POUR OBTENIR UNE ENTREVUE, COMPOSER LE 819-777-1710

325 OFFRES D'EMPLOI

NOUVELLE CLINIQUE DENTAIRE recherche une SECRÉTAIRE et une HYGIENISTE pour débiter le plus tôt possible. Recherchons personnes très dynamiques. Pour inf.: 778-1839 ou CV par fax: 671-8039.

OLD CHELSEA, dépanneur, commis-caissier(e) bilingue pour fins de sem. 15h à 23h. Expérience un atout. (819)827-1728.

OPÉRATEUR DE BULLDOZER D3 (h/f). Avec exp. Doit avoir cartes de travail pour région Aymer, Hull, Gatineau. Envoyer CV au (819)455-9778.

PERSONNEL D'ENTRETIEN pour garage commercial, doit avoir permis de conduire valide pour petites commissions. Jacques 229-2613.

PERSONNEL de sécurité bilingue, beaucoup d'entregent, pour app. de luxe. Ecrire à case 93, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

PHARMACIE MAURICE CHARLEBOIS Assistant(e) technique en pharmacie avec expérience. Télécopier C.V. au (819)561-4451.

PLAISIR POUR L'ÉTÉ! Tu veux avoir du plaisir cet été et faire du \$\$\$? Emploi en ventes et marketing disponible. Appeller Marie Le-champs 745-6308.

P. & M. DE LA FONTAINE INC. de Buckingham recherche chef d'équipe pour quarts de soir, 16h à minuit. Faire parvenir C.V. au 986-8938.

325 OFFRES D'EMPLOI

POSEUR de stuc; poseur d'isolation, estimateur de travaux. Tous avec expérience. (613)226-0945.

POSTES disponibles: gérant, assistant-gérant et agent prévention (h/f), avec exp., bilingue. 243-9172.

PRÉPOSÉ(E) À LA PERCEPTION

Notre client est à la recherche d'une personne possédant 1 an et plus d'expérience en perception. Doit être parfaitement bilingue. Excel. Word et Outlook de préférence. Veuillez envoyer votre C.V. par courriel à: tracey.pope@adecco.ca en citant le dossier #Collections.

RECHERCHE chauffeur (h/f.) classe 1 et 3 (AZ-DZ). Faxer C.V. avec votre dossier de conduite au 232-5550.

RECHERCHÉ Entraîneur(se) pour équipe de menneuses de claques "cheerleading" - Nouvelle équipe - La Cité Collégiale (Ottawa). Pour info: Barbara (613)277-5622.

RECHERCHE personne bilingue pour apprendre le métier d'installateur de rampes d'aluminium, véhicule obligatoire. Faire parvenir votre C.V. a/s de: Le Grand Mechanical par fax au: (613)747-9313.

325 OFFRES D'EMPLOI

RECHERCHE serveuse(eur)s, bus-boy et hôtesse, temps plein. Se présenter au Buffet Dragon, 1100 boul. Maloney, Promenades de l'Outaouais.

SABLEUR (h/f) "Gypse" avec exp., et véhicule. 613-880-2009.

TATOUEUR + perceur (h./f.), exp., équipement, portfolio. 613-787-8359.

TÉLÉPHONISTES, temps plein ou partiel, travail matin ou soir et le samedi. Aucune vente directe par téléphone. Prise de rendez-vous seulement. Salaire \$7.30/h + bonus. Travail intéressant. 243-5500.

TIM HORTONS Gréber et Pont Alonzo HÔTESSE/hôte demandé(e). Apprêter C.V. au 378, boul. Gréber.

TOILETTEUSE professionnelle avec minimum 5 ans d'exp., bilingue de préférence. 595-0393.

325 OFFRES D'EMPLOI

TOP KARTING recherche superviseur, bilingue, temps plein aussi mécanicien pour petits moteurs (h/f) Télécopiez C.V. au (819)779-0001.

TRADE SECRETS BEAUTY SHOP Recherche pour poste à temps plein conseiller(ère) beauté pour notre succursale des Promenades de l'Outaouais de Gatineau. Appeler Stéphanie: (514)730-3431 ou (819)568-3030.

URGENT! POSEUR DE CÉRAMIQUE demandé(e) (h./f.) min. 5 ans d'exp., bon travail exigé, à l'année. 776-2862

VENDEUR(EUSE) associé de meubles, avec expérience, bilingue, temps plein, \$8-\$11/h. Boni. Télécopiez C.V. avant le 21 juillet à 244-4862 ou se présenter au Megha Furniture, 1000 ch. Belfast, Ottawa. (S.V.P. Pas d'appels).

325 OFFRES D'EMPLOI



Compagnie dynamique en produits récréatifs motorisés recherche

UN(E) TECHNICIEN(NE) À TEMPS PLEIN

Avec expérience minimum de 3 ans dans les produits nautiques Mercury et Mercuriser, ainsi que dans le domaine des véhicules tout-terrain motos et motoneiges.

CONSEILLER AU SERVICE (h/f)

Temps plein. Expérience dans les véhicules: motos, motoneiges, VTT et marine serait un atout. Bilingue.

Salaire à discuter, assurance et avantages sociaux. Emploi dans un environnement intérieur motivant. Faites parvenir votre C.V. par fax au (819)663-0882 ou contacter Eric Courroux

Tél.: 663-4444 186, boul. de l'Aéroport, Gatineau (J8P 7G7)

e.courroux.csmgatineau@qc.aira.com www.centresportsmotorises.com

SEARS CENTRALE DE CRÉDIT

Notre centre d'appels recherche des gens :

- Passionnés par le service à la clientèle et le "télémarketing", Parfaitement bilingues (français et anglais), Ayant des connaissances en informatique, Disponibles le jour, le soir, le weekend

Vous obtiendrez :

- Un poste permanent à temps partiel, Un salaire compétitif, Une formation rémunérée, Un escompte d'employé, Des horaires flexibles, Le stationnement gratuit, Facile d'accès par autobus

Envoyez votre C.V. par télécopieur au (613) 748-6446 ou à Ginette Dagenais Ressources Humaines 1200 boul. St-Laurent, Ottawa, Ontario, K1K 4K9 ou à ginette@sears.ca

Nous communiquerons uniquement avec les candidat(e)s retenu(e)s pour une entrevue

MOTS CROISÉS

www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

- 1 Préservers contre toute atteinte. 2 Huitième degré de l'échelle diatonique - Difficile. 3 Dans ce pays - Boursoufflures. 4 Se joue avec une balle - Est en eau - Lentilles d'une variété fourragère. 5 Gros nuages épais - Tonneau. 6 Entre deux mots - Introuvables - Se porte sur le kimono. 7 Insuffisance rénale grave - Coule en Irlande. 8 Viguer - Habitation en pelle - Culture. 9 Faire de fines tranches - Considérable. 10 Commencer à chanter - Deuxième personne. 11 Léopard des neiges - Admettre à contrecoeur la présence de quelqu'un. 12 Hirondelle de mer - C'était le do - Dieu solaire.

VERTICALEMENT

- 1 Qui montre de l'application - Ne résistent pas à toutes les chutes. 2 Habilleusement bizarre. 3 Qui est profitable - Écarte (quelqu'un) par intrigue. 4 Se porte - Être dans un état d'agitation. 5 Évoque un serpent - Singe - Cobalt. 6 Habitants - Qui existe depuis peu. 7 Exhale de la vapeur - Arrose Florence. 8 Qui protestent à la moindre occasion - Celui qu'on a choisi. 9 Qui a des pousses serrées et abondantes - Remords. 10 Contient du duvet. 11 (S)'élancer - Donner des baisers. 12 Tentative - Amoindrissement des forces.

23 juillet 2003

No 347

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

Grid with solution for next issue: 1 CREPUSCULE, 2 HEMATIE AVEN, etc.

www.hannequart.com

Lallier Honda advertisement with logo and text: 2 REPRÉSENTANT(E)S DES VENTES avec expérience pour se joindre à notre équipe de professionnel. M. Bond 778-1444.

DUPORTAGE FORD advertisement with logo and text: Dû à notre expansion rapide nous recherchons UN MÉCANICIEN GÉNÉRAL. Exigences: Expérience chez un concessionnaire automobiles, un atout. Nous offrons: Établissement ultra-moderne, Excellent plan de rémunération.

Canadian Tire advertisement with logo and text: Directeur du Centre Auto. EXIGENCES: Candidat positif, dynamique et fonceur. MANDAT: Promouvoir l'excellence du service à la clientèle. Télécopiez votre C.V. au 246-9351

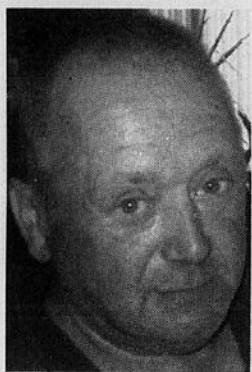
CANADIAN TIRE advertisement with logo and text: CANADIAN TIRE. AVISEURS TECHNIQUES. Préposé au comptoir de service du centre auto. ASSISTANT GÉRANT CENTRE AUTO. Expérience dans le service automobile.

CANADIAN TIRE advertisement with logo and text: COMMISS AUX PIÈCES AUTO. Avec ou sans expérience. Aptitudes, intérêts pour l'automobile. NOMME DE SERVICE. Préposé aux changements d'huile.

CANADIAN TIRE advertisement with logo and text: TECHNICIEN (MÉCANICIEN). Automobiles et camions légers. Différentes spécialités. Aligement des roues.

CANADIAN TIRE advertisement with logo and text: CANADIAN TIRE. 700, boul. Maloney Ouest, Gatineau J8T 8K7. Télécopiez C.V. au 246-9351

LA FAMILLE SABOURIN a le regret de vous annoncer le décès de



M. ROGER SABOURIN

Accidentellement, le 21 juillet 2003, est décédé à l'âge de 48 ans, M. Roger Sabourin de Plaisance. Prédécedé par 1 fils, Francis, il laisse dans le deuil son épouse Francine Lamothe; ses parents: Mme Raymonde Lepage et M. Ubaldo Sabourin; 2 filles: Véronique (André) et Brigitte (Dany); son petit-fils Zachary; ses beaux-parents: Aline et Ananda Lamothe; ses frères et soeurs: Gisèle, Robert, Sylvie et Michel, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et ami(e)s.

Direction:

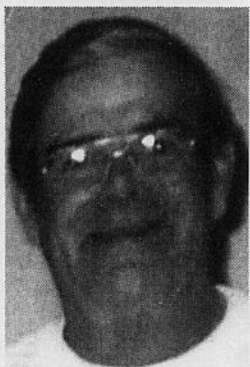
**MAISON FUNÉRAIRE
SHIELDS ET FILS INC.
63 ST-JEAN-BAPTISTE
PLAISANCE**

Les funérailles auront lieu le samedi 26 juillet à 11h, en l'église Coeur-Très-Pur-de-Marie de Plaisance, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit.

La famille vous invite à vous joindre à elle, le samedi 26 juillet à 10h30 en l'église de Plaisance.

Pour vos messages de sympathie par télécopieur (819)983-6865 ou par courriel au: www.maisonfuneraireshields.qc.ca

EN MÉMOIRE DE



ALPHA PRÉVOST
23 juillet 1998

Papa, ça fait déjà cinq ans que tu nous as quittés, mais on ne peut s'empêcher de penser à toi, espérant des jours meilleurs pour toi là-haut et que de là-haut tu veilles toujours sur nous. Bon repos.

De tes enfants: Jacques, Tina, Tanya, Alain, Martine et Melissa.



LA FAMILLE BOUDREAU a le regret de vous faire part du décès de



Mme Jeannette Boudreau
née Villeneuve

survenu le 19 juillet 2003 au Foyer du Bonheur à Hull, à l'âge de 101 ans. Elle était l'épouse de feu Onésime Boudreau et la fille de feu Eugène Villeneuve et de feu Eugénie Lévis. Elle laisse dans le deuil ses fils: Roger (Truus Klom), Roland, Rhéal (Gisèle Belleau), Marcel (Johanne St-Amour), André, Bernard (Micheline Jolicoeur), Pierre (Yolande Boucher) et Michel; ses filles: Rita, Jacqueline, Thérèse (Ronald Murray), Gisèle (Hervé Villemaire), Carmen (Joseph Patray), Denise (Gaëtan Brunette), Madeleine (Claude Jacques) et Nicole (Maurice Brunette), plusieurs petits-enfants, arrière-petits-enfants et arrière-arrière-petits-enfants, ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. L'ont prédécédée, trois fils: Paul-Émile, Jean-Guy et Jean-Jacques.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire, cependant un service religieux aura lieu en présence des cendres en l'église St-Raymond-de-Pennafort, située au 35, rue St-Raymond à Hull, le samedi 26 juillet 2003 à 11h. La direction des funérailles a été confiée à LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS. Remerciements particuliers au personnel du 3e étage du Foyer du Bonheur et au Dr April pour les bons soins prodigués. Pour renseignements, téléphone: 778-2425; télécopieur: 778-2426; courriel: cfam@cfo.coop.

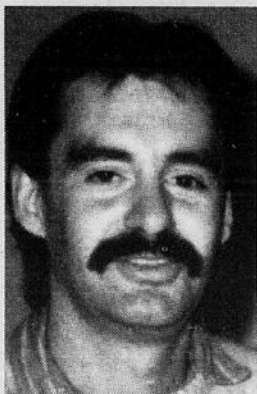
**Vous voulez
boire?
C'est votre
affaire.**

**Vous voulez
arrêter?
C'est la nôtre.**

**Appelez les
Alcooliques
anonymes au
595-1916**



LES FAMILLES LECOMPTÉ ET GUEVREMONT ont le regret de vous faire part du décès de

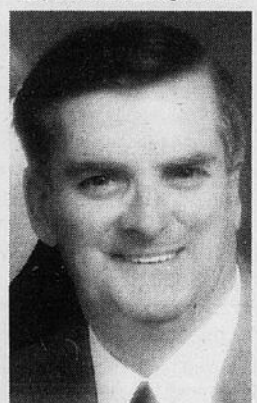


M. ANDRÉ LÉCOMPTÉ

survenu le 13 juillet 2003 à son domicile à Sherbrooke, à l'âge de 47 ans. Il fut à l'emploi de Smart Design pendant 10 ans. Il était le fils de feu Robert Lecompté et de Denise Guévremont. Il laisse dans le deuil sa soeur Francine (Michel Schryer); son frère Pierre; sa nièce Marie-France Schryer; sa grand-mère Yvonne Guévremont, ainsi que plusieurs oncles, tantes et ami(e)s.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Une célébration de prières aura lieu en présence des cendres à la salle cérémoniale de la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS, au 95, boul. de la Cité-des-Jeunes à Hull, le jeudi 24 juillet 2003 à 11h. Remerciements particuliers à Mme et M. André Rochon pour leur soutien et leur aide. Pour renseignements, téléphone: 778-2425; télécopieur: 778-2426; courriel: cfam@cfo.coop.

2e ANNIVERSAIRE



PAUL CHARTRAND

À la douce mémoire d'un époux, père et grand-père bien-aimé, décédé le 23 juillet 2001. Seules les années peuvent alléger un peu la tristesse que ton départ a laissée dans nos coeurs. Notre plus grande consolation, c'est l'espérance de te revoir un jour. Parents et amis, ayez une pensée pour lui en cet anniversaire. Ton épouse, tes enfants et tes petits-enfants

AVIS DE DÉCÈS



MADAME CAROLE DELAFONTAINE

Le 20 juillet dernier en après-midi, s'éteignait Carole, à l'âge de 50 ans, dans le calme de sa résidence d'Aylmer et après un valeureux combat de plusieurs mois pour survivre au cancer. Elle laisse dans le deuil son compagnon de vie Pierre Gauthier et leur fils Jean-Loup; sa mère Thérèse; ses soeurs: Diane, Linda et Sylvie et son frère Alain ainsi que ses parents et amis. La famille recevra les condoléances le vendredi 25 juillet de 19h à 22h au:

CENTRE FUNÉRAIRE CÔTE-DES-NEIGES INC.
(Réseau Dignité)
4525, chemin de la Côte-des-Neiges
Montréal, Québec
tél: 514-342-8000

Le service religieux aura lieu en toute intimité le samedi 26 juillet 2003 en la chapelle du centre funéraire Côte-des-Neiges. La famille tient à remercier tous ceux et celles qui ont supportés et entourés Carole durant les derniers jours de sa vie particulièrement les bénévoles et les membres du personnel du CLSC d'Aylmer. En guise de sympathie, des dons à la Fondation québécoise du cancer seraient appréciés. De plus, ceux qui désirent rendre un ultime hommage à Carole peuvent aussi le faire par courriel: cdelafontaine@sympatico.ca

IN MEMORIAM



LAURENT RHÉAL FILLION
10 mars 1942 - 24 juil. 2001

Le deuil va au bout de la douleur...

Une messe sera célébrée à Saint-Louis-Marie-de-Montfort, 749, rue Trojan, Vanier, le 24 juillet à 9h.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

L.S.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

A.M.

Toutes les 7 minutes, quelqu'un meurt
d'une maladie cardiovasculaire ou
d'un accident vasculaire cérébral.

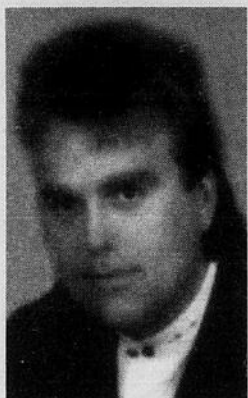
Donnez.

(819) 771-8595



FONDATION
DES MALADIES
DU COEUR

5e ANNIVERSAIRE



MICHEL MUNGER

Mon cher Michel, continue à veiller sur nous, comme tu l'as toujours fait. Il n'y aura jamais assez de temps sur cette terre, pour remplir le vide que tu as laissé dans nos coeurs. La plaie est toujours aussi profonde. Nous t'aimons tellement mon grand, comme on t'a toujours appelé.

Maman, Daniel, Eric, Lucie et ton filleul Dany

5e ANNIVERSAIRE



MALETTE - À la douce mémoire de Jeannine Fournier Malette, décédée le 23 juillet 1998. Déjà cinq ans que tu nous as quittés pour un voyage sans retour, mais tu es toujours dans nos coeurs, nos pensées, ainsi que nos prières. Tu as laissé un grand vide dans notre vie qui continue toujours, mais qui n'est plus la même sans toi. De là-haut, protège-nous, nous qui t'aimerons toujours.

Ton époux et ton fils

Funérailles

JEUDI

GALIPEAU - Mme Adrienne
Départ de la Coopérative funéraire de l'Outaouais, au 95, boul. de la Cité-des-Jeunes, Hull, pour service religieux en présence du corps à 11h, en l'église St-Joseph, située au 245, St-Joseph à Hull.

LECOMPTÉ - M. André
La célébration de prières sera célébrée en présence des cendres à 11h, en la salle cérémoniale de la Coopérative funéraire de l'Outaouais, au 95 boul. de la Cité-des-Jeunes à Hull.

PRIMEAU - Mme Thérèse
Départ de la Maison funéraire Lahaie & Sullivan Cornwall Funeral Homes, succursale de l'Ouest, 20 Septième rue Ouest, Cornwall, pour messe des funérailles à 10h, en l'église Ste-Thérèse-de-Lisieux, Cornwall.

RAYMOND - M. Jean-Guy
La messe commémorative sera célébrée à 11h, en l'église St-Sébastien, 1000, rue Frances, Ottawa (ON).

Nécrologie

Padre Pio da Pietrecina
capucin
PRIÈRE

Pour obtenir la béatification du serviteur de Dieu, Padre Pio.
Ô Jésus, Pontife Eternel, qui a accordé à Ton humble serviteur Padre Pio, qui a tant aimé Ta très Sainte Mère, la grâce d'être un prêtre, selon l'Évangile, et qui, par amour pour Toi et ses frères les hommes, a toujours voulu être uni avec Toi sur la croix, accorde-nous par sa prière et en raison de ses mérites, la grâce de la santé de l'âme et du corps, la délivrance des maux présents et des tribulations qui nous accablent et la grande joie de le voir un jour prochain élevé à la gloire des autels. Amen.
3 Pater, Ave et Gloria
La Casa di Padre Pio
Case postale 231
St-Rémi, Québec
JOL 2L0
Pour faveur obtenue.
R.H.

INFAILLIBLE
PRIÈRE A
ST-ANTOINE

Béni soit Dieu en Ses anges et Ses saints.
Ô saint Antoine, le plus aimable des saints, votre amour pour Dieu et votre charité pour Ses Créatures, vous ont fait digne lorsque vous étiez en terre, de posséder des pouvoirs miraculeux. Les miracles attendaient votre parole, que vous étiez toujours prompt à dire pour ceux qui se trouvent en peine ou en anxiété.
Encouragé par cette pensée, je vous implore d'obtenir pour moi (demande)... La réponse à ma prière peut rendre nécessaire un miracle, même ainsi, vous êtes le saint des miracles.
Ô aimable et doux saint Antoine, dont le cœur était toujours comble de sympathie humaine, susurrez ma demande dans les oreilles du Doux Enfant Jésus qui a aimé être embrassé dans vos bras, et la gratitude de mon cœur sera toujours à vous.
13 Pater, Ave et Gloria, pour faveur obtenue.
R.H.

Quelqu'un
pour
l'écouter



Tel-Aide  Outaouais

741-6433

Service d'écoute gratuit, anonyme et confidentiel
24 heures, 7 jours

La finale de la Coupe Can-Am de soccer aura lieu à Montréal

Pendant que l'entraîneur Bob Lilley et ses joueurs se préparaient en vue de la visite des Riverhounds de Pittsburgh, ce soir, la direction de l'Impact de Montréal a confirmé que la finale de la Coupe Can-Am aura lieu au complexe sportif Claude-Robillard, le 30 juillet.

Presse Canadienne
MONTREAL

L'Impact recevra alors les Raging Rhinos de Rochester, ses rivaux de la section Nord-Est. On assistera donc à un duel entre les deux meilleures équipes de la section, qui sont aussi dans la course pour le premier rang au classement général de la A-League.

Il s'agira d'une reprise de la finale de la Coupe Can-Am de 1998.

Cette année-là, l'Impact avait battu les Rhinos pour remporter cette compétition, qui avait alors été présentée une première fois avant de revenir dans un format plus étoffé cette saison.

«La compétition de coupe est une tradition bien implantée en Europe et, à notre façon bien modeste, nous tentons de faire la même chose ici, a déclaré le président de l'Impact Joey Saputo. Le but, c'est de bâtir quelque chose qui va prendre de l'ampleur au fil des ans. L'Impact a de bonnes rivalités avec plusieurs équipes dans la A-League et nous espérons qu'avec des compétitions comme la Coupe Can-Am, ces rivalités continueront de gagner en intensité, ce qui donne toujours du soccer intéressant pour les amateurs.»

À l'issue de six de ses matches du calendrier régulier disputés contre les Rhinos, les Salty Dogs de Syracuse et les Lynx de Toronto, rencontres qui comptaient aussi au classement de la Coupe Can-Am, la formation montréalaise a terminé au premier rang à l'issue du tournoi rotation de cette épreuve avec une fiche de 5-1-0 et 15 points. Les Rhinos ont quant à eux pris le deuxième rang au classement de la Coupe Can-Am, avec un dossier de 3-2-1 et neuf points.

À noter que la finale du

30 juillet ne comptera pas au classement de la A-League.

DES RIVERHOUNDS EN BONNE FORME

Entre-temps, les Riverhounds s'amènent en ville, eux qui remontent petit à petit au classement de la section Nord-Est. Ils ont remporté leurs trois derniers matches et ils n'ont subi qu'un revers à leurs sept plus récentes rencontres.

«C'est un match crucial pour nous, non seulement parce que nous voulons protéger notre position au classement, mais aussi parce que nous voulons garder Pittsburgh dans notre rétroviseur, a dit Lilley. Ils nous affronteront deux fois d'ici la fin de la saison et je suis certain qu'ils espèrent nous battre pour revenir dans la course, alors il faudra veiller au grain mercredi.»

Le Québec vole la vedette au Tour de l'Abitibi

Presse Canadienne
VAL D'OR

N'ayant pas réalisé son souhait de remporter le contre-lamontre par équipe en matinée, la France s'est vengée hier soir en plaçant deux des siens sur le podium lors de la deuxième étape du 35^e Tour cycliste de l'Abitibi, un critérium de 55 kilomètres disputé dans les rues de Val-d'Or.

Anthony Jaunet l'a emporté au sprint devant son coéquipier Mathieu Chiocca. Jaunet a inscrit un temps d'une heure vingt minutes et 43 secondes, soit une seconde de moins que son coéquipier. Le Hollandais Kai Reus est monté sur la troisième marche du podium.

Détenant une priorité de 16 secondes sur les Français en vertu du gain au contre-lamontre par équipe, Charly Vives a conservé son maillot brun de

leader au classement individuel et a aussi été coiffé du maillot bleu de meilleur junior de première année. Quant à Jaunet, il a enfilé le maillot orange de meneur aux points.

SURPRISE

En matinée, la formation du Québec en a surpris plus d'un en remportant le contre-lamontre par équipe, première étape du Tour.

L'équipe québécoise a négocié le parcours de 17,4 kilomètres en un temps de 20 minutes et 10,93 secondes. La formation du Québec a devancé les Hot Tubes des États-Unis (20:14,14) et la Hollande (20:18,82), deux puissantes formations.

Le Tour se poursuit demain, avec la présentation de la première course sur route, entre Rouyn-Noranda et Val-d'Or.

Les 170 cyclistes parcourront une distance de 115,9 kilomètres.

En bref

L'équipe canadienne junior de baseball n'ira pas au mondial

PC - CURAÇAO, Antilles néerlandaises

L'équipe canadienne junior de baseball n'a pas décroché sa qualification en vue du championnat mondial junior de 2004, au terme d'un tournoi dans les Antilles néerlandaises.

Mais les Canadiens ont mis fin au tournoi sur une note positive en signant une victoire de 10-4 contre le Brésil pour finir en cinquième place au classement.

Le joueur de deuxième but Philippe Racine de La Prairie, au Québec, a été 4-en-5 à la plaque produisant cinq points.

Le Canada a complété la compétition avec une fiche de 4-3.

Les Red Sox tentent de renflouer leur enclos

AP - BOSTON

Les Red Sox de Boston, désireux d'améliorer un enclos de releveurs qui a souvent laissé tomber l'équipe cette année, ont acquis les gauchers Scott Sauerbeck et Mike Gonzalez des Pirates de Pittsburgh en retour des droitiers Brandon Lyon et Anastacio Martinez.

Sauerbeck, âgé de 31 ans, présente une fiche de 3-4 et une moyenne de 4,05 en 53 matches, dont 2-0 et une moyenne de 1,74 en 13 présences depuis le 21 juin.

Lyon, que les Red Sox avaient obtenu avant le début de la saison après deux ans avec les Blue Jays de Toronto, a une fiche de

4-5 avec neuf sauvetages et une moyenne de 3,93 en 42 matches.

Gonzalez, qui vient juste de graduer du baseball AA, a lancé pendant six manches et un tiers pour la filiale AAA des Pirates, où il a obtenu une victoire préservée et n'a alloué aucun point.

Le dossier de Martinez s'établit à 3-1 avec 14 sauvetages et une moyenne de 2,25 en 34 apparitions avec le club école (AA) des Red Sox à Portland, dans le Maine.

Dan Rooney passe le flambeau à son fils

AP - PITTSBURGH

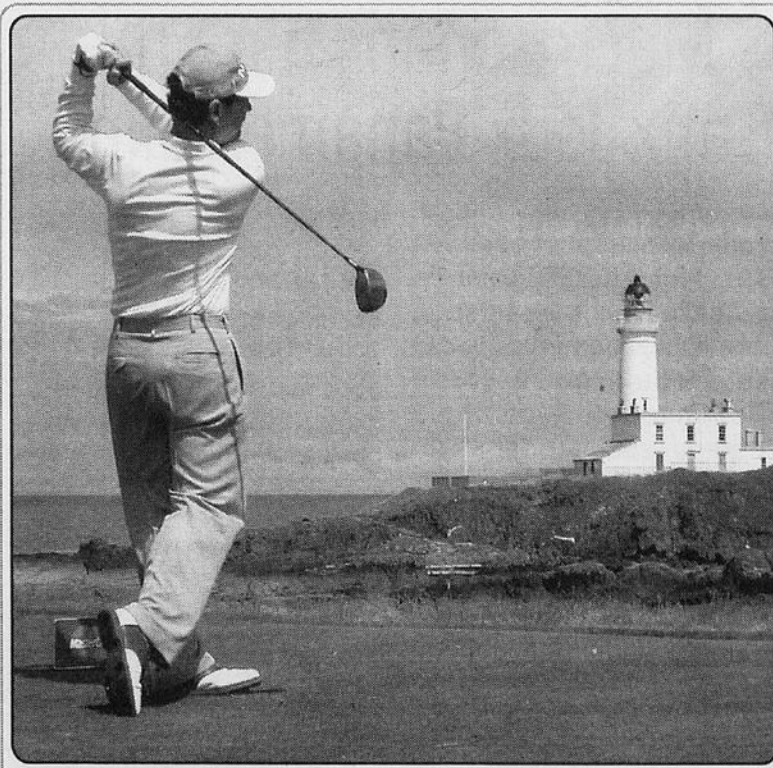
Connu pour son attachement à la tradition, Dan Rooney a cédé la direction des Steelers de Pittsburgh à son fils de la même façon qu'il était devenu le grand patron de l'équipe — sans faire de bruit.

Sans avoir dévoilé la passation des pouvoirs — à l'exception du changement très discret dans le guide des médias — Dan Rooney a désigné son fils Art Rooney II pour lui succéder au poste de président des Steelers.

«J'ai simplement pensé que le temps était venu, a expliqué Dan Rooney, âgé de 71, dans l'édition d'hier du quotidien Post-Gazette de Pittsburgh. Art a été très impliqué dans l'administration de l'équipe.

«Je vais toujours être présent; ce n'est pas comme si je n'étais plus là. Il va tout simplement prendre plus de responsabilités, c'est tout», a ajouté Rooney, qui a été admis au Temple de la renommée du football en 2000.

Dan Rooney est désormais le président du conseil, un titre qu'il n'utilisait pas jusqu'ici.



ASSOCIATED PRESS

Au tour des seniors

C'est maintenant au tour des joueurs seniors de la SPGA de s'élancer pour l'Omnium britannique. Cette fois, c'est sur les allées du club de Turnberry, en Écosse. Tom Watson, que l'on voit ici, a pris part au tournoi Pro-Am qui avait lieu hier alors que tous les joueurs du circuit senior de la PGA s'élanceront dès demain.

Demers gagne la classique de golf Ben Hogan

Patrick Demers a inscrit huit birdies, dont cinq sur le neuf de retour, et il a remporté la classique Ben Hogan présentée, mardi, sur le parcours du club de golf La Providence de Saint-Hyacinthe.

Presse Canadienne
SAINT-HYACINTHE

Le professionnel adjoint du club Rosemère a ramené du même coup une carte de 66, six coups sous la normale, et il a quitté avec la bourse principale de 2000 \$ des 10000 \$ à l'enjeu de cette troisième étape du circuit Ben Hogan 2003.

La victoire n'a pas été facile pour autant puisque Louis-François Degré (Acton Vale) a terminé avec coup de retard, au deuxième rang, alors que Philippe Mongeau (Boucherville), a pris la troisième position à 68.

Ce dernier a toutefois agrémente sa journée en réalisant un trou d'un coup au vert numéro 6, d'une distance de 130 verges. Il avait un coheur d'allée en mains.

Michael Greer (Pinegrove) et Marc Poulin (Royal Charlesbourg) se retrouvent à égalité au quatrième rang avec des cartes identiques de 69, alors que Patrick Guay (Atlantide), Martin Landry (Bic), Alexandre Leduc (Golf Horizon 2000), Louis-Philippe Jetté (Le

Versant) et Guillaume Doucet (Royal Québec) complètent les 10 premières positions, ex-aequo à 70. Dix-sept golfeurs ont bouclé la journée en jouant la normale ou moins.

«J'avais pourtant bien mal commencé, en inscrivant un bogey dès le premier trou. Il faut dire que j'étais un peu nerveux et qu'ainsi, je ne frappais pas très bien la balle. Puis au quatrième tertre, je me suis aspergé la tête d'eau froide pour bien me réveiller et c'est alors que tout s'est mis à mieux fonctionner», a raconté le jeune professionnel de 25 ans en savourant sa victoire.

Relativement silencieux depuis sa victoire au championnat Ernie-Findlay en 2001, Demers accepte cette victoire comme une nouvelle source de motivation.

«Cette victoire fait du bien au moral. Voilà près d'un an et demi que j'éprouve certains problèmes avec mon élan. Ma confiance vient donc de remonter d'un cran, surtout qu'avec ce gain, je franchirai certainement quelques places au classement général, ce qui ne peut qu'être bénéfique en vue des prochaines tournois. En somme, il s'agit d'une victoire qui arrive à point», conclut Demers.

Louis-Philippe Jetté a pour sa part terminé la journée en gagnant le concours de longue distance et la Bourse de 300 \$ s'y rattachant. Il a propulsé sa balle à 288 verges du tertre.

Macrozonaris n'ira pas aux Jeux Panaméricains

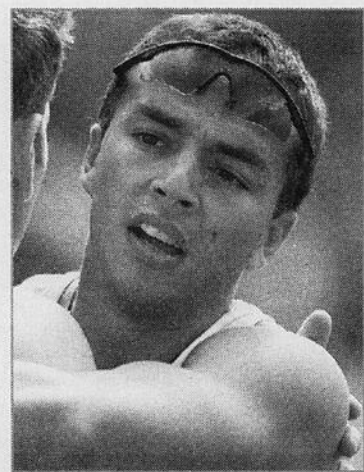
Le sprinter Nicolas Macrozonaris, champion canadien sur 100 et 200 mètres, renonce à sa participation aux Jeux Panaméricains, qui se dérouleront à Santo Domingo, en République Dominicaine, au début du moins d'août.

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Le Lavallois préfère centrer toute sa préparation en vue des championnats du monde qui s'ébranleront le 23 août à Paris, où il pourra se frotter aux meilleurs athlètes de la discipline.

Un autre membre de l'équipe d'athlétisme, le sauteur en hauteur ontarien Mark Boswell, a décidé de ne pas prendre part aux Jeux panaméricains pour les mêmes raisons.

Parmi d'autres absents notoires, il y a le basketteur de Victoria, Steve Nash, qui récupère de la dernière saison de



Nicolas Macrozonaris se sera pas aux Jeux PanAm.

la NBA avec les Mavericks de Dallas, le joueur de squash Jonathon Power, de Montréal, et le triathlète médaillé d'or olympique Simon Whitfield, de Victoria.

Power prendra part en même temps à un important tournoi en Angleterre et Whitfield participera à une épreuve de la Coupe du monde à New York.

Volley-ball: les Brésiliennes font la leçon aux Canadiennes

L'équipe féminine canadienne s'est féroceement battue, mais ce ne fut pas suffisant pour venir à bout de la puissante formation brésilienne, hier, en Italie, au Grand Prix mondial de volley-ball.

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Les Canadiennes ont subi un revers de 3-0 (25-23, 25-18 et 25-20) face aux Brésiliennes. La veille, la Chine avait également eu raison du Canada 3-0 (25-22, 25-14 et 25-15).

«Nous avons mieux joué que contre la Chine, a expliqué la passeuse Anne-Marie Lemieux, de Sherbrooke. Même si notre jeu d'équipe a été meilleur, nous avons trop fait d'erreurs non provoquées. Notre défi pour les prochains matches sera d'être plus constantes, surtout en fin de manche. Nous avons plus d'armes pour attaquer et plus de jeux défensifs dans notre sac. Il faut maintenant les exécuter jusqu'à la fin.»

AVEC LES MEILLEURES

La présence de l'équipe canadienne au plus important tournoi de la saison avait été annoncée le printemps dernier à la suite du forfait de l'équipe dominicaine, qui préférerait se concentrer sur les Jeux pan-



Malgré une bonne opposition, les Canadiennes n'ont pas fait le poids devant les puissantes Brésiliennes, hier, au mondial de volley-ball.

américains qui se dérouleront chez elle, à Santo Domingo.

Conséquemment, les Canadiennes, classées 23^e au monde, font face à une très forte opposition dans leur poule: quatre des meilleures équipes mondiales s'y retrouvent soit la Russie (première), la Chine (deuxième), le Brésil (quatrième) et la Corée (septième).

Même si la tâche de remporter un match s'annonce difficile, Lemieux préfère prendre les

étapes une à la fois.

«Nous devons viser des objectifs comme gagner un set ou marquer plus de 20 points à chaque manche. C'est de cette façon que notre jeu montera d'un cran. Nous devons profiter de cette occasion que nous avons de jouer contre les meilleures en se poussant à fond.»

Aujourd'hui, la troupe de Lorne Sawula se mesurera aux Coréennes.

Bourbonnais pilotera une Jaguar à Trois-Rivières

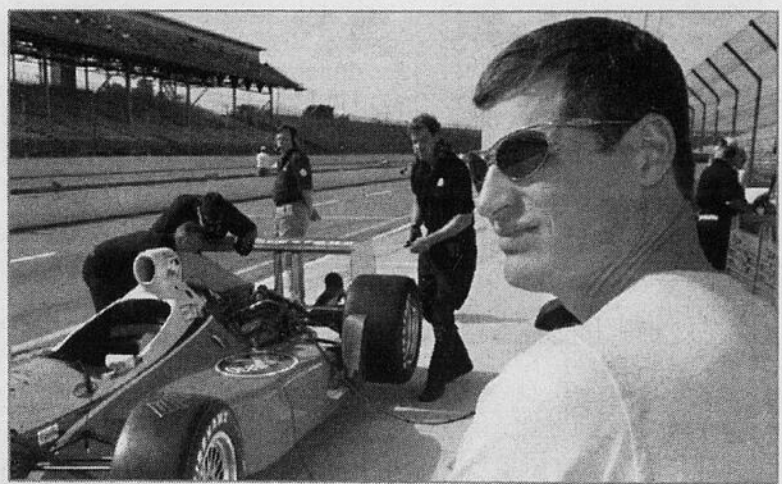
Le pilote québécois Claude Bourbonnais effectuera un premier départ en carrière en série Trans-Am au volant de la Jaguar XKR de l'écurie Rocketsports dans le cadre du Grand Prix de Trois-Rivières, le 2 août.

Presse Canadienne
LANSING, Michigan

Bourbonnais occupera le siège normalement réservé au propriétaire de l'écurie Paul Gentilozzi, qui a été couronné champion de la série à trois reprises au cours de sa carrière.

Gentilozzi, qui a mis fin à une séquence inégalée de 183 départs consécutifs plus tôt cette saison à Lime Rock en cédant son volant à Brian Simo, ne prend part qu'à un nombre restreint d'épreuves en 2003.

«Mon objectif cette saison est de trouver des pilotes qui ont l'étoffe de champion pour mener la Jaguar à la victoire et Claude répond à tous les critères qui influencent mon choix, a expliqué Gentilozzi, qui sera à Road America pour l'épreuve de la série Champ Car lors du week-end du Grand Prix



Claude Bourbonnais revient à Trois-Rivières mais cette fois, à bord d'une Jaguar.

de Trois-Rivières.

«Peu importe la série dans lequel il a couru, il a toujours été extrêmement compétitif et je n'ai aucun doute qu'il sera un adversaire redoutable, d'autant plus qu'il se retrouve sur un circuit qui lui est familier.»

Bourbonnais bénéficie d'une vaste expérience sur le circuit de 2,424 kilomètres de Trois-Rivières, lui qui y a couru en formule 2000, en formule Atlantique et en Indy Lights.

Sa dernière participation remonte à la saison 2000, alors qu'il avait terminé quatrième

au volant d'une Ford Lola B2K10, en compagnie de l'Américain Scott Schubot, dans le cadre d'une épreuve de la série Grand-Am Rolex Sports Car.

«Je suis emballé de courir pour l'écurie Rocketsports et d'avoir la chance de le faire à Trois-Rivières, sur un circuit que je connais mieux que quiconque, a affirmé Bourbonnais, qui compte 28 victoires en carrière. La puissance et le poids de ces bolides demandent beaucoup de dextérité et j'ai hâte de me frotter aux autres pilotes de la série.»

Échange à trois entre Dallas, Phoenix et Columbus

Le vétéran défenseur Teppo Numminen est passé aux Stars de Dallas à la suite d'un échange impliquant trois équipes, hier, où le défenseur Darryl Sydor s'est joint aux Blue Jackets de Columbus et le joueur de centre Mike Sillinger a abouti avec les Coyotes de Phoenix.

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Les Blue Jackets ont acquis Sydor, choisi à deux reprises au sein des équipes d'étoiles, en retour de Sillinger et d'un choix de deuxième ronde au repêchage de 2004.

Les Stars ont ensuite cédé Sillinger aux Coyotes pour obtenir Numminen, dont le contrat de 4,5 millions \$US en vue de la prochaine saison était trop onéreux à Phoenix. Les Coyotes ont également reçu un choix conditionnel au repêchage de la part des Stars.

Avec le départ de Numminen à Phoenix, c'est la fin d'une époque. Le joueur de 35 ans a en effet passé toute sa carrière de 15 ans avec l'équipe à Winnipeg et Phoenix. Il est le meneur de l'organisation pour les matches joués (1098) et il se classe au premier rang parmi les défenseurs de l'équipe pour les buts (108), les passes (426) et les points (534). La saison dernière, il a totalisé six buts et 24 mentions d'aide en 78 rencontres.

« Teppo Numminen a bel et bien été notre joueur de concession, a précisé le directeur général des Coyotes Mike Barnett. C'est un individu de grande classe. Il s'est révélé un meneur sur la glace et un modèle pour tous nos joueurs.

« Nous nous souviendrons toujours de ses 15 années de dévouement pour cette organisation. »

Numminen était devenu le 14e capitaine de l'histoire de l'équipe, le 15 septembre 2001. Il a récolté au moins 30 points au cours des six dernières saisons.

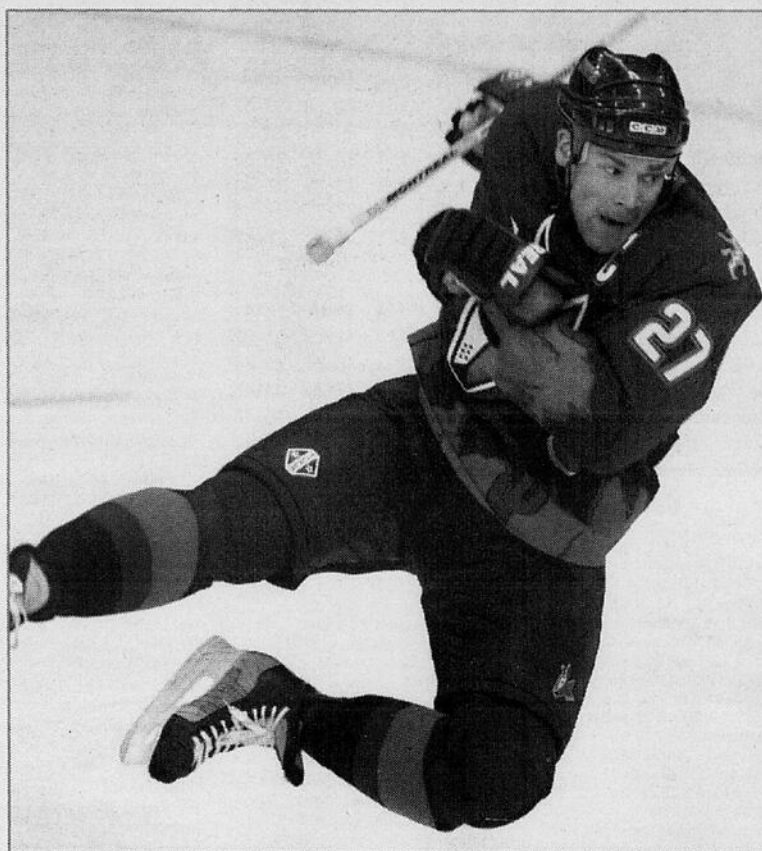
« Teppo Numminen est un joueur talentueux qui ajoute de leadership et de l'expérience à notre brigade défensive », a noté le directeur général des Stars, Doug Armstrong.

Les Coyotes ont épargné de l'argent dans la transaction puisque Sillinger ne touchera qu'un salaire de 1,8 million \$ la saison prochaine.

Les Blue Jackets, qui ont mis sous contrat les joueurs autonomes Todd Marchant et Trevor Letowski plus tôt ce mois-ci, ont pour leur part alourdi leur masse salariale avec le salaire de 3,5 millions \$ de Sydor la saison prochaine.

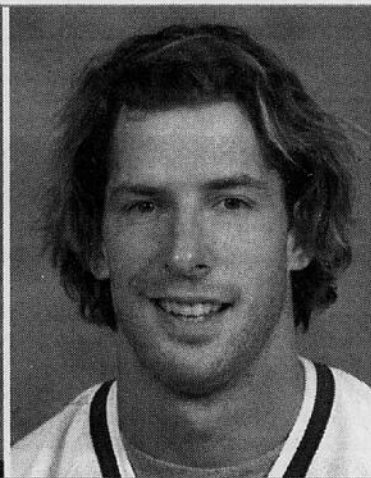
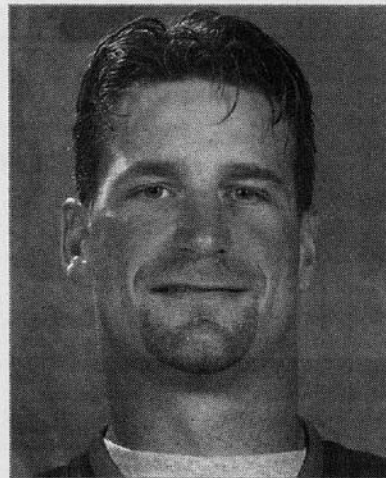
La saison dernière, Sydor a réussi cinq buts et 31 passes et il a présenté un différentiel de plus-22 avec les Stars.

Sillinger, âgé de 32 ans, s'était joint aux Blue Jackets comme joueur autonome avant la sai-



ARCHIVES

Teppo Numminen, qui a passé 15 ans avec l'organisation des Coyotes de Phoenix, est passé aux Stars de Dallas dans un échange à trois équipes qui a impliqué Darryl Sydor et Mike Sillinger.



En bref

Le Canadien met sous contrat Michael Ryder

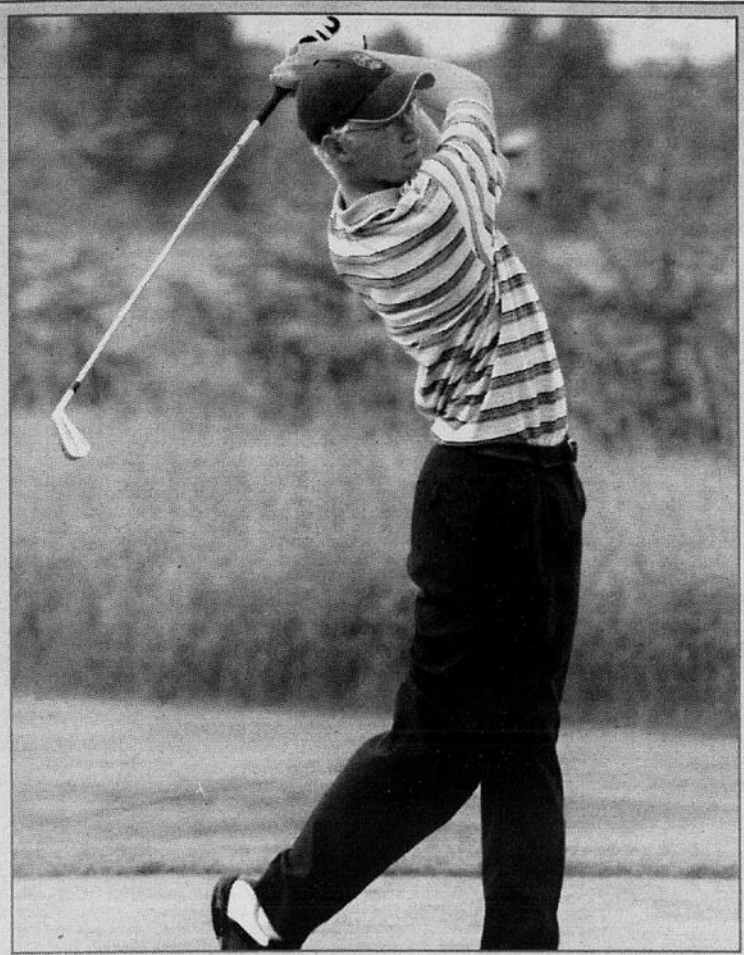
PC - MONTRÉAL

Le Canadien de Montréal a mis sous contrat, hier, l'attaquant Michael Ryder en vue de la prochaine saison.

Ryder, âgé de 23 ans, a terminé au deuxième rang des marqueurs des Bulldogs de Hamilton dans la Ligue américaine la saison dernière, totalisant 67 points en 69 rencontres (34-33-67). Il a aussi écopé de 43 minutes de punition et maintenu un différentiel de plus-15.

L'attaquant originaire de St-Jean, Terre-Neuve, a également mené les Bulldogs à la finale de la coupe Calder, récoltant 17 points en 23 matches éliminatoires (11 buts, 6 aides).

Ryder a été sélectionné en 8e ronde par le Canadien, 216e au total, lors du repêchage amateur en 1998.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Kevin Fortin-Simard a réussi un trou d'un coup, hier, pour prendre la tête du championnat québécois de golf junior.

La crème de la relève au Camelot

La vedette montante du golf québécois a été la vedette du jour, hier, au Championnat provincial de golf juvénile et junior.

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

Kevin Fortin-Simard a réussi un trou d'un coup au 15e trou, lors de la deuxième journée de compétition au club Camelot, à Cumberland.

Cet exploit lui a permis de ramener une carte de 75, à trois coups au-dessus de la normale.

Le golfeur originaire de Roberval prend ainsi temporairement les commandes du tournoi.

Les premières coupes ont été effectuées après la ronde d'hier. Seuls les 40 meilleurs participants de chaque catégorie pourront participer à la ronde de ce matin. Une place spéciale a été réservée aux huit meilleurs golfeurs de 14 ans.

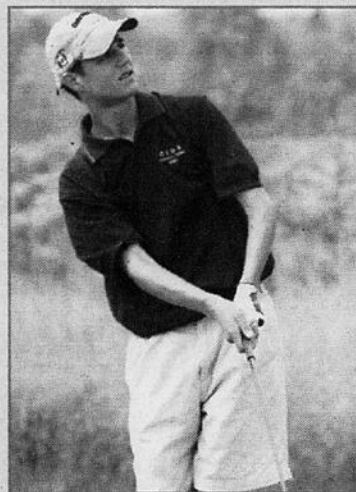
Les 40 meilleurs — juvéniles et juniors confondus — pourront participer à la ronde finale, demain.

Le Gatinois Thomas Westfall a connu une deuxième journée un peu plus difficile. Son pointage de 77 le relègue au troisième rang du classement cumulé.

L'adolescent de 15 ans conserve toutefois la première place chez les juvéniles.

« Je n'ai pas aussi bien joué qu'hier. J'ai commis quelques erreurs mentales, et je n'ai pas été aussi bon sur les verts », a confié l'étudiant du programme golf-études de la polyvalente de l'Île, au terme de la journée.

Lundi, lors de la première ronde, Westfall a connu la meilleure ronde de sa jeune carrière. Il a ramené une carte



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Thomas Westfall, de Gatineau, est en bonne position au troisième rang.

de 68. Sa meilleure performance à Camelot, dont il est membre, était auparavant de 74.

Le jeune golfeur local ne croit pas que l'avantage de participer au championnat provincial sur son propre parcours s'effritera au cours des prochains jours. « Les autres me disent qu'ils éprouvent toujours beaucoup de difficultés sur les verts. Moi, je les connais plutôt bien », déclare-t-il.

La direction de l'Association de golf du Québec se dit ravie, après deux journées de compétition. Les 128 garçons qui étaient inscrits au tournoi ont pu jouer sur un terrain d'une rare qualité, soutient-on.

« Le tournoi se déroule très bien, assure le directeur général de l'association, Bob Dion. Il semble faire plus beau ici qu'ailleurs au Québec, et nous profitons d'un terrain extraordinaire. »

« Le parcours est difficile, ajoute-t-il. Les performances sous la normale m'indiquent que la relève du golf au Québec est en très bonne santé. »



Table with columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for Atlanta, Philadelphie, Floride, Montréal, New York.

Table with columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for Houston, St. Louis, Chicago, Pittsburgh, Cincinnati, Milwaukee.

Table with columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for San Francisco, Arizona, Los Angeles, Colorado, San Diego.

Calendrier et lanceurs prévus

Calendar of games and pitchers for various teams including Montreal, Toronto, and others.



Table with columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for New York, Boston, Toronto, Baltimore, Tampa Bay.

Table with columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for Kansas City, Chicago, Minnesota, Cleveland, Detroit.

Table with columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for Seattle, Oakland, Anaheim, Texas.

Calendrier et lanceurs prévus

Calendar of games and pitchers for various teams including Toronto, Anaheim, Oakland, Seattle, etc.

Meneurs

Ligue nationale

Table with columns: MJ, Ab, P, Cs, Moy. Rows for Pujols, Helton, Vidro, etc.

Table with columns: MJ, Ab, P, Cs, Moy. Rows for Pujols, Helton, Vidro, etc.

Ligue américaine

Table with columns: MJ, Ab, P, Cs, Moy. Rows for Suzuki, Mora, Mueller, etc.

Table with columns: MJ, Ab, P, Cs, Moy. Rows for Suzuki, Mora, Mueller, etc.

Baseball AAA

Ligue internationale

Table with columns: G, P, Moy, Diff. Rows for Buffalo, Pawtucket, Ottawa, etc.

Table with columns: G, P, Moy, Diff. Rows for Durham, Norfolk, Charlotte, etc.

Table with columns: G, P, Moy, Diff. Rows for London, Niagara, Trois-Rivières, etc.

Table with columns: G, P, Moy, Diff. Rows for Calgary, Saskatoon, Kelowna, etc.

Table with columns: G, P, Moy, Diff. Rows for Toronto, Montreal, etc.

Baseball indépendant

Ligue canadienne

Table with columns: G, P, Moy, Diff. Rows for London, Niagara, etc.

Table with columns: G, P, Moy, Diff. Rows for Calgary, Saskatoon, etc.

Table with columns: G, P, Moy, Diff. Rows for Toronto, Montreal, etc.

Table with columns: G, P, Moy, Diff. Rows for Toronto, Montreal, etc.

Table with columns: G, P, Moy, Diff. Rows for Toronto, Montreal, etc.

Table with columns: G, P, Moy, Diff. Rows for Toronto, Montreal, etc.

Calendrier des matches

Ligue nationale

Table with columns: Ab, P, Cs, Moy. Rows for Carrol, Vidro, etc.

Table with columns: Ab, P, Cs, Moy. Rows for Carrol, Vidro, etc.

Table with columns: Ab, P, Cs, Moy. Rows for Carrol, Vidro, etc.

Table with columns: Ab, P, Cs, Moy. Rows for Carrol, Vidro, etc.

Table with columns: Ab, P, Cs, Moy. Rows for Carrol, Vidro, etc.

Table with columns: Ab, P, Cs, Moy. Rows for Carrol, Vidro, etc.

Calendrier des matches

Ligue américaine

Table with columns: Ab, P, Cs, Moy. Rows for Carrol, Vidro, etc.

Table with columns: Ab, P, Cs, Moy. Rows for Carrol, Vidro, etc.

Table with columns: Ab, P, Cs, Moy. Rows for Carrol, Vidro, etc.

Table with columns: Ab, P, Cs, Moy. Rows for Carrol, Vidro, etc.

Table with columns: Ab, P, Cs, Moy. Rows for Carrol, Vidro, etc.

Table with columns: Ab, P, Cs, Moy. Rows for Carrol, Vidro, etc.

Sommaires de baseball

Table with columns: Philadelphia, Expos 1 Marlins 9. Rows for Carrol, Vidro, etc.

Table with columns: Rangers 6 Orioles 12. Rows for Myong, Biddle, etc.

Table with columns: Astros 2 Pirates 0. Rows for EYong, Bgwell, etc.

Table with columns: Indians 2 White Sox 5. Rows for Crisp, Blake, etc.

Table with columns: Cubs 4 Braves 8. Rows for EYong, Hubard, etc.

Table with columns: Angels 3 Devil Rays 1. Rows for EYong, Erstad, etc.

Table with columns: Mets 7 Phillies 5. Rows for Duncan, Reyes, etc.

Table with columns: Athletics 10 Royals 0. Rows for Long, McMin, etc.

Table with columns: Athletics 10 Royals 0. Rows for Long, McMin, etc.

Table with columns: Athletics 10 Royals 0. Rows for Long, McMin, etc.

Table with columns: Athletics 10 Royals 0. Rows for Long, McMin, etc.

Table with columns: Athletics 10 Royals 0. Rows for Long, McMin, etc.

Table with columns: Athletics 10 Royals 0. Rows for Long, McMin, etc.

Soccer

Ligue - A

Calendrier des matches. Vendredi 25 juillet, Dimanche 20 juillet, Mardi 22 juillet, Mercredi 23 juillet, Samedi 26 juillet, Jeudi 24 juillet.

Ligue professionnelle canadienne

Calendrier des matches. Vendredi 25 juillet, Dimanche 20 juillet, Lundi 21 juillet.

Sports aquatiques

Championnats du monde

Disputés à Barcelone, Espagne.

Natation (messieurs)

Demi-finales - 50 m brasse. 1. James Gibson, G.-B., 27.46 secondes.

Finale - 100 m dos

1. Aaron Peirsol, E.-U., 53.61 secondes.

Finale - 200 m style libre

1. Ian Thorpe, Australie, 1:45.14 minute.

Natation (dames)

Finale - 100 m brasse

1. Luo Xuejuan, Chine, 1:06.80 minute.

Finale - 100 m dos

1. Antje Buschschulte, Allemagne, 1:00.50 minute.

Demi-finales - 200 m style libre

1. Lindsay Benko, E.-U., 1:59.13 minute.

Finale - 1500 m style libre

1. Hannah Stockbauer, Allemagne, 16:00.18 minutes.

Water-polo (messieurs)

Quarts de finale. Hongrie 13 Slovaquie 5.

Tableau des médailles

Table with columns: Pays, O, A, B, Total.

Cyclisme

Le Tour de France

Journée de congé hier, la 16e étape sera présentée ce matin.

Classement général

Table with columns: Cycliste, Temps.

LIGUE CANADIENNE DE FOOTBALL

Classement. Section Est, Section Ouest.

Calendrier des matches. Saison régulière, Samedi 26 juillet, Mercredi 23 juillet.

Note: Une équipe qui perd en prolongation n'obtient aucun point.

Calendrier des matches

Saison régulière, Samedi 26 juillet, Mercredi 23 juillet, Samedi 26 juillet.

Meneurs

Table with columns: Meneur, Points.

Les 67's d'Ottawa

Calendrier 2003-2004

Matches pré-saison, Septembre, Octobre, Janvier, Février, Mars.

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



GARFIELD



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



BEN



JÉRÉMIE



FERDINAND



LE FANTÔME



Une dernière sortie à la montagne

Après Luz-Ardiden et une bonne journée de repos, les 151 rescapés du Tour du centenaire font leurs adieux à la montagne, aujourd'hui, avec une dernière étape dans les Pyrénées qui pourrait encore réserver quelques surprises.

Associated Press
PAU, France

Disputée entre Pau et Bayonne sur 197,5 km, cette 16^e liaison, particulièrement crainte par le maillot jaune Lance Armstrong, propose trois cols, dont deux en première catégorie : le Soudet (1540 mètres) et Bagarguy (1327 mètres), un véritable mur.

Ce matin, le peloton n'aura pas vraiment le temps de s'observer, car avec cinq petites côtes d'entrée de jeu, les attaques ne devraient pas tarder. Mais c'est l'ascension du Soudet, escaladé pour la première fois en 1987, qui constituera la première grosse difficulté de la journée.

Une côte de 3^e catégorie (Larrau) précédera ensuite l'attaque des cols de Bagarguy, qui permet l'accès à la forêt d'Iraty, la plus grande forêt de feuillus d'Europe occidentale, et de Burdincurutcheta (3^e catégorie). Ces deux obstacles ont été découverts par Jean Bobet, qui en 1986 avait tracé le parcours de l'étape Bayonne-Pau, caractérisée par des difficultés inédites.

«On finit vraiment la chaîne des Pyrénées, presque jusqu'à l'océan Atlantique, résume le directeur de la compétition du Tour de France, Jean-François Pescheux. Les cols de Bagarguy et de Burdincurutcheta, où nous sommes passés en 1986 et 1987 (Pensec et Alcalá en tête), nous permettent de quitter les Pyrénées par de très belles routes, pour un dernier baroud avant de descendre vers la plaine, la côte Atlantique et Bayonne.»

Après la traversée de Saint-Jean-le-Vieux et d'Hasparren, les coureurs fondront sur Bayonne. L'arrivée sera jugée devant l'Hôtel de Ville, après une dernière difficulté.

«La Croix de Mouguerre, située à 3 km de l'arrivée, encore une côte de 2 km à 10 pour cent, rappelle le coureur de l'équipe Crédit Agricole Stéphane Augé, originaire de Pau. C'est ça le Pays Basque!»

Rien n'est joué pour Armstrong

Le Tour de France 2003 est-il joué après la démonstration de force de Lance Armstrong, lundi ? Rien n'est moins sûr, alors qu'il reste une étape de montagne dans les Pyrénées aujourd'hui et un ultime contre-la-montre individuel samedi, à la veille de l'arrivée sur les Champs-Élysées.

Associated Press
PAU, France

L'Américain peut-il se contenter de ses 67 secondes d'avance sur l'Allemand Ullrich qui lui avait pris 1:36 minute dans le premier contre-la-montre individuel disputé sur 47 km entre Gaillac et Cap Découverte ?

Si la stratégie du Texan de 31 ans pourrait volontairement rester floue, celle de l'Allemand est clairement affichée.

«Le Tour n'est pas fini», a déclaré Ullrich, lundi, après avoir fini troisième sur les hauteurs de Luz-Ardiden, où Armstrong a remporté sa première victoire d'étape individuelle dans le Tour 2003, après avoir sublimé une chute provoquée par un spectateur.

«Il y a encore une étape de montagne très difficile, même si l'arrivée n'est pas en altitude. Ensuite, il y aura le contre-la-montre samedi qui peut être décisif, a ajouté l'Allemand.

«À partir de maintenant, il ne va pas falloir réfléchir sur la façon dont je peux battre Lance.»

Armstrong ou Ullrich. Pour la lutte finale. Car le Kazakh Alexandre Vinokourov (Tele-

kom), parti de Bagnères-de-Bigorre avec seulement 18 secondes de retard sur le leader de l'US Postal Service lundi matin, n'est plus dans le coup après le Tourmalet et l'ascension vers Luz-Ardiden où il a perdu ses illusions, lundi soir. Il pointe toujours en troisième position du classement général, mais désormais à 2:45 minutes.

«Je vais faire en sorte de conserver cette troisième place à Paris», a déclaré le Kazakh, après avoir fini à 2:07 minutes d'Armstrong à Luz-Ardiden.

Un dernier baroud d'honneur des Espagnols pourrait être tenté aujourd'hui lors de l'ultime étape de montagne du Tour, qui traversera le Pays Basque. Haimar Zubeldia et Iban Mayo, les deux Euskaltel, 4^e et 5^e du général (à 5:11 et 5:25 minutes d'Armstrong) seront sur leurs terres. Les deux derniers cols de première catégorie, le Soudet et Bagarguy seront escaladés lors des 197,5 kilomètres de cette 16^e étape qui mènera le peloton des 151 rescapés de Pau à Bayonne.

L'Américain Tyler Hamilton et sa clavicule fracturée depuis la première étape, et Christophe Moreau, 8^e du classement (à 11:12 minutes), voudront confirmer leur bon Tour de France, tout comme Ivan Basso, sixième et premier Italien du classement en raison de la déroute de Gilberto Simoni.

Reste l'énigme Armstrong. Un Armstrong chanceux, survivant d'une chute collective à Meaux lors de la première étape, d'un accrochage avec son coéquipier Roberto Heras dans la descente du Galibier. Mais surtout sorti indemne d'un parcours de cyclo-cross, entrepris afin d'éviter la chute fatale pour



Johan Bruyneel, le directeur sportif de US Postal, discute avec son leader et meneur du Tour de France, Lance Armstrong.

l'Espagnol Joseba Beloki lors de l'arrivée de Gap. Et véritable Phénix, reparti lundi après sa chute dans la montée de Luz-Ardiden, après avoir percuté un spectateur.

L'Américain a recouvré toute sa puissance à Luz-Ardiden, enfin débarrassé de la canicule qui étouffait le Tour depuis le

départ de la Tour Eiffel. Mentalement et physiquement retrouvé, Armstrong ne va pas lâcher facilement. Car le survivant d'un cancer contracté en 1996 est plus proche que jamais de son cinquième titre dans le Tour de France. À exactement cinq étapes et 783 kilomètres du but.

Ullrich croit en ses chances

Associated Press
PAU, France

Deuxième au classement du Tour de France à un peu plus d'une minute de Lance Armstrong, Jan Ullrich est persuadé qu'il a encore de bonnes chances de triompher sur les Champs-Élysées, dimanche.

Le coureur allemand, très décontracté et souriant hier dans le jardin de l'hôtel palois où son équipe Bianchi a élu domicile, mise sur les cinq dernières étapes du Tour du centenaire pour combler son retard.

«Le Tour n'est pas fini, tout reste ouvert, a-t-il affirmé. L'écart qui nous sépare (1:07 minute) n'est pas énorme et je me focalise uniquement sur le maillot jaune.»

Ullrich, distancé par l'Américain dans la montée vers Luz-Ardiden lundi, ne s'alarme pas de ce retour au premier plan de l'Américain, qui jusque-là s'était contenté de répondre aux offen-

sives de ses principaux rivaux. Ullrich se réjouit même de ne lui avoir cédé que 40 secondes.

«Il est certain que Lance a fait une très belle étape, mais je n'ai pas perdu beaucoup de temps, a-t-il poursuivi. De mon côté, mon rythme a été un peu coupé quand il a chuté, mais j'ai attaqué.»

Peut-être un peu trop tôt, dans le col du Tourmalet. D'abord lâché par Ullrich, Armstrong est parvenu à revenir dans sa roue avant de le déposer à son tour pour de bon.

«L'attaque dans le Tourmalet n'était pas prévue, a déclaré le directeur sportif de l'équipe Bianchi, Rudy Pevenage. Mais Jan m'a expliqué qu'il avait voulu attaquer pour tester Armstrong. Heureusement, je ne pense pas que cette offensive ratée ait eu une conséquence au classement de l'étape.»

Avant l'arrivée à Paris, Ullrich dispose encore de deux cartouches pour combler son retard.



L'Allemand Jan Ullrich croit pouvoir rejoindre et dépasser Armstrong.

D'abord dans la dernière étape pyrénéenne, disputée aujourd'hui entre Pau et Bayonne, avec trois cols au programme dont deux de première catégorie, puis dans le contre-la-montre de Pornic, programmé à la veille de l'arrivée.

Ullrich a démontré depuis le début du Tour qu'il pouvait rivaliser avec le Texan à la fois en montagne et dans l'exercice chronométré, dont il est double champion du monde. Quant à Armstrong, s'il a retrouvé ses

jambes d'antan l'espace d'une étape, rien ne dit qu'il pourra continuer sur cette lancée.

«L'issue de la course dépend beaucoup de la forme de Lance, des conditions de course, du vent, a poursuivi Pevenage. Hier, il a fait le même numéro que les années précédentes, mais il n'a pris qu'une minute au lieu de deux. De toute façon Jan a gagné le premier contre-la-montre avec une avance de plus de 1:07 minute et il va faire tout son possible parce qu'il croit en la victoire.»

En bref

Chavez n'est pas le même

PC - MIAMI

Endy Chavez en arrache au bâton depuis cinq à six semaines et Frank Robinson est « très préoccupé ».

« Ça dure depuis quelque temps alors qu'il était un rouage important en septembre dernier. Il a bien joué lors de la première partie de la saison mais, depuis un mois et demi, il ne fait pas grand-chose. »

Chavez n'était pas dans la formation partante hier lors du deuxième match de la série contre les Marlins. Sa moyenne a glissé à ,251 et sa moyenne de présences sur les buts s'élève à seulement ,283, ce qui est beaucoup trop peu pour un joueur qui agit comme premier frappeur.

Chavez a mis fin à une séquence de 0-en-17 en obtenant un simple à la septième manche, lundi.

L'an passé, Chavez a conservé une moyenne de ,337 en 22 matches comme premier frappeur, en septembre. Il a été choisi la recrue du mois dans la Ligue nationale pour couronner une superbe année.

Pas de cancer pour Lowell

Mike Lowell était au septième ciel, lundi. Le joueur de troisième but des Marlins était de retour au jeu après avoir subi au cours du week-end une batterie de tests qui ont révélé qu'il n'avait pas, tel qu'on le craignait, un cancer.

Ce fut un cauchemar qui a duré quelques jours. Pendant qu'il était examiné en raison d'une blessure à l'aîne, on avait décelé une boule à la tête du fémur de la jambe gauche. Heureusement, il ne s'agissait pas d'une tumeur mais plutôt d'une maladie des os qui ne nécessitera aucune opération.

Retour à Montréal

De retour à Montréal, les Expos entreprendront mercredi un séjour de 12 matches à domicile en affrontant les Mets de New York.

Javier Vazquez (7-6) fera face au droitier Jae Wong Seo (5-6) lors du premier match. La rencontre débutera à 19h05.

À son dernier départ, Vazquez a réalisé le 13^e match complet de sa carrière en n'allouant qu'un point contre les Phillies de Philadelphie, jeudi. Le seul point a été le résultat d'un circuit en solo de Bobby Abreu, le 23^e circuit accordé par Vazquez cette saison en 134 manches.

Livan Hernandez (9-6) sera opposé au gaucher Tom Glavine (6-10), demain.

Day est prêt

Zach Day a accompagné les Expos à Montréal. Rétabli d'une inflammation à l'épaule droite, il est prêt à revenir au jeu. Day, qui est à l'écart depuis le 29 mai, pourrait être le partant des Expos samedi.

Rien ne va plus chez les Expos

Il est temps de rentrer à la maison.

Richard Milo
Presse Canadienne — MIAMI

Improductifs à l'attaque, les Expos ont terminé leur voyage de six rencontres en subissant une quatrième défaite d'affilée en étant écrasés 9-1 par les Marlins de la Floride, hier.

Les Expos n'ont réussi que 12 points lors des six rencontres, ne frappant qu'un circuit, un coup de deux points de Brad Wilkerson. Ils n'ont remporté qu'une victoire en six rencontres et ils ont subi une 12^e défaite à leurs 15 derniers matches.

Carl Pavano (7-10), qui est la réincarnation de Cy Young contre son ancienne équipe, a réalisé son deuxième match complet de la saison, les deux contre les Expos au Pro Player Stadium. Il a alloué un point et quatre coups sûrs, faisant aussi bien que le 26 mai quand il n'avait concédé qu'un point et cinq coups sûrs aux Expos.

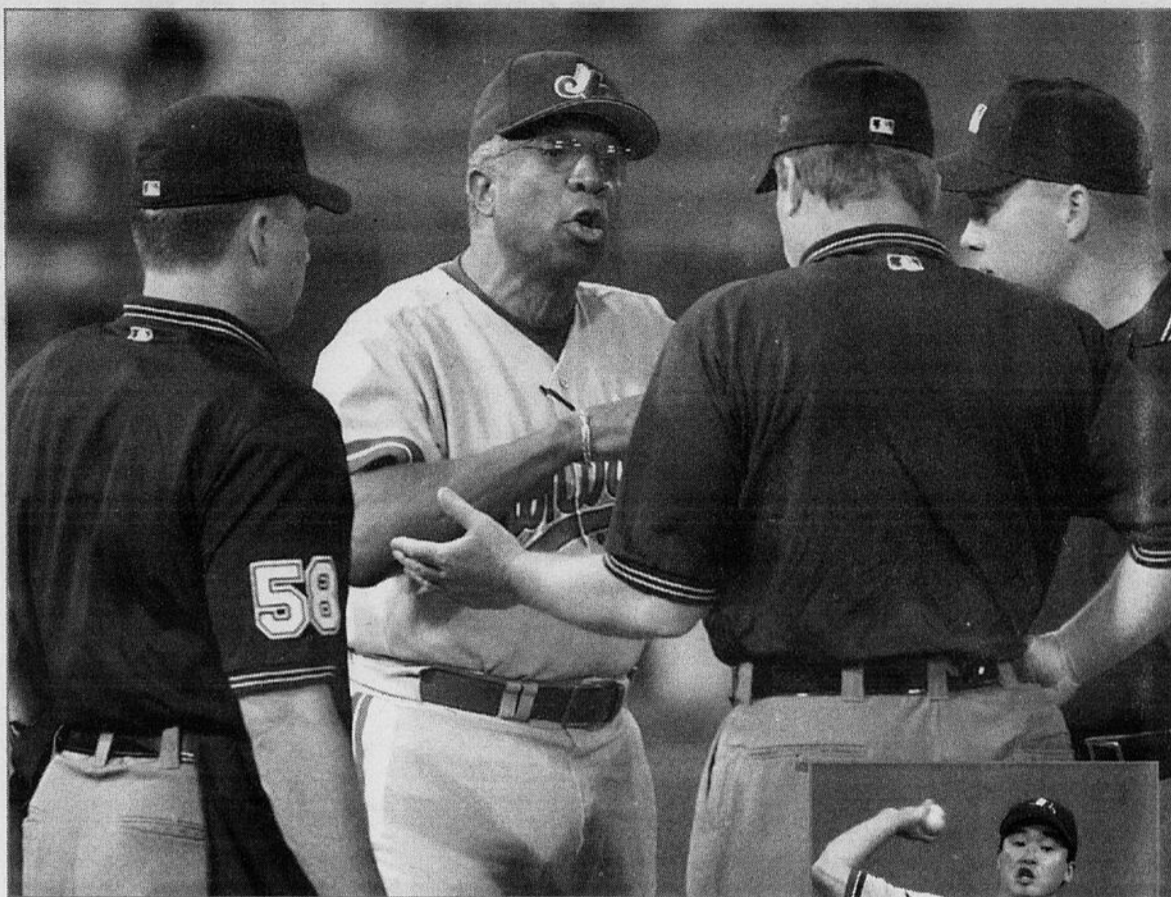
À son deuxième match depuis son retour, Vladimir Guerrero a produit le premier point de la rencontre à l'aide d'un ballon-sacrifice, à la quatrième. Il s'agissait de son premier point produit depuis le 26 mai.

Mais Jose Vidro s'est blessé et il n'a joué que quatre manches en raison d'une elongation musculaire au genou droit.

Les Expos menaient 1-0 à la sixième quand Tomo Ohka a donné un double à Juan Encarnacion et un circuit de deux points à Derrek Lee.

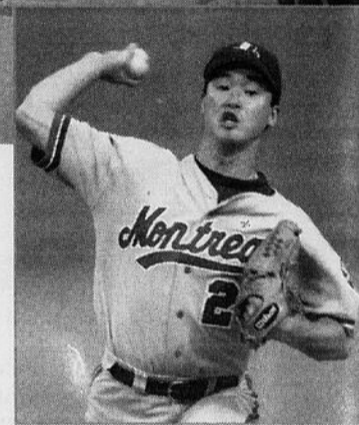
En six manches et un tiers, Ohka (7-10) a alloué cinq points, huit coups sûrs et deux buts sur balles en effectuant 95 lancers, 67 prises.

Ohka a été remplacé à la septième quand les Marlins ont effectué une poussée de trois



Frank Robinson a eu une longue discussion avec les arbitres après un appel plutôt serré au premier but, retirant Brad Wilkerson. Les Expos ont encore une fois laissé les Marlins s'éloigner à la suite d'une défaite de 9-1. À droite, le lanceur Tomo Ohka n'a pas complété sept manches de jeu.

ASSOCIATED PRESS



Expos dans l'ordre à la première, mais Tomo Ohka a eu beaucoup plus de difficulté. Il a concédé des buts sur balles à Luis Castillo et Mike Lowell, puis il a effectué un mauvais lancer pour permettre aux deux coureurs d'avancer d'un but. Avec un compte complet, il a mis fin à la manche en retirant Juan Encarnacion à la suite d'un roulant de routine au troisième but.

points en profitant de la générosité des Expos.

Pavano a obtenu un simple quand son ballon derrière le monticule est tombé aux pieds des joueurs de champ intérieur et après un simple au champ intérieur de Luis Castillo, il a rempli les buts en atteignant Pudge Rodriguez d'un lancer.

Appelé au secours d'Ohka, Julio Manon a mis de l'huile sur le feu. Il a donné un but sur balles à Mike Lowell, puis il a concédé un simple d'un point à Juan Encarnacion et un ballon-sacrifice à Lee, qui a raté un

grand chelem de peu à la piste d'avertissement.

Tim Drew a été malmené à la huitième, accordant quatre points, quatre coups sûrs, un but sur balles et un ballon-sacrifice. Il a effectué trois mauvais lancers.

Luis Castillo s'est rendu sur les sentiers à cinq reprises en autant de présences. Il a obtenu un double, trois simples et un but sur balles.

DIFFICILE PREMIÈRE

Carl Pavano n'a effectué que six lancers pour retirer les

Le travail est la seule recette pour relancer l'attaque des Expos

Richard Milo
Presse Canadienne — MIAMI

Les Expos sont devenus bien ordinaires à l'attaque alors que pendant les deux premiers mois de la saison, ils avaient une bonne offensive. Ils ont perdu 10 rencontres par un seul point depuis le 12 juin.

La perte de Vladimir Guerrero a grandement contribué à la baisse de production. On ne remplace pas un joueur de sa trempe mais l'équipe n'a pas réussi à élever son jeu à l'attaque pour combler en partie son absence.

Comment se sent l'instructeur des frappeurs?

« Ce n'est pas une bonne sensation mais il faut continuer de travailler, a dit Tom McCraw. Il faut continuer de prêcher ce que l'on sait être la bonne façon

de faire. »

Michael Barrett, qui a frappé pour ,263 l'an passé, est celui qui a éprouvé le plus de difficulté. Il s'élançait mieux depuis quelques semaines mais sa moyenne gravite autour de ,200

« Ma déception, c'est qu'ils n'ont pas continué leur développement comme je m'y attendais, a noté McCraw. Je parle de gars comme Barrett, par exemple. Ils ne s'améliorent pas à chaque jour aussi rapidement que je m'y attendais. »

« J'aimerais à la fin de la saison que ce soit un peu mieux que l'an passé. Sinon, je serai déçu. »

Les Expos ont déjà été impliqués dans 11 matches qui se sont terminés par un point (1-10) mais ils ont aussi disputé 19 matches qui se sont terminés par deux points et moins, n'en remportant que quatre (4-15).

« Ma préoccupation, c'est notre offensive, a dit Frank Robinson. On n'avait pas une attaque formidable au début de la saison mais c'était une bonne attaque. Elle est maintenant comme ci, comme ça. »

Lundi, les Expos ont subi la défaite même s'ils ont réussi neuf coups sûrs. Guerrero a réussi deux simples en quatre présences mais Cabrera, qui avait une séquence de 15 matches avec au moins un coup sûr, et Vidro, 13 matches, ont été tenus en échec, ce qui a rappelé le relâchement qui s'était produit à l'attaque l'an passé à la suite de l'acquisition de Cliff Floyd.

« C'est un jeu simple mais il peut être taxant par moment, a signalé Robinson. Il n'y a pas de réponses évidentes. »

Avec Guerrero, les Expos présentent une fiche de 30-21 et

sans lui, ils sont 20-28 depuis le début de la saison.

Mais curieusement, les statistiques sont semblables avec ou sans lui en ce qui concerne la moyenne au bâton, ,257 et ,261, la moyenne de puissance, ,402 et ,398, la moyenne de présences sur les buts, ,329 et ,325, les points par match, 4,43 et 4,42.

Les Expos ont pris l'habitude de perdre les matches serrés mais ils ont aussi remporté des victoires en inscrivant beaucoup de points, ce qui est peut-être l'explication au fait que leur moyenne de points par match est quasi-identique.

Souvent, ce fut tout ou rien.

Entre autres, les Expos ont remporté des victoires de 11-4 le 13 juillet contre les Marlins de la Floride, 10-2 contre les Blue Jays de Toronto le 29 juin, 13-10 contre les Rangers du Texas le 6 juin.

LCF en bref

Les Alouettes engagent un ancien de l'Université de Miami

PC - MONTRÉAL

Sherko Haji-Rasouli, un ancien garde de l'Université de Miami, s'est entraîné, mardi, avec les Alouettes de Montréal, qui ont perdu les services du joueur de ligne Paul Lambert pour une période indéterminée en raison d'une blessure à un genou.

On s'attend à ce que Lambert manque environ un mois d'action après avoir subi une blessure ligamentaire au genou gauche au cours de la rencontre de samedi dernier, que les Alouettes ont remportée contre les Stampedeers de Calgary.

Il sera remplacé par Luke Fritz, jeudi, à l'occasion du premier duel de deux entre les Blue Bombers de Winnipeg et les Alouettes.

Haji-Rasouli, âgé de 22 ans, est un Iranien d'origine qui a grandi à Toronto.

Mesurant six pieds six pouces et pesant 318 livres, il a été un choix de deuxième tour de l'équipe au repêchage de 2002 — 12e au total.

La LCF considère la possibilité de prendre le contrôle des Argonauts

PC - TORONTO

La Ligue canadienne de football considère la possibilité de prendre le contrôle des activités des Argonauts de Toronto.

Selon la *Globe and Mail*, la décision pourrait être prise dès cette semaine.

Certaines sources affirment que les tentatives du propriétaire Sherwood Schwarz de trouver du financement en vendant des parts de l'équipe ne donnent pas les résultats escomptés, ce qui force les autorités de la ligue à considérer d'autres options.

C'est la LCF qui prend actuellement en charge les dépenses des Argos. L'équipe torontoise est au premier rang de la ligue au chapitre des dépenses, alors qu'elle est huitième, sur un total de neuf clubs, pour ce qui des assistances.

Une moyenne de 14 686 amateurs assistent aux matches locaux des Argonauts.

Les Alouettes au Stade olympique

La Presse — MONTRÉAL

Encore sous le choc du succès surprise obtenu au Stade olympique en novembre dernier, les Alouettes se préparent à y présenter un autre match des séries à la fin de la présente saison.

Selon ce que *La Presse* a appris hier, les dirigeants montréalais et la RIO ont déjà conclu une entente verbale qui permettrait aux Alouettes de disputer un autre match des séries au Stade en novembre.

Selon les informations obtenues, la RIO a déjà réservé les dates du 2 novembre et du 9 novembre afin d'y accueillir les Alouettes. Le 2 novembre est la date prévue pour la demi-finale de l'Est, tandis que le 9 novembre est la date prévue pour la finale de l'Est.

«Nous avons parlé aux gens de la RIO, et on se prépare à jouer un autre match des séries au Stade olympique, a confirmé hier Ellis Prince, le président des Alouettes. Il y a encore des détails à régler avec la RIO, mais le projet avance.»

Le bonheur de Montana serait parfait si on lui lançait le ballon

Denis Montana semble beaucoup plus joyeux qu'à la fin de la dernière saison. Il est en forme, il a retrouvé sa place dans la formation débutante et il se sent libre d'exercer son leadership pleinement dans le vestiaire et sur le terrain.

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

Il ne manque vraiment pas grand-chose à son bonheur. La vie du flanqueur serait même parfaite si seulement on lui lançait le ballon un peu plus souvent.

Le chevreuil est celui, parmi les receveurs réguliers des Renegades, qui a capté le moins de passes depuis le début de la saison.

Il compte seulement six attrapés au terme des cinq premières rencontres. Même le demi inséré Aubrey Cummings, pourtant étiqueté comme spécialiste du bloc, a réalisé un attrapé de plus.

L'Américain D.J. Flick, qui est utilisé sporadiquement, compte 10 attrapés.

Montana n'a pourtant pas été mauvais. Il a déjà inscrit deux touchés, et sa moyenne de 21,7 verges par attrapé le place parmi les meneurs de la Ligue canadienne de football.

Il a capté une bombe de 42 verges pour inscrire le seul majeur de son club, la semaine dernière, contre les Lions de la Colombie-Britannique.

Montana a célébré son 31^e anniversaire de naissance, l'hiver dernier. Il semble avoir appris de ses expériences passées. Il refuse désormais de lancer des flèches à ses dirigeants, mais déclare néanmoins qu'il se sentirait plus utile s'il était visé plus régulièrement.

«Je suis un des leaders de cette équipe. Je ne peux pas donner l'exemple si je n'ai pas le ballon», a-t-il indiqué au *Droit*, hier après-midi.

Cette semaine, ajoute-t-il, serait tout indiquée pour redevenir une cible régulière. «J'ai joué pour les Lions pendant deux ans, souligne-t-il. Je connais bien leur défensive et je sais quels sont les tracés efficaces pour la battre.»

100 VERGES

L'an dernier, à pareille date, Denis Montana connaissait un de ses meilleurs débuts de saison en carrière. «J'avais déjà obtenu un match de plus de 100 verges, se souvient-il. Là, j'attends encore que mon tour vienne.»

Un excès de confiance avait peut-être coulé le receveur plus tard au cours de la



ARCHIVES

Denis Montana est très heureux au sein des Renegades. Par contre, ce bonheur serait complet s'il pouvait capturer plus de passes.

saison. Il avait passé la majeure partie des derniers matches sur les lignes de côté, à titre de réserviste ou de spécialiste des unités spéciales.

Sa réputation et sa nationalité canadienne l'ont aidé à reconquérir son poste dans la formation débutante.

Montana croyait que se retrouver sur le flanc extérieur, sur le côté éloigné du terrain, lui permettrait d'exploiter sa vitesse au maximum.

Il s'est vite aperçu que les quart-arrières Dan Crowley et Kerry Joseph exploitent surtout le côté rapproché. Les deux receveurs embauchés l'hiver dernier via le marché des joueurs autonomes, Reggie Jones et Demetris Bendross, ne manquent certainement pas d'action. Ils ont capté respectivement 23 et 15 passes au cours des cinq premiers matches.

Il faut croire que les entraîneurs des Renegades perçoivent en Montana d'autres aptitudes. Joe Paopao s'est dit

satisfait de son rendement, depuis le début de la campagne.

Il a parlé du rôle prépondérant joué par Montana lors d'une passe lancée à son coéquipier Cummings, lors du dernier match.

«Pour que Aubrey capte cette passe, Denis devait courir aussi vite que souffler le vent. En agissant ainsi de façon altruiste, il nous a permis de réussir un gros jeu.»

Cummings, grâce à cet attrapé, a réussi à gagner 23 verges. C'était vers la fin du premier quart. Les Renegades n'ont pas été en mesure de poursuivre sur leur lancée bien longtemps. Deux jeux ratés plus tard, ils ont dû dégager leur territoire.

«Nous voulons que Denis soit un leader au sein de notre attaque», affirme Joe Paopao.

«Il veut le ballon plus souvent? Tant mieux! Nous voulons que nos joueurs aient faim.»

Un spécialiste des retours s'amène à Ottawa

Keith Stokes peut aller se rhabiller. Les Renegades viennent d'acquérir un spécialiste des retours de botté qui sera encore meilleur.

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

C'est du moins l'opinion de Darren Davis. Lui et la plus récente acquisition des Renegades, J.J. Moses, ont été coéquipiers, il y a quelques années, chez les Cyclones de l'université Iowa State.

«Nous avons joué ensemble pendant trois ans. Il est très, très rapide», a simplement déclaré le porteur de ballon des Renegades, hier après-midi.

Moses, un athlète âgé de 23 ans, n'a encore jamais joué dans la LCF.

Il a obtenu des essais avec les Chiefs de Kansas City et les Packers de Green Bay, dans la NFL.

Il a connu une saison du tonnerre en Europe, l'an dernier, chez les Claymores de l'Écosse. Il a conservé une moyenne de 11,2 verges par retour de dégagement, et de 24,6 verges par retour de botté d'envoi.

Il tente présentement sa chance au camp des Texans de Houston. Il se rapportera sans doute à Ottawa s'il devait être retranché.

HODGE À HAMILTON

Pour faire l'acquisition de Moses, les

Renegades ont dû céder aux Tiger-Cats de Hamilton le receveur éloigné Damon Hodge.

Ce dernier a joué quelques matches à Ottawa l'été dernier. Il a capté neuf passes et inscrit deux touchés avant d'être libéré pour lui permettre de tenter sa chance dans la NFL. En réalité, l'équipe n'était tout simplement plus intéressée à ses services. Libre comme l'air, Hodge n'a pas même été invité au dernier camp d'entraînement.

Les Renegades, en revanche, sont à la recherche d'un autre spécialiste des retours. J.J. Moses peut aussi jouer à la position de flanqueur. Son petit gabarit serait son plus sérieux handicap.

Il mesure tout juste 5' 6".

Thorpe et Phelps, les meilleurs nageurs au monde

Michael Phelps et Ian Thorpe ont revendiqué le titre de meilleur nageur au monde, hier, tandis que la jeune Britany Reimer de Surrey, en Colombie-Britannique, a établi un record canadien aux championnats du monde des sports aquatiques.

Presse Canadienne
BARCELONE

Phelps, un Américain de 18 ans, a amélioré son propre record du monde en demi-finale du 200 mètres papillon avec un temps d'une minute 53,93 secondes. Son ancien record (1:54,58), établi à Fukuoka au Japon, datait du 24 juillet 2001. L'Australien Thorpe, âgé de 20 ans, a remporté sa deuxième médaille d'or de la compétition en défendant avec succès son titre au 200 mètres libre.

REIMER S'ILLUSTRE ENCORE

Reimer, âgée de 15 ans, s'est classée 6^e au 1500 mètres dames et elle a de nouveau abaissé son record canadien avec un temps de 16:15,98. Elle avait déjà battu le record

lors des préliminaires, lundi, avec un temps de 16:16,21.

«Je pense que je n'ai jamais vraiment été dans la course et, malgré tout, j'ai réussi un record personnel, ce qui est bon, a déclaré Reimer. Mais je voulais vraiment une médaille. Je pensais que j'avais une chance. Je me sentais bien avant la course.»

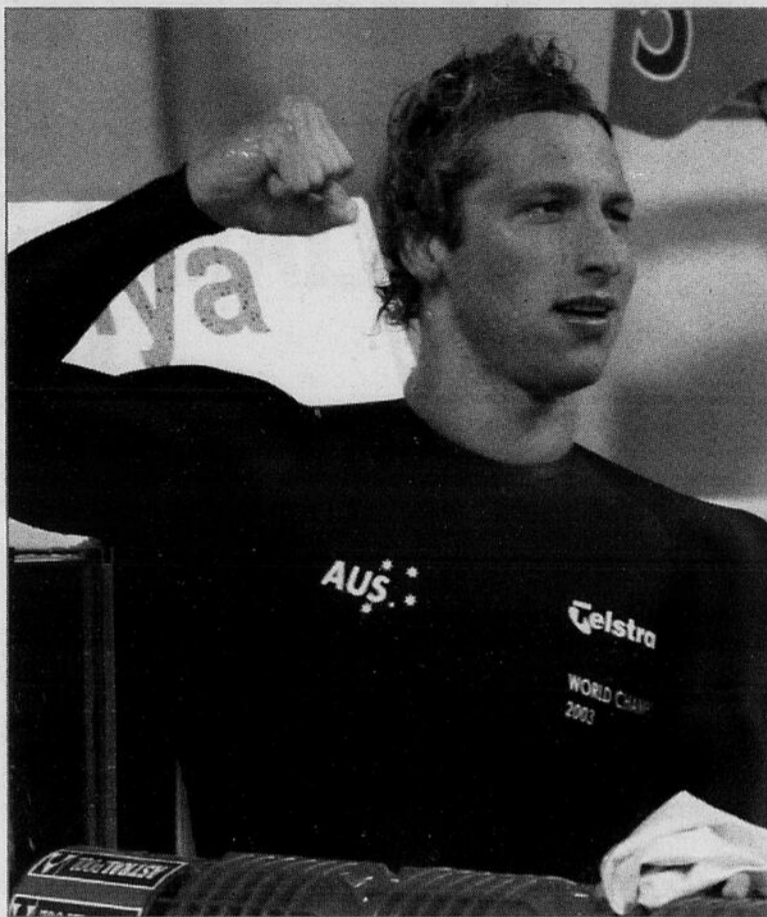
Reimer avait terminé 5^e du 400 m libre, dimanche, en battant son record canadien.

Ces deux résultats sont les meilleurs à vie du Canada dans ces épreuves aux championnats du monde.

Rhiannon Leier de Winnipeg a terminé 8^e au 100 mètres brasse en 1:09,39.

La Chinoise Xuejuan Luo a causé la surprise en gagnant en 1:06,80. L'Américain Amanda Beard a raflé la médaille d'argent en 1:07,42, tandis que la favorite, l'Australienne Leisel Jones, qui a réussi un record du monde en 1:06,37 en demi-finale lundi, s'est contentée de la médaille de bronze en 1:07,47.

«J'espérais vraiment battre la barrière des 1:09 ce soir, a déclaré Leier. Mais je suis satisfaite de ma constance dans cette épreuve au cours des deux der-



Ian Thorpe, d'Australie, a remporté sa deuxième médaille d'or des championnats du monde en défendant son titre du 200 mètres libre.

niers jours. Mais je désirais évidemment un meilleur temps et un meilleur classement.»

THORPE DEVANCE VAN DEN HOOGENBAND

Thorpe a terminé le 200 mètres libre en 1:45,14, revenant de l'arrière pour vaincre le Néerlandais Pieter van den Hoogenband (1:46,43).

Van den Hoogenband, le champion olympique en titre, avait été plus rapide que Thorpe en préliminaires et en demi-finales.

«Je suis content d'avoir bien nagé sur l'ensemble des épreuves de nage libre, a mentionné Thorpe. Le temps n'est pas extraordinaire mais Pieter ne doit pas être content lui non plus.»

Un autre Australien, Grant Hackett, s'est emparé de la médaille de bronze en 1:46,85. Phelps envisage de disputer

six épreuves et il ambitionne de récolter une médaille dans chacune. En plus du 200 mètres papillon, il détient les records du monde au 200 mètres quatre nages individuel (1:57,94) et au 400 mètres quatre nages individuel (4:11,09).

Thorpe revendique aussi trois records du monde.

Au 1500 mètres chez les dames, l'Allemande Hannah Stockbauer a décroché l'or en signant la deuxième meilleure performance (16:00,18) de l'histoire.

Elle a complété l'épreuve plusieurs longueurs devant l'Américaine Hayley Piersol (16:09,64) et l'Allemande Jana Henke (16:10,13).

Au 100 m dos messieurs, Aaron Peirsol, le frère d'Hayley, a remporté la médaille d'or avec un record des championnats en 53,61, à seulement 0,01 de la marque mondiale détenue par son compatriote Lenny Krayzelburg.



L'Américain Michael Phelps a consolidé sa domination au 200 mètres papillon en battant son propre record du monde enregistré en 2001 au Japon.

Défaite crève-cœur des Canadiens

Le Brésil a marqué trois buts sans réplique en deuxième demie et a ensuite tenu bon pour vaincre le Canada 6-5, mardi, au tournoi masculin de water-polo des championnats du monde aquatiques.

Presse Canadienne
BARCELONE

Les Canadiens, la plus jeune équipe du tournoi, ont terminé

au 14^e rang, soit le même résultat qu'en 2001. Les circonstances étaient toutefois différentes cette année. Ce tournoi constituait une étape importante dans la préparation en vue des Jeux panaméricains du mois prochain. À ces Jeux, l'équipe médaillée d'or se qualifiera directement pour les Jeux olympiques.

Un des principaux adversaires du Canada aux Jeux panaméricains sera le Brésil.

«Nous avons montré que nous pouvons tenir tête à ces

gars-là, a déclaré le gérant de l'équipe canadienne David Ardell, de Calgary. Nous sommes déçus de la défaite, mais nous partons d'ici sur une note positive.»

Kevin Mitchell, un réserviste de Vancouver, a été envoyé dans la mêlée et a marqué deux fois pour le Canada en deuxième demie.

Vladimir Cosic de Calgary, Thomas Marks de Vancouver et Nathaniel Miller de Dollard-Ormeaux ont réussi les autres buts de l'équipe cana-

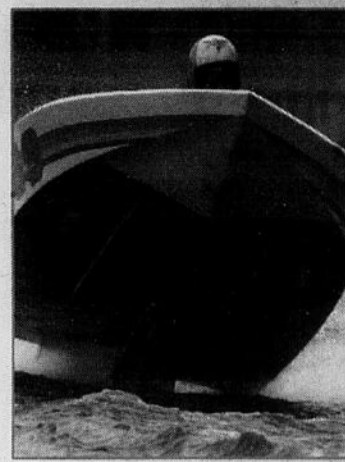
dienne.

Le Canada s'était donné une avance de 4-3 au troisième quart, mais le Brésil a riposté avec trois buts de suite pour s'emparer d'une priorité de 6-4. Miller a réduit l'écart avec 1:57 à jouer dans le match. Dans les derniers instants, un tir de Miller a frappé un des poteaux du filet.

LES FILLES

Les Canadiennes affronteront par ailleurs l'Italie en demi-finale, aujourd'hui.

AUJOURD'HUI



ARCHIVES

Des régates à Cabano

La première édition des Régates internationales du Témiscouata se déroulera les 8, 9 et 10 août.

La ville de Cabano sera l'hôte de cet événement sportif qui réunira une trentaine de participants.

La victoire sera disputée dans trois classes d'embarcation sur le lac Témiscouata.

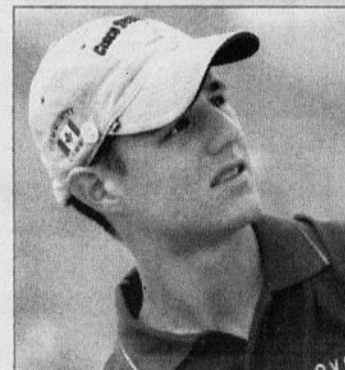
Pendant les trois jours de compétition, les organisateurs s'attendent à recevoir entre 5000 et 10000 visiteurs

Tour de France

Une dernière journée à la montagne

PAGE 52

Golf



La crème de la relève au Camelot

PAGE 49

Hockey

Échange à trois dans la LNH

PAGE 49

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547



Jacques Daguette
Représentant



Manon Desjardins
Représentante



Patrice Gallou
Représentant



Maurice Grenier
Représentant



Edward Knopp
Représentant



Jean-Claude Lacasse
Représentant



Jean Sébastien Legault
Représentant



Jocelyn Rouleau
Représentant



Mark Zolondek
Représentant

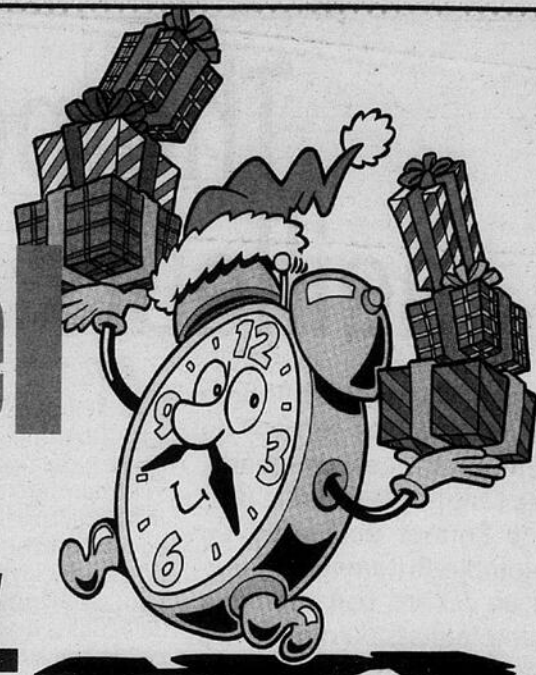


Marc Berthiaume
Directeur des ventes
(Véhicules d'occasion)



Ron Bergeron
Directeur des ventes
(Véhicules neufs)

DERNIÈRE SEMAINE!! notre vente C'est Noël en juillet chez WILLIAMS CHEV.



OLDS. CADILLAC

Aucun paiement avant 2004*

se termine le samedi 26 juillet à 17 heures.

Profitez-en !!!



Centre des camions d'occasion

2002 Aztek A.W.D.
W2296

23 995\$⁺ ou 208\$⁺/aux 2 sem.

2002 Bravada 4 WD
W2363

Seulement 5 000 km, toit ouvrant, cuir.

39 995\$⁺ ou 357\$⁺/aux 2 sem.

2002 Chevrolet Tracker 4X4 LXT
3925A

seulement 16 000 km

21 995\$⁺ ou 189\$⁺/aux 2 sem.

2002 Chevrolet Venture EXT
W2314

19 995\$⁺ ou 171\$⁺/aux 2 sem.

2001 Silverado
3637A

V-8, automatique, climatiseur

20 995\$⁺ ou 180\$⁺/aux 2 sem.

2000 Dodge Dakota
3371A

automatique, V-6, 40 000 km.

18 995\$⁺ ou 161\$⁺/aux 2 sem.

2000 Jimmy 4x4 SLE
3674A

4 portes, seulement 58 000 km

20 995\$⁺ ou 180\$⁺/aux 2 sem.

2000 Jimmy 4x4 SLE
W2272

4 portes,

18 995\$⁺ ou 161\$⁺/aux 2 sem.

1999 Sierra EXT Cab 4X4 SLE
3604A

V-8, automatique, climatiseur.

23 995\$⁺ ou 208\$⁺/aux 2 sem.

1999 Olds. Silhouette
3500B

Un seul proprio, tout équipé.

18 995\$⁺ ou 161\$⁺/aux 2 sem.

1999 GMC Denali 4X4
3683A

cuir, tout équipé.

29 995\$⁺ ou 264\$⁺/aux 2 sem.

1999 S10 EXT. Cab
W226A

V-6, automatique, climatiseur, 53 000 km.

15 980\$⁺ ou 133\$⁺/aux 2 sem.

EN PRIMEUR
2002 CHEVROLET S10 RG. CAB
seulement 28 000 km.

15 995\$⁺ ou 133\$⁺ aux 2 sem.

De plus: sur plusieurs véhicules neufs GM, 2003 en inventaire obtenez un taux de %

0

jusqu'à 60 mois

1000\$ de remise General Motor

INFORMEZ-VOUS !

Plus de 350 véhicules neufs en inventaire

1998 Honda CR-V 4X4
3372A

automatique, climatiseur.

18 995\$⁺ ou 194\$⁺/aux 2 sem.

1998 Ford F-150 EXT-Cab
3299A

automatique, V-8 climatiseur.

13 995\$⁺ ou 138\$⁺/aux 2 sem.

1998 Sierra EXT-Cab
2966A

automatique, V-8, climatiseur.

14 990\$⁺ ou 149\$⁺/aux 2 sem.

1997 Ford Explorer 4X4
2973A

4 portes, automatique, V-6, climatiseur

14 990\$⁺ ou 149\$⁺/aux 2 sem.

1997 Toyota Rav-4 4X4
3246A

seulement 61 000 km.

12 995\$⁺ ou 126\$⁺/aux 2 sem.

2000 CHEV. SILVERADO 4x4
EXT-CAB. 3609A

Un seul proprio, seul. 27 000 km, V8, auto., climatiseur

27 995\$⁺ ou 245\$⁺/aux 2 sem.

Mercredi
23 juillet
9 h à 21 h

Judi
24 juillet
9 h à 21 h

Vendredi
25 juillet
9 h à 18 h

Samedi
26 juillet
9 h à 17 h

Optimum
VÉHICULES D'OCCASION

UNE PROMESSE QUI TIENT LA ROUTE.

Tous ces véhicules portent une garantie. Informez-vous

(* S.A.C., tous les détails et conditions voir un(e) représentant(e) chez Williams. L'offre est pour un temps limité.)

Les services de vente et de réparation sont ouverts tous les samedis .
Service de 9 h à 14 h - Vente de 9 h à 17 h

Appel sans frais :
1-866-777-8515

950, boul. St-Joseph, Hull - 777-2731
www.williamschev.gmcanada.com

Notre succès... des clients satisfaits



Votre concessionnaire régional GM de l'Outaouais

MEMBRE DU GROUPE

(*Plus taxes et frais d'immatriculation.)
(*Financement variant de 48, 60 selon le modèle, versement de 104, 130 paiement aux 2 semaines, taux 7,99 %, 2000\$ comptant, ou l'équivalent en échange plus taxes et immatriculation. S.A.C.)

Le marathon de négociations se poursuit chez Postes Canada

Les pourparlers se poursuivaient toujours, tard hier soir, entre les négociateurs de la Société canadienne des Postes et les représentants du Syndicat des travailleurs et travailleuses des postes.

Presse Canadienne

Des deux côtés, on se disait confiant d'en arriver à une entente de principe. Mais on ignore quelles sont les chances que cela se produise avant le délai fixé pour le déclenchement d'une grève des 48000 postiers du pays, à minuit, hier soir.

Le syndicat avait repoussé l'échéance une troisième fois, lundi soir.

À l'origine, la grève était pré-

vue pour vendredi dernier mais une entente de dernière minute entre les deux parties a repoussé le débrayage à dimanche. Les pourparlers s'étaient étirés tout le week-end. Une deuxième prolongation devait prendre fin lundi soir, à minuit, mais le tout a de nouveau été repoussé de 24 heures, à minuit, dans la nuit de mardi à mercredi soir.

La sécurité d'emploi, le régime de retraite et la sécurité au travail figurent parmi les enjeux du conflit, mais les

salaires, les avantages sociaux et la charge de travail demeurent les points les plus litigieux. Ni le syndicat, ni l'employeur, n'ont voulu dire si des progrès avaient été enregistrés sur l'un ou l'autre des points en litige.

Sans contrat de travail depuis le début de l'année, les postiers ont voté à 92 %, le mois dernier, en faveur de la grève. Des 48000 postiers canadiens, 10500 travaillent au Québec.

La dernière grève à Postes Canada est survenue en 1997. Elle n'avait duré que deux semaines, après avoir été interrompue abruptement par une loi spéciale du gouvernement fédéral obligeant les employés à retourner au travail.



Sylvain Sicotte, un employé de Postes Canada, s'affaire à préparer les pancartes qui doivent servir en cas de déclenchement de la grève. À l'origine, la grève était prévue pour vendredi dernier mais une entente de dernière minute entre les deux parties a repoussé le débrayage.

Les deux fils

Oudaï et Qoussaï, les puissants fils de Saddam Hussein, ont été tués hier lors d'un raid de l'armée américaine contre une résidence de Mossoul dans le nord de l'Irak, où se cachaient ces deux hommes forts du régime déchu.

Associated Press BAGDAD

« Nous sommes certains que Oudaï et Qoussaï ont été tués aujourd'hui », a déclaré dans la soirée le général Ricardo Sanchez lors d'une conférence de presse improvisée à Bagdad, confirmant la rumeur qui s'était propagée dans la journée. « Ils sont morts lors d'une intense fusillade ».

Deux autres Irakiens, qui n'avaient pas encore été identifiés, ont été tués et quatre soldats de la coalition blessés lors de l'opération. Mais Saddam Hussein ne faisait pas partie des personnes présentes dans la maison qui appartenait à l'un des cousins du président irakien déchu, Cheikh Zeidan, un chef tribal important dans la région.

Considérés comme les personnalités les plus importantes du défunt régime juste derrière leur père, les deux fils de Saddam Hussein figuraient en deuxième et troisième position sur la liste des 55 dignitaires irakiens les plus recherchés par les Américains.

Washington a offert une récompense de 25 millions \$ pour toute information permettant la capture de l'ancien dirigeant irakien et de 15 millions \$ pour chacun de ses fils.

SOURCES MULTIPLES

Selon le général Sanchez, l'armée américaine a utilisé des « sources multiples » pour identifier les deux fils du président irakien déchu dont les dépouilles ont été évacuées. « Les corps étaient dans un état permettant de les identifier » physiquement, a-t-il déclaré. Des responsables américains avaient dit attendre les résultats de tests ADN pour confirmer le décès de Oudaï et Qoussaï.

Les forces de la coalition se trouvaient sur le site pour rechercher des informations et les recherches se poursuivaient pour retrouver Saddam Hussein, a ajouté le général Sanchez.

Le général Sanchez a précisé que l'opération de Mossoul (390 km au nord-ouest de Bagdad) a duré six heures et mobilisé des hélicoptères, des membres des forces spéciales et

de la 101^e division aéroportée. Les soldats américains agissaient sur la base d'un renseignement donné par un informateur irakien qui avait affirmé que les deux fils de Saddam Hussein se trouvaient dans la résidence de Mossoul. Lorsque les militaires ont approché la villa des tireurs à l'intérieur ont ouvert le feu avec des armes légères. « Les suspects se sont retranchés dans la maison » et « résisté féroce », a ajouté le général Sanchez.

À Mossoul, le bâtiment situé dans le quartier d'al-Falah, était calciné, sa façade criblée de balles, tandis que des hélicoptères survolaient la zone.

Quelques heures après le raid de Mossoul, des tirs ont retenti dans Bagdad. Des coups de feu considérés comme des tirs de joie alors que la nouvelle de la mort des fils de Saddam Hussein se propageait dans la capitale.

À Londres, le ministre britannique des Affaires étrangères Jack Straw s'est félicité de la mort des fils de Saddam Hussein, qui « partageaient avec leur père la responsabilité des nombreuses années de souffrance du peuple irakien ».

« Il va sans dire », a ajouté toutefois le chef de la diplomatie britannique, que la Grande-Bretagne aurait préféré que les deux hommes se rendent. « Mais la nouvelle que les fils de Saddam ne représentent plus une menace pour la sécurité de l'Irak va rassurer le peuple irakien ».

« UNE BONNE NOUVELLE »

À Washington, Paul Bremer, l'administrateur civil américain en Irak, n'a pas voulu se prononcer sur l'impact que pourrait avoir l'annonce de la mort des deux fils de Saddam Hussein sur la sécurité en Irak où les attaques anti-américaines se sont multipliées. Mais « c'est certainement une bonne nouvelle pour le peuple irakien », a-t-il commenté.

Mais à Bagdad, le général Sanchez s'est dit « très fermement » convaincu que la disparition d'Oudaï et Qoussaï affecterait la situation sécuritaire.

« Cela prouvera au peuple irakien que ces deux membres du régime irakien ne reviendront plus jamais au pouvoir », a-t-il dit.

VENEZ DÉCOUVRIR CE BIJOU SIGNÉ NISSAN...



SENTRA 1.8 2004

Location à partir de

179\$
/MOIS*

Comptant initial de 1 525\$
Transport et préparation inclus!

2,8% Financement
à l'achat*

PDFS à partir de 15 598\$**

ET POUR 20\$ DE PLUS /MOIS* OBTENEZ :

• Siège du conducteur à 8 réglages • Moteur 1,8L de 126 chevaux • Pneus toutes saisons de 15 po • Barres stabilisatrices avant et arrière • Coussins gonflables • Dossier arrière rabattable 60/40 • Et beaucoup plus!

• Climatiseur • Radio AM/FM stéréo 100 watts avec lecteur CD • Essuie-glaces à balayage intermittent

*Location de 48 mois pour la Sentra 1.8 2004 (C41G54 A400). **Location de 48 mois pour la Sentra 1.8 2004 • Option Plus • (C41G54 B400). Pour les 2 offres de location, acompte ou échange équivalent de 1 525 \$. Limite de 24 000 km par année avec 0,10 \$/km extra. Premier versement et dépôt de garantie équivalent à un versement mensuel, toutes taxes incluses, reçus à la livraison. Assistance routière 24 h. Taxes, immatriculation, assurance, obligations sur pneu neuf, frais d'enregistrement RDPM et frais du concessionnaire en sus sur toutes les offres de location et d'achat. Sur approbation du crédit. *Taux de financement de 2,8 % à l'achat pour les termes jusqu'à 36 mois. Offre d'une durée limitée. **PDFS de la Sentra berline 1.8 à boîte manuelle (C41G54 A400). Voir Carrefour Nissan ou Gatineau Nissan pour tous les détails.



CARREFOUR
NISSAN

959, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
carrefournissan.com

776-0100

GATINEAU
NISSAN

1299, BOUL. DE LA VÉRENDRYE OUEST

243-5454